

# Dziennik Związkowy

## POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 75 Rok (Vol.) LXXX

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 17-18 Kwietnia (April 17-18), 1987

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

# REORGANIZACJA RADY MIEJSKIEJ

## NATO Rozważa Propozycje Moskwy

### W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- \* "Wojna z narodem widziana od środka" — początek wywiadu płk. Kuklińskiego (str. 23 cz. II)
- \* Historia Polaków w Ameryce do 1918 r. i Polacy w Chicago (str. 6 i 7 cz. I)
- \* O zwyczajach wielkanocnych, poezje, opowiadania (w części II "Dziennika")
- \* "Księga dżungli" — ciąg dalszy (str. 17)
- \* "Czas — wymiar subiektywny" (str. 15)
- \* Alleluja, Alleluja (str. 4)
- \* News and Views (str. 17)
- \* Zagraniczne inwestycje w Polsce (str. 4)

### Bunt Argentyńskich Żołnierzy

Buenos Aires (Reuter) — Prezydent Raul Alfonsin przechodzi najpoważniejszą próbę od trzech lat, kiedy to rozpoczął swe demokratyczne rządy.

W Cordobie zbuntowali się żołnierze 14 Pułku argentyńskiej armii, żądając cofnięcia nakazu aresztowania mjr. Ernesto Barreiro. Przed trzema dniami rząd wydał nakaz aresztowania mjr. Barreiro, gdyż ten nie stawiał się na wezwania sądu do złożenia zeznań w sprawie swej działalności za czasów poprzedniej junty wojskowej.

Policja federalna otoczyła koszarę w Cordobie żądając poddania się buntowników. Według miejscowej agencji prasowej do głównej kwatery rebeliantów udał się gubernator prowincji Eduardo Angelow w towarzystwie kilku miejscowych polityków, by prowadzić negocjacje ze zbuntowanymi żołnierzami.

"Tu nie ma co negocjować. O demokracji nie można dyskutować" — powiedział prezydent Alfonsin, w transmitowanym przez radio i telewizję przemówieniu. — "Żołnierze 14 Pułku: słuchajcie rozkazu dowódców i poddajcie się".

Prezydent Argentyny wygłosił też krótką przemowę do ponad 100 tys. mieszkańców Buenos Aires, zgromadzonych przed budynkiem Kongresu.

"Wiem, że wśród was są członkowie różnych partii i różnych ugrupowań. Dziękuję wam za poparcie trwającej już trzy lata argentyńskiej demokracji" — oznajmił Raul Alfonsin.

Mjr. Barreiro i jego żołnierze wyśtosowali żądanie rezygnacji gen. Hectora Riosa Erenu ze stanowiska szefa sztabu oraz ogłoszenia przez rząd amnestii dla wszystkich oficerów podejrzanym lub już oskarżonym o łamanie praw człowieka za czasów poprzedniej junty wojskowej.

Alfonsin przerwał swe wielkonocne wakacje i przybył helikopterem do Buenos Aires na nadzwyczajne spotkanie swego gabinetu. Omawiano żądania buntowników oraz sposób zażegnania powstałego kryzysu.

Korespondenci zagraniczni podają, że w Cordobie jak do tej pory nie było wymiany strzałów, a żadna ze stron nie użyła siły. Wokół koszar odbywają się demonstracje ludności cywilnej, domagającej się natychmiastowego poddania się żołnierzom.

### George Shultz Przyleciał Do Santa Barbara

#### "Oferta Kremla Będzie Miała Wpływ Na Bezpieczeństwo Europy"

Bruksela (Reuter, CST) — Ministrowie państw NATO podjęli wczoraj uchwałę zobowiązującą ich do studiowania sowieckiej propozycji wyeliminowania broni nuklearnych z Europy. Zobowiązali się również dać w ciągu trzech tygodni odpowiedź na propozycje Kremla.

Sekretarz stanu George Shultz, który prowadzi rozmowy z sowieckimi przywódcami starał się być wstrzemięźliwy w opiniach na temat propozycji Moskwy. Przedstawiając je Radzie Północnoatlantycznej — najwyższej władzy NATO starał się być neutralnym sprawozdawcą. Podkreślał, że decyzja NATO musi być wynikiem "systematycznych i ostrożnych" konsultacji.

Pomimo to, wydaje się oczywiste, że administracja Reagana starać się będzie nakłonić swych sojuszników do zaakceptowania propozycji, którą sam Shultz nazywa "wielki" (Ciąg dalszy na str. 16-17)

### "Daily News" Uznany Winnym Dyskryminacji

New York (UPI, Reuter) — Ława Przysięgłych w której skład wchodziło pięciu białych i jeden czarny uznała nowojorski dziennik "New York Daily News" winnym dyskryminacji wobec czterech czarnych dziennikarzy.

Proces który odbywał się w lokalnym oddziale sądu federalnego trwał dwieście tygodni. Czterech dziennikarzy oskarżyli gazetę o to, że odmawiano im awansów dlatego tylko, że są Murzynami, oraz ukarano za złożenie skargi przeciw niewłaściwemu potraktowaniu ich. Dodatkowo akt oskarżenia stwierdzał, że dziennikarze ci otrzymywali niższe wynagrodzenia od swych białych kolegów, oraz dyskryminowano ich w wyznaczaniu zadań jakie mieli wykonać.

Dziennikarze domagali się wyrównania poborów oraz przyznania im promocji na jakie ich zdaniem zasłużyli. Po ogłoszeniu w środę wyroku postanowiono, że decyzje odnośnie wynagrodzenia pokrzywdzonych dziennikarzy podjęte zostaną na poniedziałkowym posiedzeniu sądu.

Obserwatorzy uznali decyzję Ławy Przysięgłych za niezmiernie ważną, ponieważ wpłynie ona na ewentualne późniejsze sprawy mające podobne podłoże. Zdaniem wielu sprawa rozstrzygnięta w nowojorskim oddziale sądu federalnego będzie na przyszłość precedensem.

Rzecznik "Daily News" powiedział, że gazeta odwoła się do wyższej instancji z apelacją od wyroku, ponieważ nie poczuwa się do winy. Stwierdził, iż przewód sądowy był bardzo stronniczy, a "Daily News" prowadził zawsze sprawiedliwą politykę promocji swych pracowników i nigdy nie dyskryminował przeciw członkom jakiegokolwiek grupy etnicznej czy rasowej.

Zdaniem strony oskarżającej, omawiana decyzja jest najlepszym dowodem na to, iż "mali ludzie są w stanie pobić olbrzymów."



### Wielki Tydzień w Rzymie i Jerozolimie

Rzym, Jerozolima. (Reuter, CT) — Podczas uroczystej Mszy św. odprawionej w Wielki Czwartek w Bazylice św. Jana w Watykanie, papież Jan Paweł II wymyślił stopy 12 księży zgromadzonych w Bazylice. W Mszy św. wzięło udział ponad 3 tysiące mieszkańców Rzymu i przybyłych pielgrzymów.

Wczorajszy dzień był początkiem uroczystości, których kulminacją będzie Dzień Wielkanocy, dzień Zmartwychwstania Pańskiego.

Papież polewał stopy przybyłych księży, a następnie wycierał białym ręcznikiem, co miało symbolizować Ostatnią Wieczerzę Pana Jezusa i dwunastu Apostołów.

Pięciu księży pochodzących z Włoch, a pozostali z Polski, Indii, Chile, Filipin, Stanów Zjednoczonych, Brazylii oraz z Trynidadu.

Podczas wygłoszonej homilii Ojciec św. powiedział, że "dać musimy Bogu, to co od Niego otrzymaliśmy."

"To jest dzień Eucharystii" — powiedział Papież. "Eucharystia oznacza składanie podziękowań. Właśnie dawanie, a nie branie jest oznaką miłości bliźniego."

Wcześniej Jan Paweł II odprawił też Mszę św. dla ponad 900 księży, którzy odnowili ślubu celibatu.

Dzisiaj, w Wielki Piątek z drewnianym krzyżem w rękach, Ojciec św. poprowadzi Drogę Krzyżową niedaleko murów starożytnego Koloseum w Rzymie. Zgodnie też z zapoczątkowaną przez siebie w 1980 roku tradycją, Papież wysłucha spowiedzi kilkudziesięciu mieszkańców Rzymu i przybyłych pielgrzymów.

Homilie wygłoszone wczoraj do wiernych Papież mówił "cichym i schorowanym głosem," lecz watykański podsekretarz stanu Eduardo Martinez oznajmił, że Papież podczas swej dwutygodniowej podróży do Chile, Urugwaju i Argentyny, nabrał się grypy i mimo choroby nie zrezygnował z udziału w uroczystościach Wielkiego Tygodnia.

Kulminacyjnym punktem obchodów Ukrzyżowania i Zmartwychwstania Pańskiego będzie Niedziela Wielkanocna, kiedy to Papież odprawi w Rzymie uroczystą Mszę św. oraz wygłosi tradycyjne orędzie "Urbi et Orbi."

Dziesiątki tysięcy pielgrzymów przybyło także do Grobu Chrystusa w Jerozolimie, gdzie w Wielki Czwartek wzięli udział w Drodze Krzyżowej zakończoną u stóp Grobu Świętego.

Izraelskie władze podjęły nadzwyczajne środki bezpieczeństwa,

by ustrzec pielgrzymów przed atakami organizacji terrorystycznych. Na dachach domów stoją uzbrojeni żołnierze, a po ulicach krąży kilkadziesiąt patroli izraelskich żołnierzy.

Przewiduje się, że z okazji świąt Wielkanocy przybędzie do Jerozolimy przeszło 100 tys. ludzi z całego świata.

### Krucyfikacja Fanatyków Religijnych

Kapitangan, Filipiny (UPI) — Starym, choć potępianym przez Kościół zwyczajem kilku filipińskich fanatyków religijnych zostało ukrzyżowanych. Już jedenasty raz z rzędu 28-letnia Lucila Reyes, uważana powszechnie za osobę zdolną do uzdrawiania wiarą, poddała się temu rytuałowi. Kobieta, przybita do krzyża 5-calowymi gwoździami, zemdlą. W tym stanie pozostawała przez godzinę aż do chwili, gdy jej pomocnicy, ubrani na podobieństwo rzymskich centurionów zdjęli ją i przywrócili świadomość.

Krwawa scena ściągnęła do miejscowości Kapitangan, położonej w odległości 60 mil na północ od Manili tysiące turystów.

Dosłowne odtworzenie cierpień Chrystusa miało też miejsce w innym miasteczku, gdzie ukrzyżowano 24-letnią sprzedawczynię wariety, Emilię Bulaong. Młoda kobieta utrzymuje, że już od dłuższego czasu słyszała głos Chrystusa, nakazującego jej poddanie się temu rytuałowi. Rozkaz ten — jak twierdzi — ignorowała. Bulaong zemdlą już w momencie, gdy pierwszy gwoździł przebił jej dłoń.

Podobne sceny miały miejsce w innych częściach Filipin.

W zakładzie karnym w Manili dziesiątki więźniów zadalo sobie karę za grzechy, tnąc sobie plecy żyłkami i rozrywając rany kijami bambusowymi z powtykanymi w nie kawałkami rozbitego szkła.

Zwyczaj ten nie wywodzi się jedynie z wiary chrześcijańskiej, lecz biorą początek z połączenia rytuałów katolickich z pogańskimi. Katolicyzm został tu sprowadzony przez hiszpańskich misjonarzy na początku XV w.

Arcybiskup Manili kard. Jaime Sin oświadczył, że Kościół nie jest przeciwny próbom samooczyszczenia z grzechów poprzez zadawanie sobie kar cielesnych, stanowczo jednak nie popiera stosowania krwawych rytuałów.

### Cena Wolności

Aresztowany w poniedziałek 6 kwietnia działacz "Solidarności" z Wrocławia Marek Muszyński już we wtorek stanął przed kolegium do spraw wykroczeń. Skazano go na grzywnę 50.000 zł za "posiadanie nielegalnych publikacji, które mogły spowodować zamieszki". Jednocześnie kolegium zarządziło konfiskatę komputera znalezione w mieszkaniu Muszyńskiego.

Marek Muszyński jest jednym z sygnatariuszy odezwy "Solidarności" wydanej po ostatniej podwyżce cen, w której potępiono tę podwyżkę, zaznaczając, że w tej sytuacji strajki są usprawiedliwioną formą protestu. W czasie demonstracji, która miała miejsce we Wrocławiu we wtorek 7 kwietnia aresztowano 7 osób. Zapewne i one zostaną skazane na zapłacenie grzywny.

Natomiast w Gdańsku aresztowano 5 znanych działaczy z tego miasta: Krzysztofa Galińskiego, Andrzeja Miszkę, Jacka Markelę, Janusza Granatowskiego. Piątym aresztowanym jest pracownik Politechniki gdańskiej Marek N.

### Nie Dojadą Na Święta Do Hiszpanii

Madryt (Reuter) — Paraliżujący komunikację Hiszpanii strajk uderzy boleśnie w przynoszącą \$10 mld dochodów turystykę kraju.

24-godzinny strajk linii lotniczych Iberia i Aviaco, kolei i promów morskich zmusił ponad pół miliona turystów do odczekania jednego dnia, lub udania się do Hiszpanii własnym samochodem.

Zorganizowana w trybie nadzwyczajnym przez rząd hiszpański obsługa ruchu turystycznego była w stanie zapewnić transport do Hiszpanii jedynie 200 tysiącom turystów. Na skutek rezygnacji części turystów z odwiedzenia Hiszpanii, hotelarze tracą \$270 mln.

Najbardziej dotkliwie odczuły skutki strajku praktycznie odcięte od lądu wyspy. Agenci turystyczni skasować musieli 15% rezerwacji na Balearach i 20% na Wyspach Kanaryjskich.

W ostatniej dosłownie chwili udało się zawrzeć porozumienie między pracownikami hoteli a pracodawcami, dzięki czemu nie doszło do strajku hotelarzy.

Turystyka będzie pierwszym sektorem, który dotkliwie odczuje falę strajków, jaka od początku roku przewała się przez kraj. Ze względu na ciche podwyżki w zakładach przemysłowych nie doszło do zmniejszenia produkcji, ale też właściwie zniweczone zostały wysiłki rządu na rzecz zmniejszenia do 5% inflacji w bież. roku.

Centrale związkowe — komunistyczna i socjalistyczna — odrzuciły proponowany przez rząd 5% wzrost zarobków w bież. roku na rzecz 7-8%.

Podpisane dotychczas umowy dowodzą, że udało się związkom osiągnąć założony cel.

### Deficyt w Handlu Zagranicznym Wyższy Niż Przewidywano

Washington (Reuter) — Departament Handlu poinformował, iż deficyt Stanów Zjednoczonych w wymianie handlowej z zagranicą osiągnął w lutym bieżącego roku 15,1 mld. dol.

W styczniu br. deficyt w handlu zagranicznym wynosił 12,3 mld. dol. Rosnący deficyt w wymianie handlowej spowoduje, jak się przypuszcza, nasilenie się tendencji protekcyjnistycznych w Kongresie.

### KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 17 kwietnia — Wielki Piątek, Roberta i Rudolfa.  
Jutro sobota, 18 kwietnia — Wielka Sobota — Bogusława i Apoloniusza.  
Pojutrze niedziela, 19 kwietnia — Wielkanoc, Adolfa i Leona.

### 40 Aldermanów Poparło Washingtona

#### Opozycja Poniosła Wielkie Straty

Chicago. (CT, CST) — Podczas czwartkowego, nadzwyczajnego posiedzenia Rady Miejskiej, mayor Harold Washington uzyskał poparcie ze strony 40 aldermanów, za opozycją zaś — obecnie pod przewodnictwem aldermana Edwardego Burke (14 warda) — opowiedziało się w sumie 9 aldermanów. Do zniszczenia bloku opozycji doszło w ciągu zaledwie dwóch godzin.

Niektórzy z radnych, jacy "zdezertowali" z dawnego tzw. bloku większości, a którzy w czwartek wyrazili otwartą swą lojalność wobec czarnego burmistrza zostali nagrodzeni stanowiskami przewodniczących komitetów.

Natomiast zatwardziali członkowie opozycji — na czele z aldermanem Burke — którzy "nie pokłonili się" przed Washingtonem — utracili w czwartek swe wpływy stanowiska w komitetach Rady Miejskiej.

Warto przypomnieć, że przez większość pierwszej kadencji Washingtona liczba jego przeciwników w Radzie Miejskiej wynosiła 29 aldermanów, zaś jego zwolenników było zaledwie 21.

Blok większości (tzn. 29 aldermanów) pod przewodnictwem radnych E. Vrdolyaka i E. Burke skutecznie przeciwstawiał się przez prawie cztery lata różnorodnym projektom oraz nominacjom autorom (Ciąg dalszy na str. 16-17)

### Ulica Ks. Jerzego Popiełuszki w Koninie?

Warszawa (Inf. wł.) — Grupa wiernych w parafii św. Wojciecha w Koninie zwróciła się do Miejskiej Rady Narodowej z wnioskiem o nadanie jednej z ulic w mieście imienia ks. Jerzego Popiełuszki. Ulica, o którą chodzi, nosi obecnie nazwę "XX-lecia PRL".

W uzasadnieniu wniosku czytamy: "W okresie poprzedzającym zbliżającą się trzecią pielgrzymkę Ojca Św. Jana Pawła II do Polski, byłoby wskazane, żeby uczcić w jakiś sposób pamięć o wielkim Polaku, gorącym wyznawcy Chrystusa, który oddał swoje młode życie za prawdę i Ojczyznę."

Odpowiedzi Miejskiej Rady Narodowej na razie nie znamy.

### Grecja Nie Weźmie Udziału w Manewrach

Bruksela (Reuter) — NATO rozpocznie w przyszłym tygodniu manewry wojskowe na Morzu Śródziemnym. Wezmą w nich udział okręty wojenne Włoch, Wielkiej Brytanii, Stanów Zjednoczonych i Turcji. Nie weźmie w nich udział Grecja.

Od dwóch lat Ateny bojkotują ćwiczenia NATO w basenie Morza Śródziemnego. Protestują w ten sposób przeciwko wykluczeniu z militarnych planów Przymierza, greckiej wyspy Lemnos. Stało się to za sprawą Turcji, która domagała się by wyspa została zdemilitaryzowana i nie godziła się, by ją uwzględnić w planach strategicznych NATO.

Turcja i Grecja prowadzą niekończący się spór o prawo do szelfu kontynentalnego Morza Egejskiego. W ubiegłym miesiącu doszło niemal do zbrojnego konfliktu kiedy turecki statek wypłynął by dokonać próbnych wierceń w tym rejonie.



**PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA**

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znałe w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wzdęcia, żółć, serce, pejelka \$3.50; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pejelcz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 15 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, wzdęcia żółciowe \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pejelcz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; Nr. 39 „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wzdęcia, żółć, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

**POLECAMY PONADTO:** na zię i słabe krążenie oraz ból przy skurczach żyłek zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCUS CAPS” 48 kaps. \$8.95.

**DBAJCIE O ZDROWIE!** Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wycięc i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

**Wojownik Travel Agency**

Oferuje tanie i wygodne Przeloty do Polski CHARTEREM Lotu oraz regularnymi liniami KLM, Lufthansa, SAS, Swissair PAN AM

**CHICAGO-KRAKÓW**

**Wysyła Dolar** na konto „A”

Otwiera nowe konto „A”

Przyjmuje wpłaty na **SAMOCZODY**

Pakowane **PACZKI** Lotnicze i Morskie

5809 W. Fullerton 889-1641

**Skupujemy i Sprzedajemy Książki**

**Ewa Sułkowska Bierzyn**

**Księgarnia SPOTKANIA**

6105 W. Belmont Ave. Chicago, IL. 60634 Tel. (312) 889-2214

**UBEZPIECZENIA**

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZEDŹ

677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.

Obsługa 7 dni Telefoniczna 24 godz.

**AMERICAN FAMILY INSURANCE** MÓWIAMY PO POLSKU

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

## “Czarna” Seria Chicago “Breeze”

W piątek i niedzielę chicanoska drużyna siatkówki kobiet rozegrała swoje dwa kolejne mecze w ramach Major League. Niestety była to dla chicagowianek “najczarniejsza” seria w dotychczasowych rozgrywkach.

W meczu piątkowym grając na wyjeździe w San Francisco “Breeze” przegrała 0:3 (5:15, 7:15, 6:15).

W niedzielę natomiast w Chicago gościł zespół New York “Liberties”

i niestety nawet w własnym parcie drużyna chicanoska zeszła z boiska pokonana. Mecz był wyrównany i mógł podobnie się nawet wybrednym kibicom, lecz gospodynie tym razem przegrały 0:3 (9:15, 13:15, 12:15).

Mimo dwóch porażek “Breeze” znajduje się nadal na piątym miejscu w lidze mając na koncie 4 zwycięstwa i dziesięć porażek. Na pierwszej pozycji utrzymuje się drużyna z Los Angeles z 9 zwycięstwami i tylko 2 porażkami.

### “Zatelefonuj do mnie i porównaj”

Ubezpieczenia:  
DOMU  
SAMOCZODU  
FIRMY  
LODZI  
ŻYCIA  
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH  
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCZODU

Leave it to The Good Hands People

LECH DĄBROWSKI

595-6311

827-4188

**Allstate®**

Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation  
and Subsidiaries



## PRAWO JAZDY

pod kierownictwem  
**S. Jaworskiego**

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. “INSTRUCTION PERMIT”.

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980**

Po co poniżać się i błagać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokatym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPŁATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

F. A. Ossendowski

# LENIN

WYDANIE TRZECIE  
Poznań, 1930

161

W pokoju hotelu, gdzie byli ulokowani delegaci fachowi, znaleźli przysłane im materiały obrad. Po kolacji zaczęli przeglądać stenogramy i protokoły, gdy nagle ktoś zapukał do drzwi.

Wszedł urzędnik milicji.

Takie wizyty nie należały zwykle do przyjemnych, więc Boldyrewy patrzyli na niego zimnym, nieufnym wzrokiem. Milicjant nagle roześmiał się głośno.

— Nie poznaliście mnie? — zawołał. — Jestem inżynier Burow.

— Burow! Szczepan Burow! — wykrzyknęli Boldyrewy, witając dawnego kolegę. — Skądże się tu wziął i do tego w tak wspaniałej roli?

— A cóż miałem robić, moi drodzy? — zaśmiał się milicjant. — Fabryki zdechły, a ja nie miałem zamiaru iść za ich przykładem, więc dałem nura do milicji, jako inspektor nap budynkami i urządzeniami miejskimi. Coprawda nie mam z tem wiele roboty! Piszę codziennie po dwa lub trzy protokoły, że ten lub inny dom czyha na to, aby się zawalić, że kanalizacja nie działa, bo ją zatkały nieboszczyki... Ludziska w zimie ukrywali się w tych kanałach i umierali sobie w samotności.

Koledzy gwarzyli tak długo, aż Burow wstał i rzekł:

— Muszę iść. Jestem dziś wyznaczony do zrewidowania różnych podejrzanych miejsc. Władze obawiają się, czy nie runą dachy na głowy gości tak bardzo pożytecznych instytucji. Może chcecie, to pójdziemy razem? Warte obejrzenia!...

Grzegorz odmówił, lecz Piotr zgodził się natychmiast.

Wyszli na miasto i wstąpili do biura milicji.

Burow skinął na trzech drabów, grających w karty na ławce.

— Moi podkomendni! — szepnął, mrużąc oko. — Powiadam ci, kolego, chłopcy naschwał! Przetarło, ugniotło ich życie, jak piekarz ciasto. Zda się, że przed wojną pedzili żywot w katordze. Zbrodniarze, no, a teraz — agenci bezpieczelstwa publicznego!

Draby tymczasem ubierali się, zaciągając rzemienie z wiązaniem na nich rewolwerami, i przyczepiali szable.

W pobliżu mostu Kuźnickiego Burow zatrzymał się przed ciemnym domem dwupiętrowym i zapukał do drzwi.

Długo nikt nie odpowiadał. Po trzecim dzwonku rozległ się tupot bosych nóg na schodach. Drzwi, spuszczone na łańcuch, uchyliły się i wyłękła twarz zajrzała w szparę.

— Otwieraj, bo strzele! — mruknął jeden z milicjantów, przyciskając nogą drzwi.

Weszli po schodach na drugie piętro i zadzwonili znowu.

Ktoś przekręcił mosiężne oczko we drzwiach i rozległ się głos:

— Ach, towarzyszu Burow!

Weszli do sieni, a stamtąd do dużej sali, rzęście oświetlonej lampkami acetylenowymi.

Okna były szczelnie zasłonięte grubymi draperjami, na podłodze leżał wspaniały, puszysty kobierzec, tłumiący kroki. Około stu gości było na sali.

Grali w karty, ruletkę, domino. Kupy złotych monet, całe garście brylantów i drogich kamieni, pierścionków, broszek, bransoletek, paczki dolarów i funtów angielskich przechodziły z rąk do rąk.

Wystrojone, obwieszone klejnotami, półnagie kobiety w pozach wyuzdanych siedziały i leżały na kanapach i w fotelach, beczelne, wyzywające. Nagie dziewczynki roznosiły szampan, likiery i kawę...

Od czasu do czasu ten lub ów z gości dawał znaki oczami i znikał z jedną z kobiet w głębi korytarza; inni szepotali coś do ucha usługującym dziewczynkom i przechodzili z niemi do bocznych pokoi.

Grała pianola w małej salce, tańczyły jakieś pary; miotały się i podrygiwały rozpustnie, lubieżnie przy wybuchach śmiechu i okrzykach podchmielonych widzów.

— Co to jest? — szepnął Piotr, dotykając ramienia Burowa.

— Dla ciebie — wszystko, co chcesz, dla mnie — „złota krowa”! — odparł ze śmiechem. — Jednak, jako dawny kolega, ostrzegam: nie graj, bo tu szuler siedzi przy szulerze: z miłością też należy być ostrożnym... Ot, naprzykład! Widzisz tę piękną, groźną brunetkę? Jest to księżna, najprawdziwsza księżna z bardzo starej rodziny... Na dworze cesarskim triumfy zbierała. Nie zdążyła zemknąć zagranicę, przeszła „czeka” i wszystko, co jest z nią związane... Spróbowała ułicy... a później odnalazła ten przytułek, utrzymywany przez cudzoziemca, bardzo rządowi potrzebnego... Księżna jest chora... no, wiesz na jaką chorobę można być chorą w takim zakładzie... Nie leczy się i, jeżeli zawita tu jakiś komisarz, skusi biedaka i... zarazi. Zwierzała mi się kiedyś po pijanemu, że teraz tylko w ten sposób może się mścić za Rosję... Patrzyj! Cha! Cha!

— Te kobiety mieszkają tu? — spytał Piotr.

— Nie! — zaprzeczył milicjant. — Jesteś na bankiecie, czy raucie u ormiańskiego bogacza z Turcji, Awanesa Kustandzi, wśród jego przyjaciół i gości. Widzisz tamten stół przy oknie? Tam szulerzy przegrywają w tej chwili tysiące dolarów do tego czerwonego wiepra... Jest to fabrykant niemiecki... Wygrał dużo, a biedaczyna nie wie, że przegra wszystko, co zarobił w Rosji, bo sprzedał dużą partję aspiryny, salwarsanu, opium i kokainy... W tem jest polityczna idea, mój drogi! Mamy „nep”, czyli nową ekonomiczną politykę. Dopuszczamy cudzoziemskie kapitały, ale dochody z nich, o ile nie można ich skonfiskować, zarekwirują w sposób „prywatny” szulerzy, lub te piękne, a niebezpieczne odaliski, wkończu zaś dostojny Kustandzi zerwie swój haracz.

Piotr Boldyrew obejrzał się po sali.

Przy wejściu milicjanci Burowa pili koniak i zjadali chleb z kielbasą.

Przy stolikach szła gra, krążyły pieniądze, brylanty i szklanki z winem; małe, nagie dziewczynki siedziały na kolanach gości i bezwstydnie tuliły się do nich, dziecinnymi głoskami śpiewając sprośne piosenki i opowiadając ohydne anegdotki.

Po sali przechadzał się uśmiechnięty Kustandzi, ogromny, do słonia podobny Ormianin.

W dniu 18 kwietnia, sobota—Biura Polameru będą czynne do godz. 14-tej, w niedzielę są zamknięte.

Pracownicy i Zarząd firmy



# POLAMER

SKŁADAJĄ WSZYSTKIM KLIENTOM POLAKOM W CHICAGO, USA, W POLSCE I NA CAŁYM ŚWIECIE ŻYCZENIA, POMYŚLNOŚCI, SZCZĘŚCIA I ABY DOBRA WOLA PRZENIKAŁA PRZEZ WSZYSTKICH LUDZI NA ZIEMI

ORAZ STAROPOLSKIE WESOŁYCH

ŚWIAT WIELKANOCNYCH.

POLAMER ZAWSZE Z WAMI

„WESOŁEGO ALLELUJA”

PIĘĆ BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE — dzwonić GŁÓWNE BIURO

**685-8222**

7 dni w tygodniu od 9-9

3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE. TEL.: 342-9851

4425 S. ARCHER AVE. TEL.: 523-2008

5508 W. BELMONT AVE. TEL.: 794-0200

5246 W. FULLERTON TEL.: 637-7737

Czynne od poniedz. do piątku 10-8

Sobota 10-5

Niedziela 10-3



## SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ

USZKODZENIA UNERWIENIA,  
MIĘŚNI I STAWÓW,

BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,  
BÓLE GŁOWY I CHOROBY  
NA TŁE NERWOWYM.  
Zabiegi Chiropraktyczne  
Na Choroby Spowodowane  
Pracą Zawodową



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieli dla przeciętnego czytelnika.

Pracownicy biurowi narażeni są na choroby powstałe wskutek ich pracy zawodowej, takie jak zaogniony stan nerwowy, bóle mięśni i stawów, wewnętrzne bóle głowy, niestrawność, astma, problemy naczyń sercowych i t.p. Robotnicy wykonujący zajęcia fizyczne mają z kolei dolegliwości mięśni i stawów. Wszystkie choroby wymienione powyżej mają powiązania strukturalne i można je łatwo wyleczyć za pomocą zabiegów strukturalnych, jakie stosuje chiropraktor.

Unierwienie mające bliski związek ze stosem pacierzowym może być uszkodzone wskutek pracy zawodowej, a można go bardzo łatwo przywrócić do stanu normalnego za pomocą zabiegów chiropraktycznych w okolicy stosu pacierzowego. Udać się do chiropraktora, aby poprawić swoje zdrowie.

## Kościelno-Rządowa Komisja Ostrzeżenia

Warszawa (D.P.) Połączona komisja kościelno-rządowa, spotkała się w Warszawie dla ostatecznego ustalenia trasy, papierowej wizyty w Polsce. Jak informuje agencja prasowa PAP, wyrażono nadzieję, iż wizyta ta umocni porozumienie narodowe i oprócz doniosłej wagi natury religijnej, wpłynie także na podniesienie społecznej moralności.

Komisja ostrzegła przed znieszczeniem przyczyn odwiedzin, wzywając Polaków do unikania wszystkiego, co mogłoby ową przyczynę i sens pielgrzymki papieskiej przeinaczyć.

Wkrótce po przybyciu do Polski (8 czerwca), Papież dokona otwarcia Kongresu Eucharystycznego, oraz przeprowadzi rozmowy z gen. Jaruzelskim.

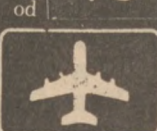
W Tarnowie Ojciec św. przeprowadzi beatyfikację Karoliny Kózki, kilkunastoletniej dziewczynki zamordowanej w 1914 r. przez rosyjskiego żołnierza gdy broniła się przed zgwałceniem, a 14 czerwca beatyfikuje w Warszawie biskupa Michała Kozala, który zginął w 1943 r. w hitlerowskim obozie w Dachau.

W Lublinie Papież odwiedzi uniwersytet katolicki KUL, na którym był kiedyś wykładowcą, oraz obóz koncentracyjny w Majdanku, zbudowany przez hitlerowców w czasie II wojny i zachowany jako pomnik pomordowanych.

## Z Życia w PRL

Deficytowe, subsydiowane 5 mln złotych rocznej dotacji Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Łodzi wydało 2,6 mln zł na gabinet i sekretariat dyrektora, a 1 mln zł na gabinety zastępców i sekretarzy (boazeria — 620.000, bufety z obudową, lodówki — 100.000, itd., itd.).

\$265\*



Z CHICAGO  
DO WARSZAWY

Oferujemy Następujące Usługi:  
• PASZPORTY • WIZY  
• KUPONY ORBISOWSKIE  
COMPARE TRAVEL INC.

162 N. State St. Pokój 813  
Chicago, IL 60601  
Tel. (312) 853-1144  
\* Bilet musi być wykupiony  
w obie strony

Wesołego  
Alleluja  
Życzy  
Wszystkim

DR. JANUSZ E. GOLEC, M.D.

5344 N. Milwaukee

Tel.: 763-7108 lub 763-1211



## AIR OCEAN EXPRESS, INC.

BIURO MIĘDZYNARODOWEJ SPEDYCJI  
PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH DO POLSKI

Najserdeczniejsze Życzenia  
z okazji nadchodzących  
ŚWIĄT WIELKIEJ NOCY  
Wszystkim Naszym Klientom  
ich Rodzinom oraz  
Całej Polonii  
— składa —

## AIR OCEAN EXPRESS

DOKŁADNE INFORMACJE POD NUMEREM TELEFONU:

312-678-3355 — na terenie stanu Illinois

1-800-323-1588 — spoza stanu Illinois — telefon  
nic nie kosztuje (TOLL FREE)

Air Ocean Express, Inc. zaprasza Państwa do odwiedzenia swoich biur  
czynnych 7 dni w tygodniu pod adresami:

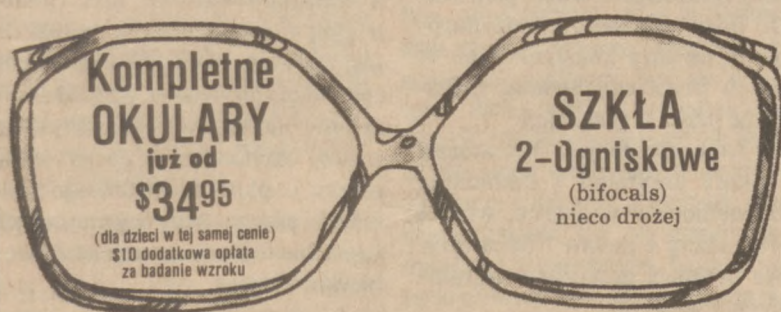
★ 9808 W. BRYN MAWR — ROSEMONT, IL 60018 ★ 3035 N. MILWAUKEE  
— CHICAGO, IL 60618 ★ 4440 S. ARCHER — CHICAGO, IL 60632  
★ 625 S. EUCLID — ANAHEIM, CA 92802  
★ 1005 N. FEDERAL BLVD. — DENVER, CO 80204

\* UWAGA! Biuro w Rosemont, IL — nieczynne w niedzielę

SKORZYSTAJ Z NASZYCH PROPOZYCJI

## OKULARY! OKULARY! DR. TED. R. SCHWARTZ & ASSOC.

749 N. Ashland, Chicago, IL 60622  
(Ponad 35 lat w tym samym miejscu)



Nowe laboratorium na miejscu, w którym w większości przypadków możemy  
zrobić Wasze okulary na poczekaniu bez dodatkowych kosztów.

Nowość! Wykonujemy dokładne badanie wzroku przy użyciu komputera — za  
regularną opłatą.

Godziny: Pon. i czw. 9:30 rano — 6:00 wiecz.; Wt., Śr. i Pt. 9:30 rano 5:30 po poł.;  
Sob. 9:00 rano — 3:30 po poł.

Przyjęcia bez umawiania się Mówimy po polsku

Wszystkim Klientom, Przyjaciółom,  
Znajomym i Słuchaczom

AUDYCJI RADIOWYCH  
nadawanych od poniedziałku  
do piątku ze stacji

WEAW — AM 1330

od 11:30 rano do 12 w południe

Najlepsze Życzenia Wesołych  
Świąt wielkanocnych Przesyła

## MARIAN CZERNIECKI

Załatwia również w swoim biurze:  
UBEZPIECZENIA—AZYL

i przyjazd na pobyt stały do Kanady; inwestycje w kompaniach  
ubezpieczeniowych oraz wyjazdy do Polski i wycieczki po całym  
świecie, sprawy imigracyjne, przedłużanie paszportów, zaproszenia,  
pobyt czasowy i stały, tłumaczenia dokumentów, sprowadzanie ro-  
dzin z kraju, obywatelstwo amerykańskie i wiele innych spraw  
związanych z życiem w Ameryce.

DEALER PEKAO NR. 81

## CORONET TRAVEL SERVICE

2905 N. Milwaukee Ave. Chicago, Illinois 60618  
Tel.: 278-3200

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY

## NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

Exhaust Systems  
Spray booths  
Blowers  
Ventilating  
Canopies and Hoods  
Heating  
Air conditioning  
Duct work

Smoke stacks  
Breechings  
Tanks  
Boxes • Pans  
Machinery guards  
Skylights  
Gutters  
Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Established 1908 Phone: (312) 486-4588

## WARSZAWA

od \$604 w obie  
strony

Dla powracających  
do Polski

ATRAKCYJNA CENA

w jedną stronę.

CENNE PREZENTY

MAXI DISCOUNT

WORLD TRAVEL

3084 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60618

(312) 286-0405

• Tanie przeloty do innych miast  
Europę i świata • Bagaż do 140 Lbs.

• Serwis paszportowo-wizowy •

Mówimy po polski i angielsku.

7 DNI W TYGODNIU

Od 11 A.M. do 8 P.M.

/Przerwa 2-4 P.M./

Soboty i niedziele od 12

## STATE FARM

## INSURANCE

Ubezpieczenie na

• Samochód • Dom  
• Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL

4815 W. Diversey Avenue

Chicago, Illinois 60639

Tel. 622-3812

STATE FARM

INSURANCE

Mówimy po polsku

State Farm Insurance Companies

Home Offices

Bloomington, Illinois

Rozpowszechniajcie  
"Dziennik Związkowy"

MAŁY ALE... JARY



## TRADING CORPORATION

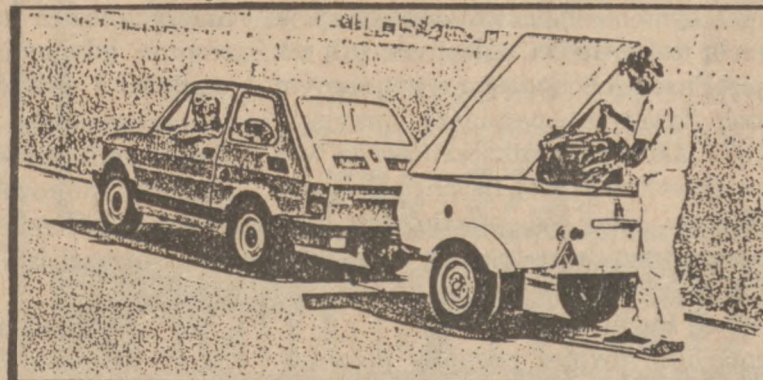
wznowiło przyjmowanie zleceń na DOSTAWĘ W POLSCE na zlecenia z U.S.A.  
samochodów FIAT 126P

POPULARNYCH MAŁUCHÓW



Ten mały ale WYSOKOSPRAWNY  
samochód ma bardzo wiele zalet:

- \* kosztuje tylko \$1,820.00  
do \$1,880.00  
plus \$30.00 opłaty manipulacyjnej.
- \* zużywa mało trudno w Polsce  
dostępnej i drogiej benzyny



- \* odznacza się prostą dobrze w Polsce  
znaną konstrukcją, co sprawia że  
łatwa jest jego obsługa i naprawa
- \* może holować zarówno przyczepę  
bagażową jak i małą przyczepę  
kempingową.
- \* Jest w Polsce bardzo poszukiwany  
sprawia, że po paru latach eksploatacji można za niego uzyskać dobrą cenę.

Z tytułu otrzymania samochodu przez PEKAO nie płaci się w Polsce ani cła  
ani podatku.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

## PEKAO TRADING CORPORATION

CZTERDZIESTY ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016

333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601

Tel: (212) 684-5320

Tel: (312) 782-3933

## TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

## PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk  
Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery  
Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

Gwarantujemy SZYBKĄ  
I SOLIDNĄ Dostawę

Andrzej Kawecki Właściciel





**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646**ANTONI SZPLIT, Zarządca****ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny**  
**MACIEJ WIERZYŃSKI—Zastępca Redaktora Naczelnego;** JAROSŁAW CHOŁODECKI, ELŻBIETA URBĄSKA,  
ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ELŻBIETA GLINKA I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE		DO INNYCH KRAJÓW:	
Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00	Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półroc. (6 mos.) 32.00	Półroc. (6 mos.) 17.00	Półroc. (6 mos.) 50.00	Półroc. (6 mos.) 21.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00		
W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢		W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . 50¢	

## Alleluja, Alleluja . . .

Obchodzić będziemy w nadechodzący weekend święto Zmartwychwstania Pańskiego, Święto Radości i Wesela. Wielkie to święto przypada w okresie poważnych zmagani międzynarodowych, ścierania się potężnych prądów ideologicznych, walki wytoczonej cywilizacji chrześcijańskiej przez komunistyczny ateizm.

Dlatego w myśl przepięknych tradycji kościelnych obchodzimy z najwyższą radością Zmartwychwstanie Chrystusa Pana i choć z radosną pieśnią na ustach "Wesołego Alleluja" nie zapominamy jednak o tym, co się dzieje na ziemiach polskich i o tym, co zagraża nam tu na ziemi amerykańskiej!

Święto Wielkanocne jest przede wszystkim symbolem wiary i nadziei.

W każdą rocznicę Zmartwychwstania rozmyślamy nad sobą, nad najbliższymi, a przede wszystkim nad Polską. Marzymy o jej wyzwoleniu i żyjemy nadzieją, że znów odzyska wolność i suwerenność.

Zmartwychwstanie Chrystusa jest największym dowodem Jego boskości, a tym samym fundamentem naszej wiary. Chrystus zwycięstwem nad śmiercią przekonał swych uczniów i pokolenia następne aż do naszych czasów, że nie był prorokiem, jakich wielu wydał naród żydowski, lecz Synem Bożym, objawiającym ludzkości Prawdę.

Godzi się więc tę niezwykłą rocznicę obchodzić, jak najbardziej uroczystie. Czyni to Kościół, który w okresie 40 dni Postu, a szczególnie liturgii Wielkiego Tygodnia, przypominającej tragiczną Drogę Krzyżową i śmierć Zbawiciela, pragnie nas przygotować duchowo do przyjęcia Radosnej Nowiny, że Chrystus zmartwychwstał.

Mimo przywalenia grobu, w którym złożono Jego ludzkie zwłoki i postawienia straży — "wstał," jak według św. Marka powiedział Anioł, który przybrał postać młodzieńca, Marii Magdalenie, Marii Jakubowej i Salome, gdy w niedzielę rano chciały namaścić zwłoki olejkami.

"... Ale idźcie," przykazał młodzieniec kobietom, "powiedzcie uczniom Jego i Piotrowi, że was uprzedza do Galilei, tam Go zobaczycie, jak wam powiedział. A one wyszły, uciekły z grobu, albowiem zdjęło je drżenie i przestraszyły; i nikomu nic nie powiedziały, bo się bały. . ."

Wielkanoc symbolizująca zwycięstwo życia nad śmiercią jest świętem radosnym, tak jak radosną jest Pascha obchodzona w tym samym czasie przez Żydów na pamiątkę "przyjścia Pańskiego" i jako wyraz wdzięczności za wybawienie z niewoli egipskiej. Paschę polecił obchodzić Mojżesz, który był pośrednikiem między wszechmocnym Jehową — Bogiem Jedynym, a ludem izraelskim. Święto Paschy pochodzi więc od Boga.

Wielkanoc ma również podobny początek. Jest rocznicą drugiego "przyjścia" Pana, który w 15 wieków po pierwszym "przyjściu" uzupełnił i rozwinął prawa przekazane Mojżeszowi. Święto Zmartwychwstania nie powstało z inicjatywy któregoś papieża, ojca Kościoła, lub dzięki pobożności ludu. Apostołowie i pierwsi wyznawcy Chrystusa od początku Kościoła ze szczególną czcią obchodzili rocznicę śmierci i zmartwychwstania Zbawiciela.

Przez kilka wieków Święta Wielkanocne rozpoczynano wigilią, całonocnym czuwaniem z soboty na niedzielę w katakumbach lub kościołach, wypełnionych modlitwą, śpiewaniem pieśni religijnych i rozmyślaniami. Pamiątką tej najstarszej wigilii jest Rezurekcja — radosne i uroczyste nabożeństwo odprawiane w niedzielę rano.

Naród polski przez wieki rozpoczynał Wielkanoc radosną pieśnią "Wesoły nam dziś dzień nastał" . . . Chrystus zmartwychwstał! Prawdziwie zmartwychwstał!

Szczególnie radosne były Święta Wielkanocne w 1794 r., gdy na wiadomość o przysiędze Kościuszki w Krakowie, lud Warszawy pod wodzą szewca Kilińskiego po krwawej walce wypędził ze stolicy Moskali.

Przez 123 lata niewoli symbolika Wielkanocy związała się silnie z pragnieniami narodu, budząc wiarę w odzyskanie niepodległości. Jak Chrystus odrzucił kamień ze swego grobu, tak naród zrzuci pęta niewoli i rozpocznie nowe życie. Te pragnienia spełniły się w listopadzie 1918 r. Wielkanoc w 1919 r., mimo chłodu i głodu, była naprawdę radosnym świętem dla Polaków.

Od 1939 r. znów radość w zmartwychwstanie Zbawiciela, z Jego zwycięstwa nad śmiercią, miesza się ze smutkiem z powodu tragedii Polski. Wielkanoc 1981 r. była wypełniona nadzieją na lepsze jutro. Ruch odnowy, reprezentowany przez "Solidarność," wyrażał wielkie zwycięstwo narodu nad bezbożnym komunizmem, instrumentem imperializmu sowieckiego, który przez wiele lat wszystkimi środkami totalnego państwa usiłował zabić w Polakach polskość — wiarę, umiłowanie wolności i godność ludzką.

Naród polski połączył liturgię kościelną z własnymi zwyczajami, które ułatwiają mu lepsze zrozumienie symboliki Wielkanocy, oraz głębsze wczucie się w znaczenie Zmartwychwstania dla każdego człowieka osobno i całej ludzkości.

Dzięki symbiozie obrzędów religijnych ze zwyczajami narodowymi, Święto Zmartwychwstania jest dla Polaków bez względu na to, gdzie się znajdują, silnym przeżyciem, kierującym myślą ku Prawdom objawionym. Polacy na obczyźnie w dniu Zmartwychwstania szczególnie intensywnie słuchają, czy nie dobiegnie do nich głos znad Wisły i Odry, kiedyś także znad Niemna i Dniestru. . .

Szczególnie w obecnym okresie, gdy potrzeba utrzymania solidarności i silnej wspólnoty polskiej pochodzenia tutaj, na ziemi amerykańskiej, zaznacza się tak wyraźnie, Polonia Amerykańska, w niczym nie podrywając swoich amerykańskich korzeni, uczyni mądrze i roztropnie, gdy nadal będzie czerpała duchowe wartości z swojego dziedzictwa pochodzenia owego, pamiętając wyraźnie, że naród jej pochodzenia umiejętnie połączył swoje patriotyczne odczucia zbiorowe z odczuciami Wiary, oświecającej Kraj od znamienego wydarzenia w jego historii, jakim było przyjęcie chrześcijaństwa.

W tych dniach świątecznego weekendu z okazji Pamiątki Zmartwychwstania Pańskiego warto poświęcić nieco uwagi tym myślom, jakie wysuwamy tu tradycyjnie na Święto Wielkanocne.

W serdecznej zadumie należy pamiętać o naszych obowiązkach religijno-kościelnych, ale też trzeba pamiętać o polskich tradycjach Wielkiej Nocy, gdyż złączenie tych postaw wzbogaci nasze dusze i serca wartościami idealnymi. Trzeba ich nam w trudnym życiu, trzeba dla naszej etnicznej społeczności i dla wszystkich jednostek.

W tym duchu przekazujemy całej Polonii Amerykańskiej, jej Przywódcom religijnym i świeckim, wszystkim naszym Siostram i Braciom z polonijnej wspólnoty, najlepsze i najserdeczniejsze życzenia Wielkanocne.

Alleluja. . . Alleluja. . .

## INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

### "Inny" Jubileusz Związkowca w Toronto

DZIENNIK POLSKI, Detroit — Przede wszystkim najważniejsza sprawa: chodzi o Związkowca, organ Związku Polaków w Kanadzie, wychodzący w Toronto. To wyjaśnienie jest konieczne, zanim przystąpimy do właściwego tematu, tyżącego się prasy polonijnej.

Jakkolwiek Związkowiec jest pismem polonijno-kanadyjskim, należy uważać go za pismo polonijne. I znów trzeba wyjaśnić, że pismo polonijne ma zasadniczo specjalne oblicze, gdziekolwiek ukazuje się ono, poza granicami Polski. Wspólnym, charakterystycznym rysem jest nie tylko język polski, ale poruszanie tematów jak też informowanie o wydarzeniach polskich, polonijnych i ogólnych: lokalnych, krajowych oraz światowych.

Pisma te dzielą się na codzienne, w Stanach Zjednoczonych mamy ich tylko dwa, w Kanadzie nie ma żadnego, ale najbliższym ich jest właśnie Związkowiec, bo wychodzący dwa razy w tygodniu. I o tym właśnie tu piszemy, bo okazja jest specjalna, wyjątkowa.

Związkowiec ujrzał światło dzienne 54 lata temu, ale w marcu 1987 r. minęło dokładnie 30 lat, kiedy z tygodnika został zamieniony na "półtygodnik", publikowany dwa razy w tygodniu. Artykuł redakcyjny naczelnego redaktora Jacka Borzęckiego w wydaniu z 19 marca 1987 r. przypomina swym czytelnikom o tym "skromnym" i zmiennym jubileuszu, bo rzeczywiście zasługuje to na podkreślenie i uwypuklenie, że dobrze prowadzone pismo — a Związkowiec takim jest — może mieć powodzenie i być potrzebne dla społeczeństwa. Przed 30 laty, kiedy zdecydowano się przejść na wydawanie dwa razy w tygodniu, Związkowiec pisał:

"... O istnieniu pisma zdecydował przede wszystkim Polonia a nie Redakcja".

W ciągu tych 30 lat wydarzyło się dużo: konflikty, katastrofy, przemiany polityczne nie tylko w Kanadzie, ale też w całym świecie. O tym wszystkim Związkowiec pisał i informował. Polonia Kanadyjska miała i ma pismo, które jest jak najbardziej wierne wolności słowa, czego dowodem są artykuły o różnych zabawieniach i podejściach. Związkowiec pozwala na polemiki, co jest objawem właśnie wolności słowa, poglądów i opinii, stając się jakby lustrem społeczeństwa.

Każde pismo ma swój specyficzny charakter, tak samo jest też ze Związkowcem, ale co — naszym zdaniem — jest najbardziej wartościowe, to zrównoważony dobór materiału wiadomościowego, artykułowego na tematy polityczne, kulturalne i życia polonijnego ze swego środowiska.

Z radością i pewnego rodzaju zazdrością piszemy o jubileuszu Związkowca: z radością, bo pismo jest sukcesem dziennikarskim pod każdym względem, a z zazdrością, że Polonia detroitska o wiele większa od Polonii w Toronto musiała zaniechać codziennego publikowania Dziennika Polskiego, który by prawdopodobnie uległ likwidacji, gdyby nie przeszedł na tygodnik.

Naszym marzeniem stale jest powrót do codziennego wydawania, ale byłibyśmy szczęśliwi, gdybyśmy mogli na wzór Związkowca ukazywać się też dwa razy w tygodniu. Dotychczasowe próby, stale podejmowane, jakoś nie realizują się, ale może pewnego dnia . . . ? Dlatego nie zmieniliśmy nazwy właśnie w tej nadziei. A istniejemy od 1904 roku!

### Nie Lubią Gorbaczowa

Sowiecka gazeta "Wieczernaja Moskwa" przynosi informację, że biuro moskiewskiej partii komunistycznej otrzymuje pewną ilość anonimowych listów krytykujących reformy Gorbaczowa.

"Mamy wszędzie swoich ludzi, usuniesz jednego, zastąpimy go dwoma i nie się nie zmieni" — stwierdza autor jednego z tych listów — twoje próby są daremne, jesteśmy i pozostaniemy u władzy".

Wacław Netter

## Zagraniczne Inwestycje w Polskę

Zadłużenie Polski na Zachodzie wynosi obecnie, według źródeł warszawskich, około 32 miliardy dol. i nie ma żadnych nadziei, by zaczęło się zmniejszać w najbliższej przyszłości.

Zarówno rządy jak też i banki zagraniczne nie spieszą się z przyznawaniem dodatkowych kredytów ani udzielania nowych pożyczek, a firmy, z lokatą kapitałów i podejmowaniem ryzykownych inwestycji w Polsce.

Sytuacja zmieniła się nieco na lepsze po zniesieniu przez USA sankcji gospodarczych oraz przyjęciem Polski do Międzynarodowego Funduszu Monetarnego i Banku Świata. Chociaż na razie nie ma nadziei uzyskania pomocy finansowej z tych dwu źródeł, to jednakże przynależność do MFM wzmocni nieco pozycję Warszawy i udostępni polskim przedsiębiorstwom państwowym ubieganie się o międzynarodowe kontrakty konstrukcyjne w krajach Trzeciego Świata, finansowane przez te instytucje.

By zachęcić obcych inwestorów do lokaty kapitałów i zakładania przedsiębiorstw w Polsce, władze wprowadziły z dniem 1 lipca ub.r. nowe przepisy dotyczące zagranicznych inwestycji.

Uzupełniają one ustawy z lat 1976 i 1982 określające warunki istnienia zagranicznych firm i instytucji finansowych w Polsce. Obecna nowela usiłuje gwarantować pewną stabilność i rentowność zagranicznych inwestycji, gdyż bez tych podstawowych warunków niechętnie angażują się oni w działalność na terenie PRL.

Wprowadzając te nowe przepisy władzom warszawskim chodziło głównie o zdobycie ciężkiej waluty to jest dewiz na zakup koniecznych surowców, maszyn, części zamiennych dla przedsiębiorstw pracujących na eksport, no i oczywiście na spłatę, o ile już nie długów, to choćby rosnących ciagle odsetek.

Nowe przepisy mają zachęcić zagranicznych kapitalistów indywidualnych i firmy do inwestowania w Polsce, do zakładania przedsiębiorstw, biur technicznych i instytucji finansowych.

Partycypacja ich może być zarówno w gotówce jak też w naturze, to jest surowcach, maszynach, technologii, wynalazkach oraz w formie nowoczesnych metod produkcji i sprzedaży.

Co więcej, zagraniczni przedsiębiorcy mogą obecnie podejmować działalność we wszystkich prawie gałęziach życia gospodarczego, a więc w produkcji, w usługach, w finansach za wyjątkiem dziedziny wiążącej się z obroną, transportem, telekomunikacją i wydawnictwami prasowo — książkowymi, w których to działach państwo utrzymuje nadal swój monopol.

Obce firmy mogą obecnie zakładać małe przedsiębiorstwa, bądź też tworzyć spółki z polskimi odpowiednikami państwowymi, przy czym udział partnera zagranicznego nie może być większy niż 49% kapitału zakładowego.

Udziałowcami w spółkach mieszanych mogą być bądź osoby indywidualne bądź też zagraniczne firmy, ze strony polskiej przedsiębiorstwa państwowe, zakłady społeczne, instytucje finansowe, techniczne i naukowe posiadające odpowiednie rezerwy materialne.

Tworzące się w ten sposób spółki są wolne od podatku na okres dwu lat od początku ich funkcjonowania a następnie otrzymują duże ulgi podatkowe a partnerzy zagraniczni mają prawo wycofania swych kapitałów w razie likwidacji. Posiadają statut spółek z ograniczoną odpowiedzialnością, to jest finansowo są odpowiedzialni tylko do wysokości wniesionych udziałów.

Naczelny dyrektorem spółki mieszanej musi być Polak, bądź też obywatel polski mieszkający w kraju, a do jej rady nadzorczej wchodzi przedstawiciel personelu zatrudnionego w spółce. Jest to niewątpliwie przepis umożliwiający partii posiadanie swego obserwatora w tej placówce.

Udziały kapitałowe partnera zagranicznego muszą być wniesione w walucie zagranicznej, bądź też złotych otrzymanych z wymiany w Polsce. Dla utworzenia mieszanej spółki wymagana jest zgoda ministra handlu zagranicznego i ministra finansów, przy czym podanie o

pozwolenie wnosi strona polska. Z chwilą zatwierdzenia spółki staje się ona, w myśl ostatnich przepisów, niezależnym przedsiębiorstwem, kierowanym wyłącznie przez jej rząd.

Władze państwowe mogą interweniować jedynie w wypadku pogwałcenia przepisów spółki bądź obowiązującego w kraju prawa. W razie sporu między przedsiębiorstwami a rządem, sąd jest rozstrzygającą instancją.

Podaliśmy w wielkim skrócie główne przepisy dotyczące inwestycji zagranicznych w Polsce. W teorii wyglądają one bardzo liberalnie i zachęcająco dla strony zagranicznej. Praktyka z firmami tzw. polonijnymi mówi natomiast zupełnie co innego.

Symbioza dwu systemów gospodarki, to jest kapitalistycznego z komunistycznym, jest raczej trudna z samej natury rzeczy, to jest z powodu różnic ideologicznych i podejścia do biznesu. Rządowi polskiemu chodzi o wyjście z kryzysu, rozwój ekonomiczny, postęp techniczny i spłatę zewnętrznego zadłużenia przy pomocy zagranicznych kapitałów i partycypacji przedsiębiorstw.

Równocześnie władze nie chcą dopuścić do takiego stanu by obce interesy wywierały zbyt wielki wpływ na istniejący porządek gospodarczy czy też mogły wykazywać wyższość systemu kapitalistycznego nad komunistycznym.

Zagraniczni inwestorzy natomiast kierują się wyłącznie motywem zysku i nie chcą lokować kapitałów tam, gdzie dochody są niskie a działalność gospodarcza związana z ryzykiem.

Główną przeszkodą w zakładaniu mieszanych przedsiębiorstw jest biurokratyzowana polska administracja. Potencjalny kandydat zagraniczny natrafia na niezliczone trudności w uzyskiwaniu pozwoleń, podpisywaniu umów i uruchomieniu przedsiębiorstwa.

Przepisy dotyczące tworzenia mieszanych spółek są raczej ramowe i nie określają dokładnie praw i obowiązków układających się stron. Skutkiem czego powstają nieporozumienia na ile interpretacji przepisów, opóźnienia a nawet okazje do nadużyć. W obrocie handlowych obcy inwestorzy narzekają na nierealny kurs złotego w stosunku do walut zagranicznych.

Na Węgrzech działają od pewnego czasu przedsiębiorstwa zagraniczne oraz spółki mieszane i przynoszące korzystne dla obu stron rezultaty.

Nie trudno się domyśleć, iż jest to skutkiem lepszej atmosfery politycznej i pewnego współdziałania z władzami w sprawach ekonomicznych. By reforma gospodarcza mogła być skutecznie przeprowadzona w Polsce, konieczna jest poprawa sytuacji politycznej, przynajmniej obywatelom szerszego zakresu wolności i praw zasadniczych oraz częściowy choćby dialog między rządzonymi a rządzącymi.

(D.P. — Londyn)

### "Jeszcze Poczekamy..."

Stany Zjednoczone i Polska uzgodniły szczegóły wymiany ambasadorów. Nie należy się jednak spodziewać, by amerykański ambasador zawałował do Warszawy w najbliższym czasie. "Jeżeli władze polskie rzeczywiście będą przestrzegać praw człowieka i nie zaczną ponownych aresztowań, tak jak to miało miejsce w przeszłości po każdej amnestii, to rzeczywiście do wymiany ambasadorów dojdzie" — powiedział przedstawiciel Białego Domu po rozmowie sekretarza stanu Georga Shultza i Józefem Czyrkiem, w czasie której tę sprawę dyskutowano.

Józef Czyrek, przewodniczący komisji spraw zagranicznych Sejmu PRL, przebywał z kilkudniową wizytą w Stanach Zjednoczonych. Spotkanie z Georgem Shultzem było najważniejszym punktem tej wizyty. Jednak sprawa wymiany ambasadorów, choć trochę posunęła się naprzód, nie została definitywnie rozstrzygnięta.

Stany Zjednoczone przyjęły wobec Polski postawę "poczekamy, zobaczymy" i nie spieszą się z normalizacją stosunków, na której bardzo zależy Warszawie.

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

Naszym Czytelnikom, Firmom ogłaszającym się  
w Dzienniku i całej Polonii

—składają—

**REDAKCJA, ADMINISTRACJA  
i PRACOWNICY DRUKARNI**



## Sprawozdanie Komitetu Pomocy Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich

W pełnym zrozumieniu konieczności niesienia pomocy działaczom niepodległościowym w Polsce "Komitet Wydziału na Stan Illinois" w roku sprawozdawczym 1986/1987 przesłał na cele "Solidarnościowe" to jest: prasę poza cenzurą, pomoc rodzinom uwięzionych, pozbawionych pracy, ukaranych grzywnami itp., sumę \$23,000.

Prócz tego, staraniem Komitetu wysłano 320 paczek na indywidualne adresy rodzinom uwięzionych. Wartość paczki około \$30 — czyli w sumie na paczki wydano \$9,600. Większość zawartości paczek pochodziło z darów firm. Koszty przesyłki zostały pokryte z innych funduszy.

W tym samym czasie staraniem Komitetu zostało przekazane wytypowanym 16-stu szpitalom w Polsce 2,000 funtów witamin — ogólna wartość \$32,000 pochodzących z darów.

Pomoc w pakowaniu i wysyłce okazali członkowie i członkinie S.P.K. Kolo Nr. 31, Klub Przyjaciół Warszawy, oraz Freedom for Poland — za co Komitet wyraża serdeczne podziękowanie.

Pomoc nasza jest niezbędna i pilna. W dalszym ciągu niekontrolowana władza PRL podjęła nowe metody walki z "Solidarnością" i ruchem demokratycznym w Polsce. Zamiast aresztowań i wyroków gnębią aktywistów opozycji, drukarzy i kolporterów prasy podziemnej, uczestników demonstracji itp., skazując ich w trybie administracyjnym na wysokie grzywny, konfiskatę samochodów, maszyn do pisania itp. Zwolnieni z więzień działacze patriotyczni z reguły pozabawiani są pracy i środków do życia.

Naród nie może przerwać pokojowej walki o należne mu prawa obywatelskie, o poszanowanie godności człowieka, prawa decydowania o własnym losie. Tym dzielnym patriotom staramy się przyjść z pomocą. Solidarność żyje i działa,

bo jest ona wolą Narodu dążącego do uzyskania należnego mu miejsca wśród suwerennych Narodów.

Świat Zachodni, jego czołowi przedstawiciele, Wielkie Związki Zawodowe wielu państw szanują, uznają "Solidarność" domagając się przywrócenia praw temu Związkowi. Korzystając z pobytu w PRL składają wizyty Lechowi Wałęsie nadając temu czołowemu działaczowi "Solidarności" honorowe dyplomy i wyróżnienia.

Nasi Bracia i Siostry oraz ich dzieci są w potrzebie, a potrzeby są ogromne, pilne i ważne. Wysiłek w tym kierunku winien być podjęty wspólnie i bez zwłoki. Prosimy o złożenie donacji na ten cel.

Od początku istnienia Komitetu hasłem naszym było "Dolar zebrany — dolar przesłany do Kraju". Jak wynika ze sprawozdania Komisji Rewizyjnej wszelkie wydatki tzw. administracyjne w wysokości \$294.03 są ściśle związane z techniką zbierania funduszy, jak np. druki, apeli, listy o dotacje, pokwitowania, nalepki "Solidarnościowe" w ilości 10.000 sztuk naklejane ofiarodawcom przy zbieraniu do puszek, znaczki pocztowe, itp., są konieczne i opłacone z procentów bankowych do przejściowego zdeponowania dotacji. Procenty za ubiegły rok wynosiły \$404.13.

Komitet tą drogą dziękuje organizacjom polonijnym, indywidualnym ofiarodawcom oraz tysiącom rodaków, którzy w czasie zbiorów złożyli ofiarę do puszek na ten cel. Dziękujemy szczególnie organizacji Freedom for Poland która zebrała do puszek od społeczeństwa polskiego kwotę \$9,426.22. Komitet przewiduje zbórkę do puszek na większą skalę w czasie parady 3-cio majowej.

Pomagajmy Krajowi Wspólnie, Materialnie i Moralnie, a Wzmocnimy Wolę Narodu Do Oporu i Walki o Należne Mu Prawa.

Bonawentura Migala — przew.

### Protokół Komisji Rewizyjnej

Komisja Rewizyjna powołana przez prezesa Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej na Stan Illinois w składzie: Czesław Rzepecki, przewodniczący — Jan Jabłoński i Józef Marolewski — członkowie, przeprowadziła w dniu 26 marca 1987 roku kontrolę gospodarki pieniężnej Komitetu Pomocy Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich w Polsce. Komisja w powyższym składzie sprawdziła:

- KSIEGĘ GŁÓWNA w której jest imienny wykaz donacji, jak również przekazy do Polski i inne wydatki.
- KWITY DOCHODOWE od numeru 1340 do 1444.
- KWITY ROZCHODOWE.
- MIESIĘCZNE ZESTAWIENIE BANKOWE.

Komisja Rewizyjna stwierdza całkowitą zgodność zapisów z dowodami i podaje saldo z dnia 13 marca 1983 roku stwierdzone przez zesłoroczną Komisję Rewizyjną, które wynosi ..... \$ 5,984.36  
Wpłaty od 13 marca 1986 do 20 marca 1987 roku ..... \$20,855.58  
Razem \$26,839.94

#### ROZCHÓD:

Na potrzeby Solidarności przekazano ..... \$23,086.00  
(w tym zbiórka puszek ..... \$9,426.22)  
Wydatki na przewóz witamin i opakowanie paczek oraz telefony zagraniczne ..... \$ 279.53  
Wydatki administracyjne, druki, nalepki Solidarności i prenumerata ..... \$ 294.03  
Razem \$23,659.56

\$23,659.65  
Saldo na 20 marca 1987 roku wynosi ..... \$ 3,180.38  
Razem \$26,839.94

Adjustmenty bankowe ..... \$ 1.00  
Komisja Rewizyjna stwierdza że na wszystkie wydatkowane sumy Komitet posiada odpowiednie pokwitowania. Komisja również stwierdza na podstawie korespondencji i dokumentów wielką ostrożność w przekazywaniu funduszy na kraj w trosce, aby wysłane daniny rzeczywiście dotarły na właściwe miejsce, co potwierdzają odpowiednie pokwitowania.

Komisja Rewizyjna pragnie podać do wiadomości, że każdy złożony dolar na pomoc Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich w Polsce został w całości przekazany. Wydatki administracyjne jak druki, znaczki, prenumerata, które wynoszą w sumie \$294.53 zostały pokryte z uzyskanego procentu bankowego, który wyniósł \$404.73.

Za Komisję Rewizyjną  
Czesław Rzepecki — przewodniczący  
Jan Jabłoński, Józef Marolewski  
członkowie

#### JONAH ROSENBERG Adwokat

- Porady Prawne
  - Sprawy Imigracyjne
  - Rozwody
  - Wypadki Drogowe
  - Odszkodowania
  - Sprawy Kryminalne
- 685-1515  
3116 N. Milwaukee Ave.  
w Biurze Podróży  
Inter-Pole Service  
ELŻBIETA ORŁOWICZ

#### ADWOKAT Mówiący Po Polsku ADAM DĄBEK

Testamenty — \$100  
Kupno i sprzedaż domów —  
od \$300  
Jazda w stanie nietrzeźwym —  
od \$450  
Rozwody od \$300  
3024 N. Milwaukee  
276-7007 — 227-3268

#### TŁUMACZ PRZYSIĘGLY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 478-1076

#### MÓWIMY PO POLSKU

#### ADWOKAT JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym  
Wypadki Samochodowe  
• Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150  
• Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80  
• Kradzieże w sklepach • Bójki  
• Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)  
Zadzwoń Po Umówienie Sie  
Porady Bezpłatne  
281-8744  
24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu  
2918 N. MILWAUKEE  
77 W. Washington • Pokój 1412

#### BIURA ADWOKACKIE KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash  
5132 Archer  
(NE Corner Archer & S. Kildare)  
TEL. 284-1630  
MÓWIMY PO POLSKU

#### ADWOKAT

### JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

## ADWOKAT

### MARSHALL D. SAMPSON

541-9205: po polsku 263-6577: po angielsku

• AMNESTIA • STALY POBYT • AZYL POLITYCZNY

• Łączenie Rodzin • Kupno i Sprzedaż Nieruchomości itp.  
• Tłumaczenia i porady

Piotr K. Domaradzki

282-5633

po porady i umówienie dzwón 2 ppl.-9 wiecz.  
lub zostaw wiadomość na taśmie

#### STANLEY

## CZAJA

#### ADWOKAT

• Sprawy Imigracyjne • Sprawy Kryminalne •  
Rozwody • Jazda w Stanie Nietrzeźwym • Kupno  
i Sprzedaż Nieruchomości • Wypadki w Pracy  
• Bankructwa • Testamenty

6243 W. BELMONT 889-5300

### ADWOKAT

## C. L. TORBET

3180 N. Milwaukee Ave.

Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski

• Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości  
• Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę • Sprawy imigracyjne • Testamenty, specjałizacja w biznesach korporacyjnych.

Pon., Czw. 10—8; Wt. Śr. Pt. 10—6; Sob. 10—3

TEL.: 545-9255

#### MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT

### MAREK JASZCZUK

załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizacje pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.

Adwokat specjalizuje się w sprawach:

ROZWODOWYCH  
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW  
PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH  
WYPADKÓW PRZY PRACY  
KRYMINALNYCH  
TEL.: 252-5477

2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS 60618

1928 WEST 35TH STREET  
CHICAGO, ILLINOIS

### AMNESTIA

## IMIGRACYJNA

Najlepiej, Najszybciej i Najtaniej

załatwi Ci polska firma

## TaxLand

5544 W. Belmont

545-3500

3021 N. Milwaukee

252-1300

Otwarte 7 Dni w Tygodniu

PO RAZ PIERWSZY W CHICAGO  
TYLKO DLA POLSKICH INWESTORÓW

® INTERNATIONAL COMMODITIES  
CORP. OF CHICAGO

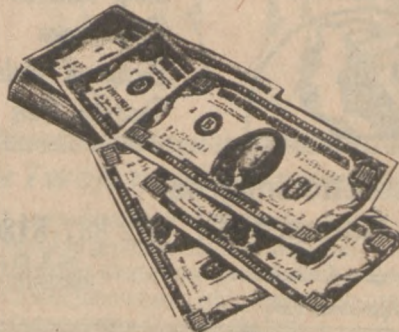


ZAPRASZA NA NAUKĘ:

### “JAK PIENIĄDZ ROBI PIENIĄDZ”

- MOŻLIWOŚĆ DUŻEGO ZWROTU NA TWOICH PIENIĄDZACH.
- NASZ PIERWSZY POLSKI KLIENT ZAROBIL \$10,000 DOLARÓW ZA DWA MIESIĄCE.
- DLACZEGO INNI MOGĄ A TY NIE.
- INWESTUJ SVOJE PIENIĄDZE W SPOSÓB MĄDRY.
- NA NAUKĘ NIGDY NIE JEST ZA PÓŹNO.
- NIE ROZUMIESZ DLATEGO NIE INWESTUJESZ, ZROZUMIESZ BĘDZIESZ DZIEKOWAŁ.

WYKŁAD ODBĘDZIE SIĘ DNIA 3 MAJA (NIEDZIELA)  
O GODZ: 6:30 PO POŁUDNIU  
W DOMU PODHALAN, 4808 S. ARCHER AVE., CHICAGO



PO REZERWACJE MIEJSCA  
DZWOŃ DO NAS PO POLSKU  
OD 9 RANO DO 9 WIECZÓR

TEL. (312) 349-1355

#### ADWOKAT

mówiący po polsku

### RAYMOND WILDE

Rozwody — \$175 + koszty  
Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350  
Kupno i sprzedaż nieruchomości  
od \$250

Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200  
Sprawy imigracyjne (Amnestia)  
Sprawy spadkowe  
Testamenty od \$50

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne  
5438 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630  
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę

766-0075

Pierwsza porada bezpłatnie

#### ADWOKACI

### NESSELSON & SCOTT

“RONDO” TRANSLATION AND REFERRAL

5320 W. Lawrence Ave.

p. 200

—Wszelkie Sprawy Imigracyjne  
—Rozwody  
—Licencje Biznesowe

—Wypadki Przy Pracy  
—Wypadki Samochodowe  
—Jazda w Stanie Nietrzeźwym  
—Tłumaczenia Notarialne i Sądowe

Tel. 282-3036

### BIURA PRAWNE

## JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

**726-3753**

Mówiący po polsku adwokat

## RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Rozwody
- Zielone karty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne

Azyle Polityczne

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)  
283-8711 (czynny całą dobę)



KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIE  
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do wątplenia. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Opłacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

BIURA ADWOKACKIE

### PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525



Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?



**DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**

Specjalista Medycyny Rodzinnej

- Medycyna wewnętrzna
  - Ginekologia
  - Pediatria
  - Leczenie pourazowe
- W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego. Gabinet rehabilitacyjny na miejscu. Uwaga! Honorujemy Medicare
- 5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

**MAREK GAWRYSZ, M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium. Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD  
286-1717 • 24 godzinna obsługa  
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3  
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

**FACIAL COSMETIC SURGERY**

Pracice Specialized and Limited to:

Nose Contouring  
Receding Chin  
Eyelid Winkles  
Eyebrow Lift  
Permanent Eye Lashes

Face & Neck Lifts  
Collagen Treatments



Hair Transplant  
Scalp Reduction  
Deumabision  
Excision of Moles  
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180  
3722 S. HARLEM RIVERSIDE, IL 40 S. CLAY HINSDALE, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz

**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**

specjalista chorób wewnętrznych  
prowadzi praktykę na  
południowej stronie miasta

- \* Leczenie chorób serca i układu krążenia
- \* Choroby skórne, weneryczne
- \* Układu oddechowego, pokarmowego
- \* Badania EKG
- \* i moczowego
- \* Testy laboratoryjne
- \* Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;  
Środa 10 do 3; Sobota 10 do 6.

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

DOKTOR MEDYCYN

**JERZY JACOBI M.D.**

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH

MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

**CHOROBY SERCA:** Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca  
Choroby naczyń wieńcowych serca

- Prześwietlenie serca
- EKG na bieżni
- Kardiogram Niedotlenienia
- Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 396-4515  
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty  
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz

**SPECJALISTA NEUROLOG****DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

Zawiadamia o Otwarcu

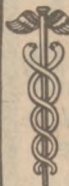
Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kregosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miazdzyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7  
Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377  
Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Mówiący po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.

i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie  
położnictwa i ginekologii  
zawiadamiają

o prowadzeniu praktyki pod adresami:  
6121 N. ELSTON Tel. 792-0209  
(róg Milwaukee)

oraz

4442 S. ARCHER TEL. 792-0209  
(tylko w środy)  
24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku lekarz

**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**

Specjalista w medycynie rodzinnej

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

zawiadamia o otwarciu praktyki

6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMOWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Skórne i weneryczne
- Mała chirurgia
- Badania laboratoryjne i EKG

Mówiący po polsku lekarz gastrolog

**BERNADETTA F. POMYKAŁA**

M.D., F.A.C.P.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego  
i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, wreczka żółciowego, trzustki i przełyku. Rozpuszczanie kamieni żółciowych.

Badania wżernikowe żołądka i jelit wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia

2715 N. Central Ave.

Chicago, IL 60639

Tel.: 637-0900

lub po godz. urzędowania

251-8858

Pon. i czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4; oraz w Evanston Pt. 1-5

800 Austin S. 405

Evanston, IL 60202

Professional Bldg.

St. Francis Hospital

Tel.: 475-8884

**DR. JAN RADZIK, M.D.**

Praktyka Ogólna/Family Practice

przyjmuje pacjentów pod adresem:

3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866

(Telefon czynny całą dobę)

BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.

Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz

**Dr. H. J. Roztoczyński, M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.**

Specjalista Chirurg i Specjalista  
Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434  
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

**Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.**

Prywatna praktyka lekarska

w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii

Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet  
chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.

Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4

Wt., i Czw. 11 do 7

Tel.: 283-1881

Tel.: 585-2377

**DR. ROMAN CZAPLICKI**

LEKARZ CHIROPRAKTOR

25 LAT PRAKTYKI



Dr. Roman Czaplicki

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU,  
OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHOROŃ  
UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO,  
DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH  
W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH,  
W PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH.  
AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ  
UBEZPIECZENIOWYCH

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)

CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666

1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100

OAK BROOK TERRACE, IL 60181

(Blisko Rt. 83 i 22nd Street)

TEL. 627-0690

MÓWIĄCY PO POLSKU

LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG

**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**

Zawiadamia o Przeniesieniu Praktyki w Zakresie  
Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego  
i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kregosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

**ANNA SZPINDOR, M.D.**

Specjalista — ALERGOLOG  
Dorośli i dzieci



- Astma • Chroniczny katar (Hayfever) • Egzema
- Uczulenia układu pokarmowego, zatok, oczu i skóry
- Niedoporność • Przyjmuje pacjentów w 3 biurach:

Polskie Centrum Medyczne 1159 Westgate 1443 W. Schaumburg Rd.  
3015 N. Milwaukee (Oak Park Mall) Schaumburg, IL  
Chicago, IL 278-6050 Oak Park, IL 848-3393 351-8844

Dzieci oraz wszyscy bojący się testów skórnych — mile widziani  
Mówię po polsku — Honoruję ubezpieczenia, Medicare, Public Aid, VISA  
Testy skórne i zastrzyki są pokrywane przez ubezpieczenia

**KRYSTYNA SZYMIK, M.D.**

SPECJALISTA CHOROBY DZIECIĘCYCH

**FULLERTON MEDICAL CENTER**

5720 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639

Tel.: 622-2400

**OŚRODEK ZDROWIA**

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)

Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Naracz specjalista w leczeniu parazytów i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. — 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

MOWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

Mówiący po polsku lekarz

**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.**

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca,  
badania wżernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego,  
choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

MOWIĄCY PO POLSKU

Lekarz-Dermatolog

**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

**GINEKOLOG**

Specjalista Chorób Kobięcych  
Położnictwa, Bezplodności, Seksuologii  
**JERZY G. BIEŻEŃSKI M.D.**

2716 N. CENTRAL AVE. (i Diversey) Tel.: 622-4100

Telefon 24 Godz. Wizyty Tylko za Umówieniem

Najserdeczniejsze Życzenia

Miłych, Zdrowych i Spokojnych

Świąt Wielkanocnych

WESOŁEGO ALLELUJA

Składa Wszystkim Swoim Pacjentom,

Znajomym i Całej Polonii

Dr. KRYSZYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

6140½ N. MILWAUKEE AVE. Tel. 763-1757

Tel. 736-1185

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

Stony operacyjne  
Urazy sportowe  
Urazy samochodowe  
Urazy w pracy

Bóle Krzyża  
Bóle artretyczne  
Parażenia nerwowe  
Parażenia połowiczne

Cwiczenia korekcyjne  
Wody pływawie  
Cwiczenia kondycyjne  
Wizyty domowe

**FIZJOTERAPIA REHABILITACJA ĆWICZENIA LECZNICZE**

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

PORADY LEKARSKIE NA MIEJSCU

**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**

CZŁONEK ZNP

DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

SPECJALISTA

MEDYCYN RODZINNEJ  
I OTOLARYNGOLOGII

- Medycyna wewnętrzna
- EKG
- Pediatria
- Szczepienia
- Ginekologia
- Dokładne próby ciążowe
- Położnictwo
- Badania laboratoryjne
- Mała chirurgia
- Badania przedślubne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

Pon. 10 rano - 7 wiecz.

Wtorek 1 po poł. - 7 wiecz.

Czwartek 1 po poł. - 9 wiecz.

Piątek 1 po poł. - 7 wiecz.

Sobota 10 rano - 3 po poł.



## Doktor Medycyny JANUSZ BYLEWSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych  
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.

Tel.: 767-5950  
czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.  
(przy Archer Medical Arts Building)

## Z Życia w PRL

"Ilustrowany Kurier Polski" donosi, że Pogotowie Ratunkowe przyjechało na wezwanie w 15 minut. Lekarz udał się do chorego, a dwóch pomocników kazalo sobie włączyć TV z westernem. Po chwili także lekarz przestał oglądać pacjentkę i zaczął obserwować kowbojów. Jednemu z pomagierów kazal przygotować zastrzyk. Asystent był niedoświadczony i sam się dotkliwie skaleczył. I tak połała się krew w telewizji i w życiu.

\*\*\*

Ostatnio na 2.900 skontrolowanych przez odpowiedni urząd kalkulacji cen, ponad 1.350 zakwestionowano jako niesłusznie zawyżone. Jedną z gazet skomentowała to filozoficznie: "Jest w naszym mechanizmie gospodarczym coś co powoduje, że przemysł zamiast skupić się na obniżce kosztów wyżywa się w podwyżkach cen, ludzie zaś nie mając na kim się wyżyć, skupiają się na tym, żeby przeżyć."

Pani Zofia R. z Grębowa podczas załatwiania formalności w Urzędzie Gminnym dowiedziała się że nie żyje. Tak przynajmniej wynikało czarno na białym z papierów urzędu. Uparła się i przekonała urzędników, że jeszcze nie została pochowana. Rezultat?

W krótkim czasie otrzymała wezwanie do zapłacenia 3.400 zł. tytułem ubezpieczenia na życie. Tyle widocznie wynosi stawka za zmarłych wstanie.

\*\*\*

Mieszkańcy wsi Jeziorka wystąpili do przedsiębiorstwa "Siarkopol" o przyznanie zasiłków za zatrute powietrze. Uzasadnili to faktem, że robotnicy tej fabryki dostają specjalny dodatek "zdrowotny" z 8 godzin pracy dziennie w tym zakładzie. Wobec tego zasiłek dla mieszkańców, którzy muszą żyć w oparach siarki 24 godziny na dobę, powinien być trzy razy większy od dodatku robotniczego.

Mówimy po polsku  
Dr. George Schrenzel

OPTYK

\*Badania oczu \*Szklka kontaktowe \*Okulary  
\*Szklka dwuogniskowe (bifocal)

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329

## Bolą Cię Stopy?

Odwiedź jedną z naszych dogodnych lokacji!

Prosimy dzwonić po angielsku

726-2002, ext. 703

Honorujemy ubezpieczenia.



Praxis Foot Clinic/orthopaedic group  
A member of the Urban Health Services family

## 3 sposoby wyeliminowania żylaków



Proste zabiegi w gabinecie lekarskim sprawią, że Twoje nogi będą wyglądały i czuły się lepiej

- Laser. Zastrzyk. Usuwanie. Jeden z nich odpowiedni dla Ciebie.
- Szybkie gojenie. Minimalne ślady.
- Również skuteczne przy żylach pańczynowych.
- Licencjonowany i akredytowany przez stan.
- Honorujemy ubezpieczenia.

Prosimy dzwonić po angielsku  
726-2002, ext. 702



Center for Cosmetic Surgery  
A member of the Urban Health Services family

Michigan Avenue (śródmieście) i inne dogodne lokacje.

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna

Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D.  
& ASSOCIATES

• Usuwanie Katarakt

• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka  
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MÓWIMY PO POLSKU



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL CENTER  
SPECJALISTYCZNE CENTRUM  
LEKARSKIE DLA KOBIET

DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG

Oraz Asystentka MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne  
Nowoczesne Badania Ciąży!

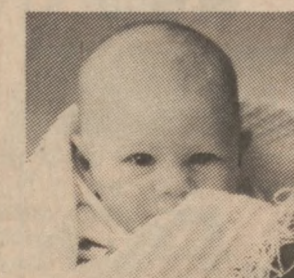
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M. — 5 P.M.

2744 N. WESTERN AVE.  
(Przy Diversey Ave.)

2474 DEMPSTER Suite 109  
Des Plaines, IL

772-7726

296-9330



## Spodziewasz Sie DZIECKA?

Szpital SS. Nazaretanek Moze  
Zmniejszyć Twoje koszty porodu  
nie zmniejszając jakości opieki.

## OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU

Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędźcie przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie .....\$ 950

Dwa dni opieki przy porodzie .....\$1,450

Trzy dni opieki przy porodzie .....\$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porożdzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:

Maternity Department  
Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center  
2233 W. Division Street  
Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje o oszczędnościowych Planach Porodu.  
Imię i nazwisko .....  
Telefon .....  
Adres .....  
Miasto .....  
Stan .....  
Zip .....



Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center

## Zawiadamiamy o Otwarcu PRAKTYKI LEKARSKIEJ

pod adresem:

2600 W. 47th Str. (2 piętro) Tel.: 847-1700

Godziny przyjęć pacjentów:

Poniedziałek, piątek i sobota od 10:00 rano do 2:00 po południu.

Środa od 2:00 po południu do 6:00 wieczorem.

Mówimy po polsku



SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET  
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW  
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU

OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PŁ.

5086 N. ELSTON

725-0200

## NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciężowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN

8 South Michigan

Suite 1100 • 621-1100

## POZBĄDŹ SIĘ SZKIEŁ

DWUOGNISKOWYCH

Specjalizujemy się w szklach okularowych firmy Varilux dla osób które chcą widzieć z bliska i z daleka bez noszenia szkieł dwuogniskowych (bifocals) i bez cechującego ich "okienka" lub linii.

VARILUX®

Dr. Ronald Krefman  
OPTOMETRIST

4970 N. Harlem Ave.

Zadzwoń Po umówienie

777-7838



Mówimy Po Polsku

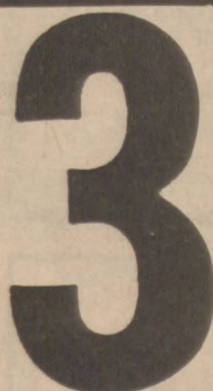
Polska Książka  
w Polskim Domu

## Blizny?

Blizny twarzy, brzucha i keloidy mogą być zmniejszone... i większość ubezpieczeń pokrywa koszty. Prosimy dzwonić po angielsku 726-2002, ext. 704.



Center for Cosmetic Surgery  
A member of the Urban Health Services family



Przed zabiegiem



Pozabiegu

## RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezboleśnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

MÓWIMY PO POLSKU

NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Młotkowate duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci

- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty

- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

## POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE



Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej  
Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo Ogólne  
Praktyka Rodzinna  
—Badania Przedślubne  
—Choroby Skórno-Weneryczne  
—Okresowe Badania Szkolne i Szczepienia  
—Pediatria

Ginekologia  
—Zabiegi Ginekologiczne  
—Nowoczesne Badania Ciąży  
—Opieka nad Kobieta w Ciąży  
—Badania Cytologiczne  
—Leczenie Bezplodności

Laryngologia  
Nefrologia  
Onkologia  
Neurologia  
Urologia

Choroby Wewnętrzne  
—Choroby Serca  
—Choroby Pluc  
—Zaburzenia Układu Pokarmowego  
—Choroby Reumatyczne  
—Choroby Zakaźne  
—Choroby Nerek

Chirurgia Plastyczna  
Schorzenia i Chirurgia Stóp  
Badania Laboratoryjne  
EKG  
Apteka na Miejscu

## HONORujemy UBEZPIECZENIA I HMO

Tylko u nas pacjenci posiadający ubezpieczenie Medicaid (Public Aid) oraz Medicare nie ponoszą żadnych kosztów związanych z leczeniem.

3015-17 N. MILWAUKEE  
Chicago, IL. 60618  
Tel. 278-6050

2434 DEMPSTER ST., SUITE 207  
Des Plaines, IL 60016

3006 S. LARAMIE  
Cicero, IL. 60650  
Tel. 652-8232

TEL.: 278-6050

Poniedziałek do piątku od 9 rano do 9 wiecz.;  
Sobota od 9 rano do 4 po poł.

Wymagane wcześniejsze zamówienie  
Wizyty przez telefon



MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

**DR. LARISA M. MARKEWYCH**

4444 S. ARCHER AVE.  
CHICAGO, ILL. 60632

4944 W. IRVING PARK RD.  
CHICAGO, ILL. 60641

**254-8600**

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ

TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

**Lekarze Dentyści**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne dla dzieci i dorosłych

**MARTA S. LEMERY D.D.S.**

**RICHARD E. NOSAL D.D.S.**

Otwarte 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 794-1594

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

**R. POGORZELSKI D.D.S.**

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)  
(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204 TEL.: 772-8851

USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY

**PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 539-8821

Poniedziałek do piątku 11 do 7  
Sobota 11 do 4

**DR. TOM BORRIS, D.D.S.**

**DR. WILLIAM McCUNE, D.D.S.**

- Honorujemy Ubezpieczenia
- Plomby i Korony
- Leczenie Kanałowe
- Usuwanie Zębów
- Protezy i Mostki
- Naprawy Protez na Poczekaniu

MÓWIMY PO POLSKU

Z tym ogłoszeniem kontrola zębów i konsultacja za darmo.  
Dodatkowa opłata za prześwietlenie.

LEKARZ — DENTYSTA

**DR. WANDA ROGALSKA**

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MOWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

**282-4020**

GDZIE SĄ PANSKIE ZĘBY?

**NISKIE CENY**

Nowoczesna Klinika Dentystyczna

**ROSCOE DENTAL CLINIC**

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697

**Dr. John Micek, D.D.S.** **Dr. Steve Petras D.D.M.D.**

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Laboratorium dentystyczne na miejscu.

Dla wygody pacjentów klinika jest otwarta codziennie od 9-10, a w soboty od 9-6.

Honorujemy ubezpieczenia Mówimy po polsku

W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW ORAZ PLOMBY DLA WSZYSTKICH JUŻ OD \$20 ZE ZDJĘCIEM

Bezpłatny parking z tytułu budynku

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE

Wszystkim Pacjentom Byłym, Obecny i Przyszłym Oraz Całej Polonii

**DR. WANDA J. SYGIEDA**

Lekarz Dentysta

4954 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 286-7900

Z TYM KUPONEM

— BADANIE — PRZEŚWIETLANIE

— CZYSZCZENIE — KONSULTACJA TYLKO \$25

Pełna Opieka Dentystyczna — Mówimy Po Polsku

**S. H. GALLAI, DDS**

**A. J. NOWAK, DDS**

4120 W. LAWRENCE

736-6064 Tylko Za Umówieniem

**Lekarz-Dentysta**

**WENDY E. VOTA, D.D.S.**

5233 W. Diversey Ave.  
Chicago, IL 60639

Tel.: 637-7677

Pełna opieka dentystyczna dla dorosłych i dzieci.

Z okazji otwarcia praktyki

**25% ZNIŻKI**

Od opłat za wszystkie zabiegi dentystyczne.  
Mówimy po polsku.

**LEKARZ-DENTYSTA**

Absolwentka Uniwersytetu Loyola, Praktyka w Szpitalu Saster McGroaw

**JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS**

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave. Pokój 8  
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)

Water Tower Place Pokój 950 West  
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

**DR. MILA ZELENKOVICH**

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-11 do 2-11 Tel. do Biura  
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772

i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-11

**GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.**

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią praktyką prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.

Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu
- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Godziny przyjęć: Pon., Wt. Śr. i Czw., od godz. 5:30 do 8:30; Sobota od godz. 10:00 do 6:00.

**DR. TERESA GRYGO**

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106  
Park Ridge, IL 60068

Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci

— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

**Kłopoty z nadmiernym owłosieniem?**

Nadmierne owłosienie polega na chorobliwym wzroście włosów w miejscach gdzie zazwyczaj powinien występować jedynie meszek włosowy. Nadmiar włosów może występować na całym ciele lub miejscowo, zarówno u mężczyzn jak i kobiet.

Owłosienie u kobiet występuje najczęściej na twarzy w miejscach analogicznych do zarostu męskiego, ale także na klatce piersiowej w okolicy mostka i dookoła sutka na brzuchu w linii środkowej, na udach, podudziach, ramionach i przedramionach. Włosy takie są zwykle ciemniejsze od normalnych, twardsze i nierazdo skręcające się.

Powodem nadmiernego owłosienia są predyspozycje wrodzone lub nabyte i występują najczęściej w okresie dojrzewania na tle zaburzeń hormonalnych. Często ten patologiczny objaw łączy się z bólami głowy, znaczną nerwowością i trądzikiem pospolitym.

U kobiet w okresie przekwitania i w wieku starszym w miarę zanikania czynności hormonalnych jajników, górę zaczynają brać hormony typu męskiego (androgeny) i wtedy owłosienie na głowie ulega pewnemu przerzedzeniu, a za to pojawiają się włoski na brodzie i na górnej wardze. Warto nadmienić, że zwalczanie nadmiernego owłosienia w naszej strefie geograficznej i sferze kulturowej, ma poważne znaczenie estetyczne i obyczajowe, czy nawet etnologiczne jest obszernym i ważnym zagadnieniem.

Według naszych kryteriów estetyki, niepożądane owłosienie stanowi wadę urody kobiecej lub utrudnia utrzymanie higieny i estetycznego wyglądu.

Włosów tych nie należy wrywać pincetką, strzyć ani golić, gdyż powoduje to tylko ich szybki odrost. Jedyną trwałą metodą usuwania zbędnego owłosienia jest precyzyjnie wykonany zabieg elektrolizy za pomocą najnowszej aparatury.

Należy dodać, że w niektórych przypadkach koszty tego rodzaju zabiegów są pokrywane przez większość instytucji ubezpieczeniowych, jak również, mogą być odliczone od podatku Income Tax.

Na ogół kobiety są bardzo skrupowane tym problemem, często nie wiedzą gdzie zwrócić się o pomoc. Jeśli masz kłopot z nadmiernym owłosieniem prosimy o telefoniczny kontakt w celu umówienia się na pierwszą, zawsze bezpłatną i bardzo dyskretną konsultację w naszej klinice.

**uroda** 696-9315

Permanent Hair Removal Clinique 1040 Busse Highway, Park Ridge

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**

545-1882

4952 N. Milwaukee  
Tuż obok McDonald's

MÓWIMY PO POLSKU

Pos. i Czw. do 8 wiecz.  
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

**NAPRAWY**

**USZCZELNIANIE**

od \$50 (na poczekaniu)

**CZĘŚCIOWE PROTEZY**

od \$75

**LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU**

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i

"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

Dopasowanie na zamówienie W ciągu 3 godzin \$120 (i więcej)

**DENTYSTYKA KOSMETYCZNA**

Korony od \$160

WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE

Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

**Apartheid To Nie Kapitalizm!**

Johannesburg (Reuters) — Południowoafrykańskie przedsiębiorstwa wydobywcze podjęły akcję szkolenia swoich pracowników w zakresie nauk o społeczeństwie i ekonomii. Stwierdzono bowiem, że większość zatrudnionych w kopalniach Murzynów, uważa, że system segregacji rasowej zwany apartheidem to to samo co kapitalizm.

Decydując się na szkolenie 100 tys. pracowników rzecznik Rand Mines Group ma nadzieję, że zakończy ono "tragiczne niezrozumienie" przez pracowników zasad kapitalizmu i wolnego rynku.

Planowane są jedno, dwu i trzynie kursy, które rozłożone zostaną na kilka lat. Uczyć się na nich będzie, że "wolny rynek jest lepszą alternatywą systemu marksistowskiego," do którego wprowadzenia w RPA zmierzają niektóre siły.

**Ciekawostka**

Pierwsza zawodowa drużyna baseballowa w USA powstała w 1869 roku. Była to Red Stocking z Cincinnati.

Zadzwoń i umów się

**283-0012**

MÓWIMY PO POLSKU

**CORONA DENTAL CENTER**

**J. MORTELL, DDS** **C. MICHALIK, DDS**

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci. Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. 3238 N. Pulaski Rd.  
Chicago, IL Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

**KRUPPA DENTAL CLINIC & LABORATORIUM**

2918 N. Milwaukee 227-0621

Mówiący po polsku lekarz dentysta

**D. K. JONES, D.D.S.**

Absolwent Loyola University, wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne:

- Leczenie kanałowe • Leczenie dziąseł
- Plomby • Koronki i Mostki
- Protezy • Dentystyka kosmetyczna

LABORATORIUM NA MIEJSCU

PRZYSTĘPNE CENY

We accept Public Aid

**15% ZNIŻKI** na protezach i koronkach

**BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA**

Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:

- Ból głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion
- Drewnienie dłoni i stóp • Ból stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.

wypadki w pracy i samochodowe

**DR. M. J. SOWIŃSKI**

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. HARLEM ★ TEL.: 637-2404

Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu, oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4

(podwójne szkła tzw. bifocal nieco droższe).

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.

Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta.

Mówiący po polsku personel

Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:

**CENTRAL OPTICAL**

5512 1/2 W. BELMONT • TEL.: 282-1718

**Laserowe usuwanie bólu powodowanego hemoroidami!**

- Bezpieczny, prosty zabieg w gabinecie lekarskim
- Szybkie gojenie, minimalna niewygodność
- Długotrwała ulga
- Licencjonowany i akredytowany przez stan ośrodki
- Honorujemy ubezpieczenia
- 10-letnie doświadczenie.

Prosimy dzwonić po angielsku

**726-2002, ext. 701**

**Lakeshore Laser Clinic**  
A member of the Urban Health Services family

Michigan Avenue (śródmieście) i inne dogodne lokalacje.



**do POLSKI**

**LEKARSTWA**  
**ZYWNOC**  
**PIENIAŹE**

*najtańszej*  
*na*

PRZEZ  
W  
APTECE  
W  
INGLES

**GRABOWSKI**  
75 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON S.W.3 ENGLAND

**Warszawa**  
**\$604**

w obie strony

Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.

Darmo:

- Torba podróżna
- Nalepki
- Posiłki
- Drinki
- Bagaż do 140 funtów

**UNION TRAVEL**  
3175 N. LINCOLN AVE.

Tel. 312-472-4772 w stanie Ill. lub 1-800-331-6221 spoza stanu  
Otwarte 6 dni w tygodniu  
Mówimy Po Polsku JOANNA

**UNION TRAVEL**  
10538 S. Ewing Ave.  
374-4600

OBECNIE OTWARTY...  
**PUSZKI ALUMINIOWE 30c funt**  
**GAZETY \$1.00/100 funtów**

\* Skupujemy również miedź, mosiądz, aluminium, itd. .

**DAMEN SALVAGE & RECYCLING CENTER**  
5440 N. Damen, Chicago 989-0637

Szkoła do Przeróbki  
2 Centy za Funt

Pon. — Pt. 7 rano — 5 po poł.  
Sob. 7 rano — 2 po poł.

**OLYMPIC DISCOUNT CARPET**  
**CENY HURTOWE!!!**

<b>DYWANY TKANE W BELGII, HISZPANII, GRECJI I CHINACH</b> Różne rozmiary i kształty	<b>FACHOWA INSTALACJA I CZYSZCZENIE WYKŁADZIN DYWANOWYCH</b> 7 DNI W TYGODNIU
4 x 6 ..... \$25.00	SPRZEDAJEMY TAKŻE PODKŁADKĘ POD WYKŁADZINY DYWANOWE
6 x 9 ..... \$45.00	
9 x 12 ..... \$75.00	
10 x 14 ..... \$140.00	

100-tyki WYKŁADZIN DYWANOWYCH W NAJLEPSZYCH GATUNKACH WE WSZYSTKICH KOLORACH I ROZMIARACH	<b>CHIŃSKIEJ, RECZNIE TKANE DYWANY 100% WELNY</b> Różne kształty i rozmiary
	9x12 ..... \$750.00
	6x9 ..... \$389.00
	4x6 ..... \$145.00
	2x4 ..... \$69.00

**DARMO DYWANIK PRZY ZAKUPIE ZA \$50 LUB WIĘCEJ**

**2719 N. CALIFORNIA AVE.**  
PÓŁ BLOKU OD DIVERSEY AVE.

**TEL.: 276-1212 i 276-3656**

Poniedziałek-Piątek: 9-9 • Soboty 9-6 • Niedz. 10-5

Mówimy po polsku — Udzielamy Kredytu — Wysyłamy Do Polski

Czeki Łatwy Kredyt

## Groźne Osuwiska

Ostatnie osunięcie ziemi w pobliżu peruwiańskiej miejscowości Chosica (30 km od Limy), które pochłonęło kilkanaście istnień ludzkich, zwróciło uwagę na ten rzadki, jak się wydawało, rodzaj katastrof przyrodniczych. Osuwiska (zwietrzelinowe, ziemno, skalne), pełzanie pokrywy zwietrzelinowej soliflukcja — to podobne procesy i znane od wieków. Są one bardzo ważne w

procesie kształtowania rzeźby powierzchni Ziemi. Występują w wyniku naruszenia (przez ludzi lub przyrodę) stabilności stoków w terenach górskich i podgórskich. A przy tym bardzo niebezpieczne — niszczą osiedla ludzkie, spiętrzają wody rzek, wywołując powódzie, przerywają tamy, przegradzają doliny, tworząc jeziora.

Uczeni szacują, że w światowej historii miało miejsce ok. 100 tys. osuwisk. Ciekawe, że kilka najbardziej tragicznych osuwisk zdarzyło się właśnie w Peru. W 1962 r. śnieżno-kamienna lawina pochłonęła tam 3,500 ludzi, w 1970 r. w Andach Peruwiańskich lawina o masie 100 mln m sześć. powstała w wyniku trzęsienia ziemi i tajemnia śniegu, zgarnęła ogromne masy ziemi, a następnie z wielką siłą i szybkością 400 km/godz. spadła na położoną 16 km niżej dolinę rzeki Rio Santa, zmiatając z powierzchni ziemi dwa miasteczka Jungaj i Ranragirk wraz z 21 tysiącami ich mieszkańców.

## Protesty w Boliwii

La Paz, Boliwia. (CT) — We wtorek w La Paz doszło do potężnej demonstracji robotników i studentów przeciw nowym planom ekonomicznym rządu. Podczas marszu protestacyjnego, w którym wzięło udział 12,000 ludzi, doszło do wybuchu dynamitu i "koktajli Molotowa".

Niegroźne obrażenia odniosło 9 osób, w tym dwóch strażników ambasady amerykańskiej.

Rzecznik Dept. Stanu w Washingtonie poinformował, że jedna z łasek dynamitu trafiła w dach budynku ambasady, odbiła się przelatując z powrotem na ulicę i eksplodowała.

## RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

**HANSA TRAVEL BUREAU**

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

## Rosemont Gardens

Najlepszej jakości

- nawóz • kwiaty • ziemia
- ogrodowe dekoracje

Duży wybór ogrodowych statuetek

3380 N. River Road • Franklin Park, IL 60131  
312-678-0230

Oczywiście  
pijcie  
**MARTELL.**



**MARTELL COGNAC**

Najlepszy koniak od roku 1715.

Imported Cognac, 80 proof, The Jos. Garneau Co., Louisville, KY.

**CENTRAL FURNITURE**  
**'BEZPŁATNE' SPRAWDZENIE KREDYTU**  
Zadzwoń TERAZ! 486-4202

<b>6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI</b> • Kojąca • Lustro z Polkami TYLKO \$229.95	<b>RODZINNYCH ROZMIARÓW</b> Pralka i Suszarka KOMPLET TYLKO \$495	<b>3 POKOJE MEBLI</b> OD TYLKO \$488	<b>ZAM. RAZACZ</b> \$239
<b>9-CZ. KOMPLET DO JADALNI</b> Stół, 6 Krzesel, 2-Cz. Kredens CAŁOŚĆ ZA TYLKO \$445	<b>LODÓWKA</b> Dużych Rozmiarów • Osobny Zamrażalnik • Pojemniki Na Drzwiach • Pojemniki Na Warzywa Już od \$249	<b>ŁATWY KREDYT</b> BEZ WPLATY DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ KLIENTÓW	<b>Piec Gazowy</b> • NADWYŻCZAJNY PEŁNYCH ROZMIARÓW \$199
<b>5-CZ. KOMPLET DO DINIETTY</b> Stół z formajki, winiowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach. TYLKO \$79	<b>19" Przenośny Kolorowy TV</b> RCA TYLKO \$259	<b>MATERACE</b> Pełnych Rozmiarów • BĘDĄCY W CENTRUM \$44	<b>KANAPY SEKCYJNE!</b> PRZYJAZDZIE DZIŚ! JUŻ OD \$288

**Central Furniture** • 1348 N. Milwaukee  
Godz.: Pon., Czw., Pią. 9:30-6:30; Wt., Śr. 9:30-6:30; Sob. 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00  
Mówimy Po Polsku 486-7838

**7-CZ. SOLIDNY SÓSNOWY KOMPLET DO BAWIARNI**  
TYLKO \$229.95

**SOLIDNA SÓSNOWA KANAPA, FOTEL LUB FOTEL NA BIEGUNACH PLUS 3 STOLKI I 2 LAMPY**  
TYLKO \$229.95

**8-CZ. ŁÓZKO PIĘTROWE**  
7 wodorwana poręcz i drabinka  
\$79

**KROTKO PRACUJESZ? 1-SZY KREDYT? BEZ PRACY KREDYT? ZBANKRUOTOWAŁEŚ? FINANSUJEMY KAŻDEGO**

# POLONIA

*Biura Polonia Travel*  
*Domy Wysłkowe*

## NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO

BIURA POLONIA TRAVEL OFERUJĄ W TYM ROKU PONAD 200 LOTÓW CZARTEROWYCH DO POLSKI. PONADTO DYSPONUJEMY MIEJSCAMI REGULARNYCH LINII LOTNICZYCH. KUPUJĄC U NAS BILET CZARTEROWY DO POLSKI OTRZYMAMIE PAŃSTWO DARMO BILETY NA LINIE KRAJOWE DO TYCH MIEJSCOWOŚCI DO KTÓRYCH LATA „LOT” JAK NA PRZYKŁAD KRAKÓW, KATOWICE, POZNAŃ, GDAŃSK, WROCŁAW, i.t.d.

TELEGRAFICZNIE WYSYŁAMY OWOCE CYTRUSOWE PACZKI ŻYWNOŚCIOWE i UPOMINKOWE JESTEŚMY TAKŻE JEDNĄ Z NAJWIĘKSZYCH CENTRAL W USA W WYSYŁCE PACZEK DO POLSKI. PACZKI WYSYŁAMY DROGĄ MORSKĄ (w każdy czwartek) i LOTNICZĄ (dwa razy w tygodniu)

BILETY LOTNICZE DO POLSKI!  
JUŻ OD **\$ 604**  
W OBIE STRONY

JUŻ OD **\$ 405**  
W JEDNĄ STRONĘ

SPRZEDAJEMY BILETY NA LINIE KRAJOWE w USA i na statek M/S BATORY.

WSZYSTKIE PACZKI NA ŻYCZENIE ODBIERAMY Z DOMÓW, A W POLSCE DORECZAMY ODBIORCY DO DOMU BEZ ŻADNEJ DODATKOWEJ OPŁATY. Sprzedajemy walizki i torby podróżne

Z OKAZJI ŚWIAT WIELKANOCNYCH PRZESYŁAMY SERDECZNE ŻYCZENIA DLA NASZYCH LICZNYCH KLIENTÓW.

**GLÓWNA SIEDZIBA**  
2864 N. MILWAUKEE AVE.  
CHICAGO IL 60618  
Telefon (312) 235-0303

ADRESY BIUR POLONIA TRAVEL i DOMÓW WYŚŁKOWYCH ILLINOIS:  
2864 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60618 (312) 235-0303  
5305 W. Fullerton Ave., Chicago IL 60639 (312) 745-0021  
2442 W. 47-th Street, Chicago IL 60632 (312) 254-2738  
1309 N. Ashland Ave., Chicago IL 60622 (312) 278-3916  
1105 E. Roosevelt Rd., Lombard IL 60148 (312) 932-9875  
DOM WYŚŁKOWY 2922 N. Milwaukee Ave.

## uwaga!

TYLKO DO 4 MAJA PRZYJMujemy ZGŁOSZENIA NA ATRAKCYJNĄ WYCIECZKĘ Z POLSKI DO USA.



NADZWYŻAJNA OKAZJA! Przy wysyłce dwóch paczek przez POLONIA TRAVEL otrzymasz los wartości \$100. Do wygrania: Dwa samochody, wycieczki do Polski i wiele innych atrakcyjnych nagród. Losowanie 26 kwietnia.

BIURA POLONIA TRAVEL SĄ JEDNYM Z NAJWIĘKSZYCH W USA DEALEREM PKO. U NAS MOŻECIE WYŚLAĆ DOLARY NA KONTO „A” i „C” DOLARY DORECZAMY W POLSCE DO RAK ODBIORCY! POSIADAMY W SPRZEDAŻY RÓŻNE SAMOCHODY!

Zapamiętajcie! **Jeżeli Wam już nikt nie pomoże-to przyjdźcie jeszcze do Polonii a my Wam pomożemy**



## CITIZEN® ZEGAREK SUPER OKAZJA!



DARMO GWARANCJA NA BATERIĘ NA "CAŁE ŻYCIE"

Nigdy nie trzeba nakręcać!  
Wodoszczelny—pokazuje czas i datę  
Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem

Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)  
2731 Milwaukee Avenue 252-7573

## ROBERT & ALLEN'S

To elegancka sala na bankiety,  
wesela i inne okazje.Ceny przystępne. Organizujemy bankie-  
ty od 50 do 350 osób. Dla panny młodej  
dwa pokoje z indywidualną garderobą.  
OBSZERNY PARKING

5319 W. Diversey Ave. Tel.: 237-2150

## GAUDYN'S MILWAUKEE INN Polsko-Amerykańska Restauracja z Salą Bankietową

6474 N. Milwaukee Ave. Chicago, Il. Tel.: 775-5564

Zapraszamy Państwa na różne smakołyki, jak: kaczki i flaczki,  
kotlety i pulpety oraz wiele więcej prawdziwie polskich przysmaków.  
"Chcesz spokojnie wypić kawę, lampkę wina lub szampana, wspa-  
niały koktajl wstąpić do nas i zobaczyć romantyczne miejsce." Urzą-  
dzacie wesela, chrzciny, komunie, urodziny i inne przyjęcia; mamy  
piękną salę do wynajęcia. Już od \$8.00 od talerza.

Po rezerwacji dzwonić 775-5564

CUSTOM  
MADEWEDDING DRESSES  
PAYLESSDRESSES FOR — GRADUATION  
BRIDESMAID — PROM — FLOWER GIRL  
& OTHER OCCASIONS.Any Style, Pattern,  
Done from any photo also.  
PRICE INCLUDES MATERIAL!  
CALL 599-3083  
YOUR MATERIAL OR OURS

## The Paul Studio Photography

3213 S. Morgan  
Chicago, Il. 60608

Tel.: 927-5858

Wykonujemy:

- \* Zdjęcia weselne
- \* Portrety ślubne
- \* Nagrywanie na taśmach video
- \* Zdjęcia z Komunii Św., graduacji
- \* Portrety dzieci i rodzinne

Zdjęcia paszportowe i do "zielonej" karty na poczekaniu

Odnawianie starych fotografii

Z tym ogłoszeniem  
\$50 ZNIŻKI NA ALBUM ŚLUBNY

Godziny: Od wtorku do piątku od 9 do 5; w soboty od 9 do 4.

## Wietrzna Przyszłość

W kilku krajach, zwłaszcza Ho-  
landii, USA, RFN i Szwecji, pow-  
stały programy szerokiego wyko-  
rzystania wiatru w celach energe-  
tycznych.Zalety elektrowni wiatrowych są  
znane—łatwość konstrukcji, dar-  
mowe źródło energii, nadające się  
do natychmiastowego wykorzysta-  
nia. Siłownie te nie zaturują po-  
nadto atmosfery, nie dewastują te-  
renu i nie powodują strat w zasobach  
naturalnych Ziemi.Ocenia się, że ok. 2 proc. energii  
słonecznej przemienia się w energię  
kinetyczną wiatru. Mniej więcej 35  
proc. wiatrów, będących skutkiem  
różnicy ciśnień, wieje w warstwie  
powietrza otaczającego bezpośred-  
nio powierzchnię Ziemi.Jednakże do wykorzystania nade-  
je się tylko znikoma część tej ener-  
gii. Ale nawet spożytkowanie za-  
ledwie 10 proc. energii wiatrów wie-  
jących wokół Ziemi stworzyłoby po-  
tencjał przekraczający miliard  
megawatów czyli 20 razy większy  
od obecnego zapotrzebowania całej  
główni świata.

## Home Photographers

Zdjęcia z uroczystości rodzin-  
nych—śluby, chrzciny, Komun-  
ia i pogrzeby. Specjalność  
—zdjęcia dzieci i całej ro-  
dziny w domu klienta. Zrob  
prezent rodzinie pięknym  
zdjęciem.

Z Tym Ogłoszeniem 20% Zniżki

Telefon:

(312) 725-5081

Czynny Całą Dobę

Znany zespół muzyczny

## KWIEK BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie  
okazje. Proszę dzwonić:  
296-4816, 227-5929 lub 583-7868

## Witamy w CRETE VALLEY

(poprzednio Sun Valley)

Śluby, bankiety, przyjęcia oraz inne  
uroczystości rodzinne. Zadzwoń dziś  
żeby zarezerwować—do 500

Dostępne daty w 1987

Niedzielną brunch

10 rano do 2 po poł.

Całkowicie unowocześniony

dining room

1826 Stony Island Ave.

P.O. Box 457 Crete, Ill.

672-7978

## ELITE VIDEO CONCEPTS

WOJCIECH FURMAN tel.

ANDRZEJ WRÓBEL (312) 790-1785

• ŚLUBY

• RÓCZNICE

• ORAZ INNE

• UROCZYSTOŚCI

W SYSTEMACH

VHS

BETA

8mm

• Wysoka jakość sprzętu • Dwa-kamerowe ujęcia

• Zawodowe doświadczenie • Przystępne ceny

## 13% Emerytów Amerykańskich Żyje w Ubóstwie

Washington (CT) — Z najnow-  
szych badań wynika, iż 13% miesz-  
kańców Stanów Zjednoczonych w  
wieku emerytalnym żyje w ubo-  
stwie.Próg ubóstwa dla samotnej osoby  
w wieku powyżej 65 lat, wynosi 4,775  
dol. rocznie, dla małżeństwa 6,023  
dol.Badania zostały przeprowadzone  
przez dwie organizacje broniące in-  
teresów starszych obywateli: The  
Villers Foundation i The Common-  
wealth Fund.W ubóstwie żyje także jedna trze-  
cia niepełnosprawnych obywateli,  
którzy nie przekroczyli 65 lat.Urban Institute przedstawił pro-  
pozycję zwiększenia dodatkowych  
wypłat z funduszu Social Security,  
tzw SSI (Supplemental Security In-  
come) dla ubogich emerytów i osób  
niepełnosprawnych.Kongresman Robert Matsui (D.-  
Kalif.) zaproponował zwiększenie  
federalnego podatku od nierucho-  
mości i przeznaczenie uzyskanych  
sum na podwyższenie wypłat SSI o  
50 dol. miesięcznie.Miesięczne czeki SSI wynoszą  
obecnie 332 dol. dla samotnej osoby.

## Słynna Mona Liza Nosila Naszyjnik

Komputerowe badania słynnego  
obrazu Leonarda da Vinci "Mona  
Liza" wykazały, że przedstawiona  
na nim kobieta początkowo miała  
naszyjnik, a jako tło dla jej portretu  
znakomity malarz wybrał pejzaż  
górski.Szczegóły te zniknęły po kolej-  
nych autorskich przeróbkach obra-  
zu. Do takich wniosków doszedł  
niedawno specjalista z dziedziny la-  
serów uniwersytetu w San Diego  
(Kalifornia), John Asmus.Odkrył jeszcze jedną rewelację:  
otóż zagadkowy uśmiech Mony Lizy,  
to również rezultat licznych retu-  
szów pędzla Leonarda da Vinci.

Serdeczne życzenia wesółych Świąt Wielkanocnych składa

## Lucky Man Restaurant

Otwarte Pon.-Sob. 11-9

3382 N. Milwaukee Ave.

Tel. 545-8585

Niedz. 2-9

Zapraszamy Państwa na wysmienitą kaczkę pieczoną i czar-  
ninę oraz zrazy po myśliwsku i placek ziemniaczany z gula-  
szem.

Przepyszne torty o europejskim smaku.

Wiele wiele innych smacznych potraw.

Przyjmujemy zamówienia na wynos jak i na miejscu: święta,  
komunie, wesela, chrzciny oraz inne przyjęcia.

Właściciele, Marian i Krystyna Arusztowicz

Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesółych Świąt Wielkanocnych  
Zasła Całej Polonii

## JASIA'S PLACE

Doskonała Polsko-Amerykańska  
Restauracja i Cocktail Lounge

5141 W. FULLERTON

TEL.: 889-2437

## CAFE CONTINENTAL

5515 N. Lincoln Ave.

Tel.: 878-7077

Restauracja i Cocktail Lounge  
DANCINGIPiątek, sobota, niedziela  
od 8:00 wiecz. do 4:00 rano  
muzyka w wykonaniu  
"Continental Band"  
śpiewa

## Alina Ostrowska i Marek Kowalski

w piątki i soboty o 9:00 wiecz. gościnnie baryton Eddy Patay  
Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia—europejska i amerykańska kuchnia—  
bezpłatny parking

## GOLDEN SWAN

5142 W. BELMONT AVE.

WESELA • BANKIETY • CHRZCINY  
I INNE PRZYJĘCIA

Piękna sala • Doskonała kuchnia

KOMPLETNY OBIAD Z ALKOHOLEM JUŻ OD \$16.00

TELEFON: 283-0662

Najlepsze życzenia Radosnych Świąt Zmartwychwstania  
Pańskiego swoim klientom i całej Polonii życzy  
JÓZEF GŁOWACKI, właściciel

## TOM THUMB

RESTAURANT &  
LOUNGE

(Dawniej Bajka Restaurant)

3566 N. MILWAUKEE AVE.

TEL.: 736-0039

WYSMIENITA KUCHNIA POLSKA I AMERYKAŃSKA!!!  
DUŻY WYBÓR POTRAW—SERDECZNIE ZAPRASZAMY

SALE DO WYNAJĘCIA NA BANKIETY I PRZYJĘCIA DO 50 OSÓB

RESTAURACJA OTWARTA 6 dni od 11 do 12 w nocy • Bar 7 dni w tygodniu

Wesółych zdrowych Świąt Wielkanocnych  
całej Polonii  
— życzy —

## CISZA LEŚNA

Nocny Klub  
z Restauracją

3356 N. Milwaukee Ave.

Tel. 794-0401

Serdecznie zapraszamy na dancingi

w każdy piątek, sobotę i niedzielę

Do tańca gra zespół

HAPPY BAND

pod kierownictwem



## MARKA KULISIEWICZA

W Wielki Piątek—Lokal Zamknięty

Wstęp wolny.

Kuchnia czynna całą noc.

Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesółych Świąt Wielkanocnych  
Zasłają Całej Polonii  
Irena i Stanisław IdzikNareszcie Restauracja z Której Cała Polonia Może Być Na-  
prawdę Dumna i Którą Wszyscy Powinniśmy Popierać!

## MAREVA'S

1250 N. MILWAUKEE

TEL.: 227-4000

Otwarta codziennie od 11:30 rano do 10:30 wiecz.  
Stanisław i Irena Idzik zapraszają Państwa na  
wysmienite lunch'e i obiady we wspaniałej  
oprawie i kameralnym nastroju.  
Specjalizujemy się w europejskich i polskich  
daniach.Przy powołaniu się na to ogło-  
szenie, gratisowa lampka wina z  
każdym posiłkiem.  
Nasza obsługa zaparkuje samo-  
chód Państwa.

\*\*\*\*\*

Jak zawsze, przyjmujemy zamówienia na przyjęcia we-  
selne i wszelkie inne uroczystości od 25 do 300 osób w  
naszych dwóch pięknych, świeżo odnowionych salach.  
Serwujemy królewskie potrawy i wyborowe trunki.  
Z każdym przyjęciem na 100 lub więcej osób, oferujemy 2  
bezpłatne obiady w naszej ekskluzywnej restauracji.  
Polecamy nasze słynne obiady na wynos.

Wszystko po naprawdę przystępnych cenach.

REZERWACJE: 227-4000

Najserdeczniejsze Życzenia Wesółych Świąt Wielkanocnych  
Zasła Całej PoloniiNajwiększa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki  
NIGHT CLUB

## POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

Jednocześnie, Zapraszamy Wszystkich w Niedzielę Wielkanocną

Po Wspaniałych Sukcesach  
Na Scenach

Ameryki Północnej i Europy

KRYSTYNA GIŹOWSKA  
z nowym programem

Prezentujemy

Po Raz Pierwszy w "Polonaise" Zespół

"SATELLITE"

z solistką

ELŻBIETĄ KUNICKĄ





Znowu razem!  
Własny Program Urszuli Michałowskiej  
codziennie, od 4-go maja br.  
**Stacja WPNA - 1490 A.M.**

godzina 11:30 rano do 12. Program niedzielny bez zmian. Do usłyszenia!

### Jeśli chcesz rozruszać kości przyjdź potańczyć do nas w gości **NAUKA TANCA TOWARZYSKIEGO**

Dla osób w wieku od lat 3 do 103.

5 tygodniowy kurs tańców takich jak: walc, tango, cha-cha, rumba, samba, walc angielski, foxtrot i inne.  
Zajęcia odbywać się będą we wtorki i czwartki w sali restauracji Europejska przy 2524 W. 51st St. Początek zajęć już 21-go kwietnia o 5:15 P.M. dla dzieci i o 7-jej P.M. dla dorosłych.  
Koszt kursu: dorośli \$45. Dzieci do 12 lat \$30. Lekcje prowadzi zaproszony z Krakowa uczeń M. Wiczystego, Andrzej Krzysztof Key. W celu zapisów proszę dzwonić 489-6441 lub skontaktować się z restauracją Europejska.

**NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE  
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJ JAK:**  
Wesela ★ I-sza Komunia ★ Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ

**PERFECT**

RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

### Archer Gold Jewelry

NAJWIĘKSZY POLSKI SKLEP  
JUBILERSKI NA POŁUDNIU CHICAGO

- Ręczny wyrób biżuterii według wzoru klienta
- Biżuteria antyczna i szeroki wybór korali
- Najniższe ceny za wyroby z 14 i 18-karatowego złota
- Darmowe przekłuwanie uszu przy zakupie złotych kolczyków
- Naprawa biżuterii i zegarków

OTWARTO 7 DNI W TYGODNIU  
4207 S. SACRAMENTO (róg Archer)  
TEL.: (312) 254-8988

Z okazji Świąt Wielkanocnych  
najserdeczniejsze życzenia  
składają właściciele:

Marek, Grażyna i Michał Maneykowsky



**LORENZ  
Nicola**

**WIOSNA-LATO 1987**

LORENZ NICOLA  
UBRANIA SĄ SZYTE  
Z NAJLEPSZYCH  
MATERIAŁÓW  
WELNIANYCH I W  
NAJPIĘKNIJSZYCH  
FASONACH WŁOSKICH  
W ROZMIARACH  
34 DO 52  
PO UMIARKOWANYCH  
CENACH.  
PROSIMY WSTĄPIĆ  
I OBEJRZEĆ  
DUŻY WYBÓR  
FASONÓW WEDŁUG  
OBECNEJ MODY.  
Mówimy po polsku

**SPECJALNA  
OKAZJA!  
Tylko w tym  
miesiącu.**

Otrzymałmy  
piękne, 100%  
wełniane garnitury  
bezpośrednio z Włoch  
ze zniżką \$100



**Dei Giovanni**  
Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street  
Chicago, Illinois 60614  
312/549-4116

2434 N. Harlem Avenue  
Elmwood Park, IL 60635  
312/452-1800

1205 N. State Parkway  
Chicago, Illinois 60610  
312/787-5239

"Czas jest jedną z najbardziej podstawowych kategorii naszej świadomości, która wywiera znaczny wpływ na większość naszych działań" — twierdzi jeden z najznakomitszych psychologów na świecie, Amerykanin, Philip Zimbardo, profesor na Uniwersytecie Stanford. Zimbardo podkreśla jednocześnie, że w bardzo małym stopniu zdajemy sobie sprawę ze znaczenia czasu.

Inny słynny psycholog, Herbert Rappaport z Uniwersytetu Temple, powołuje się na wyniki swych badań (opublikowanych w "Journal of Personality and Social Psychology"), które wskazują na to, że ukierunkowanie na czas odzwierciedla głęboko zakorzenioną cechę osobowości, a jednocześnie świadczy o stopniu dojrzałości jednostki. Prawie wszystkie najnowsze badania nad osobowością i czasem subiektywnym zostały zainspirowane klasycznymi już pracami psychoanalitka, Erika Ericksona, który głosił tezę, że głównym celem dojrzewania psychologicznego jest osiągnięcie "tożsamości": świadomości samego siebie, umiejscowienia własnego "ja" w stosunku do innych, jak również poczucia nieprzerwanej łączności z własną przeszłością. Tożsamość, to — według Ericksona — zdolność jednostki do zdefiniowania samej siebie przy pomocy pojęć, odnoszących się do całego (a nie tylko kawałka) jej życia osobniczego, rozpatrywanego w kategoriach przeszłości, teraźniejszości i przyszłości.

## Czas — Wymiar Subiektywny

Czas, pokazywany przez wskazówki zegara, jest nieubłagany w swej miarowości. Zdaniem współczesnych psychologów amerykańskich, czas jest bardzo ważnym czynnikiem w życiu człowieka. Czas, w odniesieniu do człowieka, ma charakter indywidualny; wysoce subiektywny. Przeżywany bywa różnie — w zależności o osobowości, okoliczności i warunków zewnętrznych — i w tym sensie nie ma on nic wspólnego z zegarem odmierzającym godziny, a raczej ze stanem świadomości i psychologiczną rzeczywistością codziennego życia. Mało kto uświadamia sobie, w jakim stopniu czas steruje nami i kształtuje nasze doświadczenia.

W niniejszym artykule przedstawiono wybrane zagadnienia z bardzo modnej ostatnio psychologii czasu subiektywnego.

\*\*\*\*\*

Obecnie psychologowie są zgodni co do jednego, że ludzie potrafiący zrewizować własną osobowość w daleką przyszłość bardziej wierzą we własne możliwości, niż ludzie żyjący tylko chwilą bieżącą. Seria badań przeprowadzonych przez Rappaporta na studentach, wykazała, że osoby dojrzałe, tzn. charakteryzujące się m.in. ustalonymi poglądami, konkretną ideologią i obranym zawodem, odznaczają się równocześnie odmiennym, niż pozostali studenci sposobem ukierunkowania na czas. Osoby te wykazywały dużą łatwość w rzutowaniu własnego "ja" tak na daleką przyszłość, jak i na odległą przeszłość. Natomiast osoby ciągle niezdeterminowane i mające trudności z określeniem własnej tożsamości nie potrafiły odnaleźć się w przyszłości — lecz raczej w przeszłości. Jeszcze inna grupa badanych, o silnym poczuciu tożsamości, ale składająca się z osób, które nigdy nie miały wątpliwości co do charakterystyki własnego "ja" i nigdy nie przeszły fazę wątpliwości i niepokojów, wykazała się silną orientacją na przyszłość. Rappaport następująco podsumował wyniki swych eksperymentów: "Ludzie o zdrowym, mocnym poczuciu tożsamości nie mają trudności ani w rzutowaniu w przeszłość ani w przyszłość... Są otwarci na przeżyte doświadczenia i potrafią wykorzystać je w budowaniu własnego obrazu w przyszłości". Narkomania zaś odzwierciedla — zdaniem Rappaporta — beznadziejność i niewiarę w przyszłość. "Narkotyku używa się głównie dla zintensyfikowania teraźniejszości, a zarazem, żeby łatwiej było zignorować przyszłość. Narkomania jest objawem czasowej nierównowagi i niemożności "spojrzenia w twarz" całemu cyklowi życia osobniczego".

Widzenia i działania danej osoby. Z badań Zimbardo wynikało, że człowiek w miarę starzenia się staje się coraz bardziej zorientowany na przyszłość. Na przykład, coraz większą wagę zaczyna przypisywać dotrzymywaniu terminów, punktualności i słowności oraz staje się bardziej odporny na pokusy mogące oderwać go od pracy czy innych zobowiązań. Orientacja na przyszłość pozostaje w ścisłej zależności od wysokości dochodu. Osoby bogate łatwo rzutują się w przyszłość, a biedne "tkwią" raczej w teraźniejszości. "Amerykańska klasa średnia" — przekonuje Zimbardo — jest zorientowana na przyszłość, biedota na teraźniejszość.

Najbardziej w teraźniejszości "tkwią" ludzie o rocznych zarobkach poniżej \$16 tys. W grupie tej można znaleźć tak studentów szkół wyższych, jak i prawdziwą biedotę, ale podczas gdy ci pierwsi pojmują teraźniejszość raczej hedonistycznie, ci drudzy mają wręcz fatalistyczne i przesadne do niej nastawienie, wierząc, że planowanie na zbyt daleką przyszłość "zapewni" ich zamierzenia i spowoduje porażkę. Zorientowani na teraźniejszość często wyrażają przekonanie, że nie należy się przejmować niedotrzymaniem jakiegokolwiek terminu. Dla kontrastu — zorientowani na przyszłość bardzo boją się "zawalenia" roboty i dokładają wszelkich starań — czasem kosztem najbliższych, żony czy dzieci — aby w terminie dopiąć wszystko na przyszłowy ostatni guzik. Zimbardo przestrzega przed "opętaniem" przyszłością. Gdy przyszłość staje się obsesją, przestaje się dostrzegać wagę spraw teraźniejszych. Na przykład nie ma się czasu dla rodziny i przyjaciół. Dochodzi do paradoksu — chwile spędzone z najbliższymi traktowane są raczej jako konieczność niż przyjemność.

Niezwykle interesująca wydaje się geneza zainteresowań Zimbardo problematyką czasu subiektywnego. W związku z tym warto zacytować jego wspomnienia.

"Jako ubogie dziecko Bronxu (dzielnica nowojorska, przyp. red.) wyrosłem w środowisku, gdzie każdy był zorientowany na teraźniejszość. Mój ojciec był przeważnie bezrobotny, a krewni odwiedzali nas prawie codziennie, żeby pościć przy butelce wina i pościć przy mandolinie. Później, chodząc do szkoły mój czas subiektywny ulegał powoli przemianom. Z osoby zorientowanej na teraźniejszość stopniowo przestawałem się w osobę zorientowaną na przyszłość, aż wreszcie przyszłość stała się moją obsesją. Nie miałem czasu dla żony i przyjaciół. Gdy ktoś do mnie wpadł wcale się nie cieszyłem i z niecierpliwością czekałem, żeby (Ciąg dalszy na str. 17-iej)

Lekarstwa do Polski  
Szybka obsługa  
Wyceny natychmiast  
wysyłamy

Kawa do Polski  
z dostawą do domu  
2 kg — \$18  
3 kg — \$25  
6 kg — \$49  
pakowana po 250 gram

POLEX LTD (Export)

23-25 Sherbrooke Rd., London SW6 7QJ, England

## NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND  
(Chicago)

235-2717

PYTAJ O ERIC

235-4465

Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części

## COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

240 NORTH ASHLAND  
(Fulton i Ashland)  
421-5140

Nasz adres:

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;  
Sobota 8 rano do 4 po poł.; Niedziela — zamknięte

## COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż,  
dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

WISCONSIN VACATION  
KNAPINSKI'S EDGEWOOD RESORT  
12 modern housekeeping cottages — 1 —  
2-3 bedroom. Good fishing. Muskies to  
panfish. Park-like grounds. Fiberglass  
boats. Write early for free brochure or  
phone: 715-453-3577 N10340 South Pine Rd.  
Tomahawk, WI 54487

Na Wyprzedaży  
Od 16 Kwietnia  
Do 22 Kwietnia  
1987 r.

**AVONDALE SELF SERVICE  
LIQUOR**  
**3018 N. Milwaukee Ave.**

Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania pomyłek drukarskich

<b>MARTELL</b> V.S. Minus Rabat Koniak Przez Poczte 750 ml TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. <b>\$1099</b> -2.00 <b>\$899</b>	<b>COMANDON</b> V.S. Minus Rabat Koniak Przez Poczte 750 ml Karton <b>\$799</b> \$89.95	<b>HENNESSY</b> V.S. Minus Rabat Koniak Przez Poczte 750 ml Karton <b>\$1199</b> \$142.95
<b>CHRISTIAN BROTHERS</b> Brandy Karton <b>\$699</b> \$81.95	<b>RAYNAL</b> V.S.O.P. Napoleon Brandy Karton <b>\$1299</b> \$71.95	<b>CHIVAS REGAL</b> 12-Letnia Szkocka 750 ml <b>\$1199</b>
<b>WOLFSCHMIDT</b> Wódka Minus Rabat Przez Poczte 1.75 Litra TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. <b>\$849</b> -2.00 <b>\$649</b>	<b>GORDON'S</b> Wódka 1.75 Litra <b>\$869</b>	<b>SMIRNOFF</b> Wódka Minus Rabat Przez Poczte 1.75 Litra TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. <b>\$1069</b> -2.00 <b>\$869</b>
<b>V.O.</b> Kanadyjska Whisky Minus Rabat Przez Poczte 750 ml TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. <b>\$699</b> -2.00 <b>\$499</b>	<b>BACARDI</b> Rum Biały lub Złoty 1.75 Litra <b>\$1049</b>	<b>SEAGRAM'S</b> 7 Crown Whisky Minus Rabat Przez Poczte 1.75 Litra TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. <b>\$1099</b> -2.00 <b>\$899</b>
<b>GRAND MARNIER</b> Likier 750 ml <b>\$1699</b>	<b>GANCIA</b> Asti Spumante 750 ml <b>\$569</b>	<b>ANDRE</b> Szampan 750 ml 3/ <b>\$595</b>
<b>OLD STYLE</b> Reg. Light lub L.A. Karton 24/12 unc. pus. Po Otrzym. Rab. <b>\$749</b> -1.00 <b>\$649</b>	<b>MILLER</b> Reg. Minus Rabat Przez Poczte Karton 24/12 unc. pus. Po Otrzym. Rab. <b>\$749</b> -2.00 <b>\$549</b>	<b>HEINEKEN</b> BECK'S 6/12 unc. bezzwr. but. <b>\$399</b>
<b>MEISTER BRAU</b> Karton 24/12 unc. pus. <b>\$499</b>	<b>PEPSI COLA</b> Karton 24/12 unc. pus. <b>\$599</b>	

## CIĘŻARÓWKI DO POLSKI PEKAO TRADING CORPORATION

przyjmuje zlecenia na dostawy w Polsce

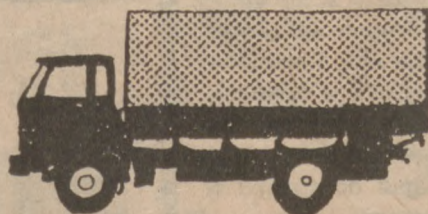
SAMOCODÓW CIĘŻAROWYCH

"STAR 200"

z silnikiem DIESELA 6,8 l.

w cenie od \$10,000.00

plus \$30.00 opłaty manipulacyjnej i \$7.00 za teleksową rezerwację



Są to samochody o ładowności do 6 ton dostosowane do PRZEWOZÓW ZAROBKOWYCH, oraz do potrzeb większych warsztatów rzemieślniczych i większych gospodarstw rolnych.

Przekazując zlecenie na taki samochód można zapewnić sobie lub swojej rodzinie w Polsce dobre źródło utrzymania.

LICZBA SAMOCODÓW PRZEWIDZIANA DO SPRZEDAŻY  
JEST BARDZO OGRANICZONA.  
KTO CHCE KUPIĆ, TEN MUSI SIĘ POŚPIESZYĆ.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
**AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO**

oraz

**PEKAO TRADING CORPORATION**

470 Park Ave. South (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016 Tel. (212) 684-5320  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel. (312) 782-3933



## Reorganizacja Rady Miejskiej

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

stwa Washingtona i jego zwolenników.

Niepowetowaną stratą dla skromnej już i tak opozycji jest odebranie aldermanowi E. Burke bardzo wpływowej funkcji przewodniczącego Komitetu d/s Finansów oraz pozbawienie ald. Theris Gabińskiego równie ważnego stanowiska przewodniczącego Komitetu d/s Strefowania.

Razem z Burke'em i Gabińskim przeciwko reorganizacji Rady Miejskiej głosowali następujący aldermani (tworząc tym samym nową 9-osobową opozycję): John Madrzyk (13 warda); Patrick Huels (13 warda); Thomas Cullerton (38 warda); Robert Kellam (18 warda); William Krystyniak (23 warda); Victor Vrdolyak (10 warda) i Patrick Levar (45 warda).

Wśród tych, którzy opuścili opozycję i opowiedzieli się za reorganizacją Rady Miejskiej znajdują się: Fred Roti (1 warda); Juan Soliz (25 warda); George Hagopian (30 warda); Richard Mell (33 warda); Joseph Kotlarz (35 warda); William Banks (36 warda); Antony Laurino (39 warda); Patrick O'Connor (40 warda); Roman Puciński (41 warda); Bernard Hansen (44 warda); Eugene Schuler (47 warda) i Bernard Stone (50 warda).

Za reorganizacją głosował również nowy radnej—ald. Mark Fary (12 warda).

W rezultacie czwartkowej reorganizacji stanowisko przew. Komitetu d/s Finansów objął przywódca stronników H. Washingtona w Radzie Miejskiej—ald. Timothy Evans (4 warda), a przewodniczącym Komitetu d/s Strefowania został ald. Danny K. Davis (29 warda)—równie wierny stronnik czarnego mayora.

Pomimo jawnego zdeklarowania się po stronie Washingtona, ald. Richard Mell utracił urząd wiceburmistrza. Nowym wiceburmistrzem mianowano gorliwego "wyznawcę" Washingtona—ald. David Orr (49 warda).

Z 29 tzw. stanowisk honorowych (mało liczących się w praktycznym zarządzaniu miastem), 10 przynależało—za sprawę Washingtona—jego dawnym przeciwnikom, którzy opowiedzieli się w czwartek po stronie mayora.

Ald. Michael F. Sheahan (19 warda), członek dawnej opozycji, nie był obecny na czwartkowych obradach.

Dzięki reorganizacji, zwolennikom Washingtona przypadły w udziale najważniejsze i najbardziej wpływowe stanowiska. Przewodniczącym Komitetu d/s Licencjonowania został ald. William C. Henry

(24 warda); Komitetu d/s Mieszkańców—Dorothy Tillman (3 warda); Komitetu d/s Policji i Straży Ogniowej—ald. William Beavers (7 warda); Komitetu d/s Przepisów i Zasad—ald. Eugene Sawyer (6 warda).

Ald. R. Puciński utrzymał się na stanowisku (należącym do kategorii "honorowych") przewodniczącego d/s Współpracy Władz, a ald. F. Roti—na stanowisku przewodniczącego Komitetu d/s Budownictwa.

Po zatwierdzeniu reorganizacji własnej struktury przez Radę Miejską ald. Burke stwierdził w swym przemówieniu, że widzi przyszłość Chicago w ciemnych barwach. Jego zdaniem, Rada Miejska utraciła wraz z "poddaniem się" Washingtonowi—swą autonomię.

Według Burke'a, właśnie autonomia i niezależność pozwalały przez poprzednie cztery lata na demokratyczną dyskusję pomiędzy mayorem a aldemani. Teraz, tzn. od czwartku, zaczęła się—jak sugerował Burke—era ślepego potakiwania i przyklaskiwania wszystkiemu co powie Washington.

## Dziennikarze Zatwierdzili Umowę z CBS

Nowy York (UPI, ST) — Dziennikarze zajmujący się pisaniem tekstów wiadomości w CBS-TV i stacjach radiowych należących do tej grupy, olbrzymią większością głosów przyjęli nową umowę o pracę przedłożoną im do zatwierdzenia w czwartek.

Zgoda na podpisanie umowy oznacza koniec 46-dniowego strajku pracowników CBS. Związek zawodowy zrzeszający dziennikarzy piszących wiadomości dla firmy CBS reprezentuje 37 pracowników WBBM-TV i radia w Chicago.

W myśl nowej umowy zainteresowani pracownicy otrzymają 9% podwyżkę uposażeń w okresie następnych trzech lat. Zawiera ona również wskazówki dotyczące awansów zainteresowanych pracowników.

Nowa umowa zdaniem tajemniczych osiągnięta została dzięki kompromisowi obu stron. Firma zgodziła się na to, by ograniczyć swe uprawnienia odnośnie zwalniania pracowników z posad. Obecnie firma może zwolnić z pracy do 25% pracowników według własnego uznania, tzn. nie jest zobowiązana stosować się do przepisów o starzeństwie. Z chwilą jednak, gdy zwolnienia osiągną 25% pracowników, dalsze muszą być rozstrzygane na tej właśnie zasadzie.

Nie rozstrzygnięto jeszcze sprawy strajkujących dziennikarzy ABC. Rozmowy nadal trwają i trzecie spotkanie obu stron wyznaczone zostało na dzień dzisiejszy.



CHICAGO — Harold Washington przez drugą kadencję rządzić będzie miastem Chicago. Na zdjęciu — mayor Washington swym zwolennikom ogłasza zwycięstwo wyborcze nad Donaldem Haiderem i Edwardem Vrdolyakiem. (UPI)

## NATO Rozważa Propozycje Moskwy

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

ka szansą Wspólnoty Atlantyckiej."

Wczoraj w nocy szef amerykańskiej dyplomacji przybył do Santa Barbara w Kalifornii, gdzie przedstawi wyniki swych rozmów prezydentowi Reaganowi.

Na poufnym spotkaniu z przywódcami NATO stwierdził Shultz, że Rada ma do wyboru — zaakceptować, odrzucić lub zmodyfikować sowieckie propozycje. Nie ukrywał, że osobiście uważa iż w grę wchodzić może pierwsze możliwości: przyjęcia lub odrzucenia.

Uczestnicy spotkania cytowali jego argument, że odrzucenie sowieckiej propozycji ma sens wtedy, kiedy NATO zdecyduje się na utworzenie własnego arsenału broni bliskiego zasięgu, którego aktualnie w ogóle nie posiada. Posiadając go mogłoby żądać włączenia ich do wspólnej umowy o eliminacji pocisków średniego zasięgu z Europy.

Nic nie wskazuje jednak, by Przymierze Atlantyckie poszło tą drogą. "Dyskusje następnych kilku tygodni — jak twierdzi pewien dyplomata — nie będą się tyle koncentrować na sprawie akceptowania czy nie sowieckiej propozycji, co na języku w jakim to zrobić."

Pomimo obaw Europejczyków o swoje bezpieczeństwo, w chwili wycofania amerykańskich broni atomowych z ich kontynentu podkreślają oni, że jeżeli porozumienie ma być podpisane, to trzeba się spieszyć. Jest bowiem jeszcze sprzyjająca sytuacja w ZSSR dla jego zawarcia, a z drugiej strony najbliższej jesieni rozpocznie się ostatni rok kadencji obecnej administracji washingtonskiej. Umowę zawrzeć trzeba więc przed jesienią — twierdzą jej rzecznicy.

Niektórzy przywódcy Przymierza uważają więc, że wstępna odpowiedź na propozycje Moskwy go-

towa być powinna do końca tego miesiąca.

Dyplomaci twierdzą, że niechęć do natychmiastowej akceptacji oferty Kremla bierze się z obawy załamania dotychczasowej strategii elastycznego reagowania, która gwarantowała dotychczas NATO, utrzymywanie równowagi sił w Europie. Innym niebezpieczeństwem jest to, że po pociągach średniego i bliskiego zasięgu przyjdzie kolej na inne rodzaje broni co właściwie rozbroi Przymierze.

Brytyjski minister spraw zagranicznych sir Geoffrey Howe uważa, że brak równowagi w innych kategoriach broni, jak choćby w pociskach bardzo bliskiego zasięgu, bombowcach strategicznych oraz pociskach woda-ziemia i powietrze-ziemia stanowi powód dla Przymierza ociegią się z natychmiastowym zaakceptowaniem sowieckiej propozycji.

Minister spraw zagranicznych RFN Hans-Dietrich Gensher uważa, że propozycje Gorbaczowa miały być "ogromny wpływ na sprawy bezpieczeństwa w Europie Centralnej."

## Ataki Na Koleje w RPA

Johannesburg (Reuters) — Władze południowoafrykańskie podały, że nasila się fala ataków na pociągi i przenosi w obszary zamieszkałe przez białych.

Biuro Informacji poinformowało o ataku na zbliżający się do Johannesburga pociąg, którego wagon pasażerski stanął w płomieniach oraz o obrzucaniu kamieniami innego pociągu.

W wyniku zamachów uszkodzonych zostało w ostatnim tygodniu 48 wagonów. Policja sądzi, że ich powodem jest trwający od 5 tygodni strajk 15 tysięcy czarnych pracowników sektora publicznego. Większość zamachów dotyczyła pociągów udających się do największego czarnego osiedla kraju Soweto.

Pomimo szczególnej obawy i zachowania pełnych środków bezpieczeństwa pociąg z Soweto do Johannesburga były w czwartek prawie zupełnie puste.

Będące w rękach państwowych przedsiębiorstwo Usług Transportowych traci tygodniowo w wyniku strajku miliony dolarów.

Przyczyną strajku było zwolnienie pracowników za to, że nie wpłacili do kasy w terminie \$20 skasowanych od pasażerów. Konduktor utrzymuje, że wpłacił je dzień później niż powinien, ponieważ nie mógł znaleźć otwartej kasy. Jego kolezdy przystąpili do strajku w obronie wyrzuczonego.

Coraz trudniej o ugodę między strajkującymi a kierownictwem firmy. Szczególnie zaś zaostriżyło konflikt aresztowanie 305 strajkujących, którym zarzucano zorganizowanie nielegalnego zgromadzenia.

Strajk się poszerza. Coraz częściej są samochody na pociągi co stawia na trzy tygodnie przed wyborami powszechnymi w trudnej sytuacji rządząca Partię Narodową.

### Erozja Niagary

Słynny wodospad Niagara, leżący na pograniczu amerykańsko-kanadyjskim, ulega coraz większej erozji. Pomiary prowadzone od lat przez naukowców obu krajów wykazują, że porces niszczenia progów wodospadu z roku na rok postępuje coraz szybciej, co być może związane jest ze wzrostem zanieczyszczenia wody.

Od 1764 roku próg Niagary cofnął się aż o 268 metrów.

## Prez. Reagan o Sankcjach Przeciw Japonii

Washington, Tokio (UPI, Reuter) — Na dzisiaj zapowiedziano formalne ogłoszenie przez prezydenta Reagana sankcji handlowych przeciw Japonii w związku z niewłaściwymi praktykami tego państwa związanymi z importem sprzętu elektronicznego do USA.

Spodziewanym jest, że prez. Reagan nałoży cło równe 100% wartości niektórych towarów importowanych do U.S. z Japonii. Wysokie cło jest nieuniknione, nie wiadomo jedynie jakie towary będą nim objęte. Szczegóły poda właśnie prezydent Reagan, który podjął decyzję po przestudiowaniu propozycji przedłożonej mu przez specjalną komisję w której skład wchodził specjalista z dept. handlu. Dodatkowo i wysokiemu ocenienu podlegać będą przede wszystkim części elektroniczne, najprawdopodobniej komputery i ich części zamienne, aparaty telewizyjne, sprzęt fotograficzny oraz narzędzia.

Nałożenie dodatkowego cła na towary sprowadzane z Japonii nie jest dla nikogo niespodzianką, ponieważ 27 marca Prezydent zapowiedział konieczność zastosowania sankcji jeśli Japonia nie będzie honorować ustalonych wcześniej norm, na które zgodziła się podpisując przed rokiem specjalną umowę w myśl której zobowiązała się zaprzestać pozbywania się na rynkach całego świata półprzewodników, po zbyt zaniżonych cenach, często cenach znacznie niższych niż koszt wyprodukowania półprzewodnika.

Nałożenie sankcji na Japonię stało się koniecznością wobec stale wzrastającego deficytu handlowego Stanów Zjednoczonych. Deficyt handlowy w roku ubiegłym osiągnął 169.8 miliarda dol. Jedną trzecią tego deficytu dotyczy bezpośrednio wymiany handlowej z Japonią.

Rzecznik Białego Domu podkreślił, że Stany Zjednoczone nie mają wcale zamiaru rozpocząć wojny handlowej, nie mniej nałożenie dodatkowych cel, będzie sygnałem dla partnera, by zmienił swą dotychczasową niesprawiedliwą politykę handlową. Natychmiast po tym, jak Japonia dotrzymać będzie obietnice dane wcześniej, sankcje amerykańskie zostaną zniesione.

W środę, premier Japonii Nakasone wysłał specjalny list do prez. Reagana apalując, aby wstrzymał się z ogłoszeniem sankcji. Japończycy utrzymują, iż dostosują się do zawartych umów, ale rezultaty ich posunięć będą widoczne znacznie później.

W Japonii panuje przekonanie, iż podwyższenie cel na sprzęt elektro-

### Czwarta Sowiecka Próba Nuklearna

Moskwa. (Reuters) — Związek Sowiecki dokonał w piątek czwartej w tym roku próby nuklearnej. Przeprowadzono ją w okolicach Semipalatynska w Kazachstanie "w celu usprawnienia sprzętu wojennego."

Siła wybuchu mieściła się w granicach 20 do 150 kiloton.

niczny będzie miało szkodliwy wpływ na ekonomię, ponieważ będzie bezpośrednim powodem do znaczących podwyżek cen.

Równocześnie Japonia zawiadomiła GATT (Układ Ogólny o Clach i Handlu) z siedzibą w Genewie, że ma zamiar złożyć formalne zażalenie przeciw USA, ponieważ sankcje sprzeczne są z wcześniej zawartymi układami. Stany Zjednoczone zwracają uwagę, że będą to pierwsze sankcje przeciw Japonii od ostatniej wojny światowej, nie zgadzając się ze stanowiskiem Japonii i utrzymując, iż nie są one sprzeczne z umowami.

## Aresztowanie Argentynskiego Oficera

Buenos Aires (Reuters) — Rząd prezydenta Raula Alfonsina wydał nakaz aresztowania majora argentyńskiej armii, który odmówił stawienia się na rozprawę przed sądem w celu wyjaśnienia swej działalności za czasów poprzedniej junty wojskowej.

Agencja prasowa "Noticias Argentinas" stwierdza, że wkrótce po aresztowaniu maj. Ernesto Barreiro przed siedzibą jednej z organizacji walczącej o przestrzeganie praw człowieka w Cordobie eksplodował ładunek wybuchowy podłożony przez nieznaną sprawcę.

Komentując ten wypadek rząd prezydenta Alfonsina wydał oświadczenie, że "będzie dążył do przestrzegania prawa bez względu na ponoszone koszty". W eksplozji w Cordobie nie było ofiar w ludziach, lecz zanotowano jedynie duże straty materialne.

W rządowym oświadczeniu czytamy, że "wszyscy winni naruszenia praw człowieka za czasów poprzedniej junty wojskowej będą pociągnięci do odpowiedzialności bez względu na to, jakie zajmują stanowiska i jakie poglądy reprezentują".

Na początku tego tygodnia sześciu członków argentyńskiego trybunału wojskowego poprosiło o zwolnienie ze stanowiska, by w ten sposób zaprotestować przeciw oskarżeniu wysuwany wobec wielu oficerów pełniących służbę w argentyńskiej armii.



### WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datkę który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zacięciu nadmiernej wagi. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z obliczonym od podatku ciekim wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606

Jeśli chcesz aby datka została zapłacony na konto Twojej krewnego, prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.  
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assn.  
Po informacji dotyczące datków i sposobów redimowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu prosimy odwiedzić nas telefonem 360-4675.



Z żalem donosimy, że najukochańszy mąż mój, ojciec mój, brat nasz i szwagier mój, śp.

### Ryszard Matelski

(brat śp. Eugeniusza i śp. Zbysława)  
Członek Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej Plac. 2

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 16-go kwietnia 1987 roku, o godzinie 6:50 rano przeżywszy lat 65.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w sobotę i w niedzielę od 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek dnia 20-go kwietnia o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 5700 S. Pulaski Rd. do kościoła Św. Józefa (msza św. o godz. 10:00) a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, do grobu rodzinnego.

Pogrzebi w głębokim smutku: Stefania (z domu Zieleszńska) żona; Zbigniew (Ewa), syn z żoną; Anna Maria i Barbara, wnuczki; Helena Lopinski, siostra; Henryk (Marianna) brat z żoną; Jadwiga (Bogusław) Tiesler, siostra z mężem w Polsce, Weronika, bratowa.

Pogrzebem zajmuje się: Wolniak Funeral Home  
Telefon 767-4500



Z żalem donosimy, że najukochańszy mąż mój, ojciec i dziadek nasz, śp.

### William Przybylski

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 15-go kwietnia 1987 roku, o godzinie 11:50 przed południem, przeżywszy lat 72.

Pogrzeb odbył się wczoraj dnia 16-go kwietnia o godzinie 1:30 po południu, z zakładu pogrzebowego Zarzycki Manor Chapels pnr 5088 S. Archer (róg Keeler), a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego do grobu rodzinnego.

Pogrzebi w głębokim smutku: Helena (z domu Jarosz) żona; Jerzy syn; Irena (Jerry) Berwan-gir, córka z mężem; Michelle i Lauren, wnuczki; oraz rodzina w Polsce.

Pogrzebem zajmował się Zarzycki Manor Chapels

ś. P.

### Adela Pomes

(żona śp. Edwarda Pomes)

zmarła dnia 26 marca 1987 w Albuquerque, N. Mexico. Zamieszkiwała poprzednio w Hammond, Indiana.

Pogrzeb odbył się dnia 31-go marca 1987 o godzinie 10:00 rano z kościoła Matki Boskiej Fatmiskiej w Albuquerque, N.M. O modliwy za spokój duszy Zmarłej proszą:

Józef Bigaj, brat z żoną i dziećmi; Julia Matuszkiewicz, z synem, siostrą; oraz krewni w Polsce.

### ZMIANA ADRESU!

Prosimy powiadamiać nas o zmianie adresu najmniej 2 tygodnie przed terminem przeprowadzki.

Aby zmiana przebiegała sprawnie, należy załączyć obecną nalepkę która zawsze znajduje się na pierwszej stronie naszej gazety. Następnie prosimy wypełnić "NOWY ADRES" i wysłać do nas:

"DZIENNIK ZWIĄZKOWY," 6100 N. Cicero, Chicago, IL 60646

Tutaj dołączyć ostatnią nalepkę, z nawiskiem i adresem.

NOWY ADRES:  
Nazwisko \_\_\_\_\_  
Adres \_\_\_\_\_  
Miasto \_\_\_\_\_ Stan \_\_\_\_\_ Kod \_\_\_\_\_





## News and Views...

By Ken Konrad

AS YOU KNOW via this column, the annual commemoration of the May 3, 1791, constitution of Poland, is approaching rapidly toward its two-day festivities, May 2-3, according to the general chairman of the event. **Helen M. Szymanowicz**, vice president of the Polish National Alliance, I've given you the activities of the two days at least twice. So I'm going to desist from that in this column and answer the question which is asked many times of me about this time of the year. What is that 1791 Constitution? The text of that explanation, provided by the very capable young lady who is handling the PNA public relations duties at the present time, follows below. And I'm delighted to express my gratitude to Chris, and if you are to find out about Poland's constitution of May 3, 1791, the hope here is that you will gladly participate in the commemoration scheduled for May 2-3.

THIS EVENT which signified the spiritual and moral renovation of the Polish nation after a period of stagnation caused by foreign influences under the Saxon kings, has become a proud and integral part of the civic and patriotic activities not only in Chicago but also in many cities throughout the world. To the Poles and their descendants May 3rd is a national holiday for it bestows upon the Pole a priceless heritage of humanitarianism, tolerance and a democratic precept conceived at a time when most of Europe lived under the existence of unconditional power and tyranny exemplified by Prussia and Russia. Poland's parliamentary system actually began at the turn of the 15th Century, but a series of defensive wars, internal stresses, outside influences, widespread permissiveness and excessive concern for the rights of dissent brought Poland to the brink of disaster and anarchy in the 18th Century. Urgently needed reforms became imperative.

The May 3rd, 1791 Constitution was the first liberal constitution in Europe and second world, after the Constitution of the United States. Following the American pattern it established three independent branches of government — executive, legislative and judiciary. Throughout the constitution runs philosophy of humanitarianism and tolerance, such as — perfect and entire liberty to all people, rule by majority, secret ballot at all elections, religious freedom and liberty.

BUT, MOST IMPORTANTLY, the constitution abolished the one vote veto powers of individuals who would undermine proposals, for their own dubious reasons. The constitution curtailed the executive power of the King and State council. It was forbidden them to contact public debts — to declare war — to conclude definitely any treaty, or any diplomatic act. It only allowed the Executive branch to carry on negotiations with foreign courts, always with reference to the Diet (Parliament). In terms of democratic precepts, the May 3rd Polish Constitution is a landmark event in the history of Central and Eastern Europe.

AMONG THE AUTHORS of the Constitution were: Ignacy Potocki, member of one of the most prominent families in the Royal Republic. He prepared the original draft of the Constitution. Stanislas Kostka Potocki, brother of Ignacy, statesman, famed orator, member of the Permanent Council of the Diet. The last king of Poland, Stanislas August Poniatowski, patron of arts and science who, although lacking qualities of bold leadership, was one of the most enlightened monarchs in the annals of Europe. Speaker of the Diet, Stanislas Malachowski, known in the intellectual communities throughout Europe as the "Polish Aristides" for his erudition and abiding sense of justice.

Rev. Hugo Kollontay, founder of the Commission on Education, which was, in fact, the first Ministry of Education in Europe. Julian Ursyn Niemcewicz, adjutant of Kosciuszko, poet, writer and patriot, who later visited the United States and was guest of Washington and Jefferson. Most Rev. Adam Stanislas Krasinski, Bishop of Podola and close ally of the Pulaski family. The Polish constitution was deemed too

dangerous by the tyranny of absolutism still rampant in Europe. Thus Russia, Prussia and Austria decided to wipe out "the Polish cancer of freedom" from the face of the earth. In 1795 partitioned Poland ceased to exist as a state. In terms of national life, she lost the entire 19th Century being reborn in 1918.

THE 27TH ANNUAL "Stag" Hall of Fame Dinner, sponsored by the Chicago Catholic League Athletic Coaches Association, will be held Wednesday, May 13, beginning at 7 P.M., at Richard's, 3253 S. Harlem Ave., Berwyn. And the welcome news has gone out to the members from Dan O'Brien of Fenwick, who is the hard-working treasurer of the group. As usual, **John Niemiera**, of De La Salle, president of the CL Hall of Fame, will be introducing this year's inductees into the Catholic League Hall of Fame: **Ray Adams, Tom Keating, Jack Egan, Ben Reilly, Phil Stelnicki, Dick Triptow and Frank Quilici**. . . Free tickets are to be available so that people can be part of the audience for **Sig Sakowicz's** award winning television show, "Sig's Celebrity Kitchen," which is viewed Saturdays at 4 P.M. and Tuesdays at 6:30 P.M., via WCW-TV channel 25. According to **Gina**, you may send your requests to "Sig's Celebrity Kitchen," 4427 W. Cortland St., Chicago, IL 60639. Audience guests will be on camera, **Gina** says, and must be at the studio at 1038 W. Washington Blvd., by 12:30 P.M., thirty minutes prior to taping. Groups may also participate. Incidentally one woman out of the audience also will be a guest on the show, dining with **Sig** and his guest celeb. **Sig's** future guest celebs, according to **Gina**, will include: Apr. 23, **Eddie Einhorn**, White Sox; also Apr. 23, **Ray Stricklyn**, actor; Apr. 24, **Former Governor and Mrs. William Stratton**; also Apr. 24, **Joey D'Auria** (Bozo the Clown). **Sig's** recent guests have included **Jack and Pat Brickhouse**; **PNA President Al Mazewski**; **Ray Meyer** and many others, since **Sig** has returned from Las Vegas. Future taping dates, **Gina** said of "Sig's Celebrity Kitchen" are May 14 and 15, as well as June 18-19.

**Sig** is also heard daily from 10 to 11 on radio station **WVFX-FM (103.1)**. Program consists of music, news and interviews. **Lillian May**, **Sig Sakowicz Fan Club** president, informs that members will meet Apr. 25 at 10:30 A.M. at the Copernicus Center, 5216 W. Lawrence Ave. They will be treated with exclusive photos of **Liberace** homes, taken by **Gina Sakowicz**, of **Liberace's** homes in Las Vegas, Los Angeles, and Palm Springs; and also pictures of his performances on Vegas stages and backstage with close friends. All these were taken by **Gina**.

**PHILIP BANASZEK**, who cadied at the Ridge Country Club, is one of the outstanding local caddies who has been awarded an **Evans** scholarship which will cover tuition and housing. If renewed for four years, the scholarship is worth \$10,000. . . The Kelly High School class of 1978 is planning a tenth reunion for May 21, 1988. Members of the class may contact **Ruth (Kutz) Heerd** at 635-4355. . . The West Suburban Singles Association will hold an open dance on Apr. 26 at 7 P.M. at the Saratoga Hotel, Rt. 31 and I-5, North Aurora. More information may be had at 282-8828. . . The Chicago Chapter of Professional Secretaries International (PSI) will sponsor its second annual exposition, from 11 A.M. to 7:30 P.M., Apr. 21, at the Midland Hotel, 172 W. Adams. The president of the Chicago chapter, established in 1974, is **Elizabeth J. Wrzeskinski**, a graduate of Lourdes High and Fox Business College. . . Happy Easter and see you next weekend.

### Najkrótsza Granica

Brytyjski Gibraltar na południowym krańcu Półwyspu Iberyjskiego o powierzchni niecałych 6 km. kw., jest od dawna kością niezgody między W. Brytanią i Hiszpanią, która domaga się zwrotu tego terytorium.

Granica dzieląca obie strony jest najkrótszą na świecie, wynosi zaledwie 1.2 km. Natomiast najdłuższa linia graniczna dzieli USA i Kanadę i ma 6416 km.

## Czas — Wymiar Subiektywny

(Ciąg dalszy ze str. 16)

sobie szybkości poszedł".

Zaniepokojony swym zachowaniem **Zimbardo** poddał się hipnozie, poprosiwszy uprzednio swego hipnotyka, aby wprowadził go w stan rozszerzonej teraźniejszości, tak, aby przeszłość i przyszłość wydawały się "skurczone" i mało ważne. A oto jak opisyuje doznania, przeżyte w transie hipnotycznym:

"Znalezienie się w rozszerzonej teraźniejszości było dla mnie niezwykłym przeżyciem. Stałem się nagle niezwykle wrażliwy na wszelkie bodźce: czułem zapach kwiatów, czułem własne ciało, słyszałem dźwięki. Wszystko to odbierałem z niezwykłą intensywnością i bardzo emocjonalnie".

Analizując później swe przeżycia **Zimbardo** stwierdził, że właściwie to nie były one tak bardzo niezwykłe. Świat tych wszystkich doznań istniał w nim zawsze, tylko on nieświadomie wyobcował się z tego świata, ponieważ stracił prawidłowy kontakt z czasem teraźniejszym.

W rodzinie, różne "orientacje czasowe" jej członków mogą przyczynić się do osłabienia spójności tej podstawowej komórki społecznej. Na przykład, matka może żyć wspomnieniami minionej młodości, syn — nastolatkiem tkwić w teraźniejszości, a ojciec w przyszłości.

Opierając się na doświadczeniach naukowych i osobistych **Zimbardo**, można wysnuć tylko jeden, bardzo oczywisty wniosek. Homostaza w rodzinie będzie istniała tylko wówczas, gdy poszczególne jej członkowie zdadzą sobie będą sprawę z ograniczających ich "orientacji czasowych", wyrażających się m.in. odmiennością poglądów, dążeń czy stylów życia. Uświadomienie sobie tych różnic — a więc trochę introspekcji — jest pierwszym krokiem w kierunku tolerancji dla odmienności drugiej osoby, a także w kierunku ewentualnego skorygowania własnego modus vivendi, w przypadku, gdy zostaniemy "opętani" którymsz z wyznaczników czasu. Pamiętajmy, że równowagę psychiczną może nam zapewnić tylko zdrowy stosunek do wszystkich trzech wyznaczników czasu równocześnie. Stale powinniśmy się uczyć z doświadczeń z przeszłości, budując plany na przyszłość, ale jednocześnie robić to tak, żeby nie zerwać kontaktu z rzeczywistością, która jest dla nas zbyt cenna i piękna, aby można było ją ignorować.

Opr. Alicja Otap



### ★ AUTO

RENAULT Alliance '84 r. 4 drzwiowy w bardzo dobrym stanie. Muszę sprzedać. Tel.: 883-8638.

### SPRZEDAM TANIO

'82 Buick Park Ave. '83 Ford Fairmont, '79 Mustang. W bardzo dobrej kondycji. Sprzedam tanio.

626-5800

pytać o Frank

FORD Mustang automatyk, ochładzany, stan bardzo dobry. \$500. 286-4949.

'82 CADILLAC Cimarron 4 drzwiowy, autom. ochładzany. \$2,800. 352-6075.

'79 TOYOTA Celica AC White \$990. Tel.: 352-6075.

OLDSMOBILE Cutlass, 4 drzwiowy, stan bardzo dobry. '81 rocznik. 350-2049.

'80 DATSUN 310 One Owner. \$1,290. Tel.: 352-6075.

'83 PLYMOUTH Turismo 2 drzwiowy autom. Ochładzany \$2,900. Tel.: 352-6075.

'87 HONDA z gwarancją. Sprzedam i pomogę uzyskać pożyczkę. Tel.: 352-6075.

PLYMOUTH Horizon '82. Bardzo dobra kondycja. \$2,700. 671-6182, 678-9186.

'79 FORD Fairmont 6 cyl. 4 drzwiowy, autom. Tanio sprzedam 352-6075.

OLDSMOBILE Cutlass 2 drzwiowy autom. Mała 8-ka \$700. 352-6075.



★ **AUTO**

**CHEVROLET**

Duży Wybór Nowych i Używanych,  
Najwyższej Jakości Samochodów  
i Ciężarówek Po Najniższych Cenach!  
Pytać o Mówiącego Po Polsku

**AL WOŁOWIEC**  
**JENNINGS CHEVROLET**  
241 WAUKEGAN RD., GLENVIEW TEL.: 729-1000

★ **AUTO**

**NICK'S AUTO BODY**

4023 N. Elston Ave. Otwarte 8-8 Pon.-Sobota  
Chicago IL 60618 588-5252

Kompletne naprawy karoserii samochodowych oraz malowanie.  
Prace gwarantowane  
Wykonujemy prace na pokazy  
**BEZPŁATNE HOLOWANIE — BEZPŁATNA WYCENA**  
10% zniżki z tym ogłoszeniem

FORD Ltd., '84. Bardzo dobra kondycja. \$3,500. 671-6182, 678-9186.  
FORD Granada, dobra kondycja. Ładnie wygląda, 685-2259.  
'79 PLYMOUTH Fury 6 cyl. autom. \$500. Tel.: 352-6075.  
'80 PONTIAC Sunbird, autom., czerwony. \$900. 352-6075.

**OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!**

**SAMOCCHODY WIX AUTO CO.**

OFERUJE UŻYWANE SAMOCCHODY DLA WSZYSTKICH  
**PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH**  
PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU,  
Z ROCZNIKAMI  
1986 WŁĄCZNIE

**ZAPEWNIAMY RÓWNIŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE**

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ  
WYROBIONEGO KREDYTU.

**100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA**

**Wix Auto Co.**  
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

**KUPON**

**\$250** ZNIŻKI

PRZY ZAKUPIE  
NOWEGO  
LUB  
UŻYWANEGO  
SAMOCCHODU

**DODGE CITY OF COUNTRYSIDE**  
5949 South LaGrange Road • Countryside, Illinois 60525

**\$250** KUPON

**CONTINENTAL**

CHICAGOLAND'S **HONDA** DEALER

5901 S. LA GRANGE RD. COUNTRYSIDE, ILL.

1987 CIVIC 4 DR. SEDAN

NAJWIĘKSZY SALON SPRZEDAŻY SAMOCCHODÓW HONDA  
W METROPOLII CHICAGOSKIEJ  
GWARANTUJEMY NAJNIŻSZE CENY

Jesteśmy w stanie pobić każdą cenę na samochód uzyskaną, w innym salonie Hondy.  
Więcej informacji uzyskacie państwo słuchając niedzielnego programu Pani Zosi Boris, o godzinie rano—stacja 1240 A.M.  
Możliwość uzyskania pożyczki bankowej nawet dla osób nie posiadających stałego pobytu. Proszę telefonować w języku polskim i prosić

**MATT TRELLA 352-6075**

**\$1,000** zniżki  
na 1987 Honda Civic

**KUPON**

CHEVY Chevette, '81 rok, 30,000 mil. Na biegi, 2 drzwi. Stan b. dobry. \$1,500. Tel.: 777-4586

Pilnie sprzedam: Buick Century, '83 rok, \$4,300. Buick Skylark '79, \$1,100, Pontiac Phoenix—'81, \$2,300. 545-1426

SPRZEDAM tanio Ford LTD '76, 2-drzwiowy, z Teksasu. 252-3536

SPRZEDAM Fiat Brava 2L. '80. Tel.: 283-8759

FIAT Kabriolet Sport '76 w bardzo dobrym stanie, \$1,100. 283-3763.

'78 CHEVY Malibu Station Wagon, w bardzo dobrym stanie, bez rdzy. 622-1239 — Tadeusz.

1980 ROK Chevrolet Monte Carlo, stan bardzo dobry \$2,200. Tel.: 847-5636.

V-6, TRANSMISJA (Buick Skylark '78), 61,000 mil. \$250. Tel.: 637-7379.

★ **AUTO**

**GATEWAY CHEVROLET**  
**Wholesale USED CARS**

OPEN TO THE PUBLIC  
MÓWIAMY PO POLSKU

1976 BUICK CENTURY WAGON automatyczny, wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie. <b>\$295</b>	1983 PONTIAC T1000 Automatyczny, wspomagana kierownica, hamulce, radio, ochładzanie. <b>\$2,100</b>
1971 CHEVY CAPRICE 4 drzwowy, automatyczny, wspo- magana kierownica, hamulce i 60,900 zarejestrowanych mil. <b>\$700</b>	1981 DODGE CHARGER 2.2 COUPE 4 biegowa transmisja, radio, 44,600 mil. <b>\$2,200</b>
1975 FORD MAVERICK Automatic, wspomagana kierownica, hamulce, radio, dobrze jeździ. <b>\$700</b>	1981 OLDS CUTLASS WAGON Auto., wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio i więcej. <b>\$2,300</b>
1978 CHEVY SUBURBAN CARRY ALL Automaticzny, wspomagana kierownica, hamulce. <b>\$900</b>	1983 CAVALIER 2 DRZWIOWY Czerwony, auto., wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio. <b>\$2,500</b>
1980 DODGE ST. REGIS Automatic, wspomagana kierow- nica, hamulce, ochładzanie, radio i wiele więcej. <b>\$900</b>	1981 OLDS CUTLASS 2 drzwowy. Automatyczny, wspoma- gana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio. <b>\$2,700</b>
1979 FORD LTD WAGON Automaticzny, wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie. <b>\$1,000</b>	1981 BUICK REGAL 2 DRZWIOWY Auto., wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio i więcej. <b>\$2,900</b>
1978 DODGE MONOCO Jasno niebieskie na zewnątrz, wnętrze niebieskie, auto, wspomagana kierownica hamulce, radio i więcej. <b>SPECIAL \$1,000</b>	1981 PLYMOUTH RELIANT 4 Drzwowy, auto, wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio, 48,700 zarejestrowanych mil. <b>\$3,000</b>
1979 PONTIAC GRAND PRIX Copper na zewnątrz, wnętrze koloru camel, auto., wspomagana kierow- nica, hamulce, radio i więcej. <b>\$1,400</b>	1983 OLDS CUTLASS 4 drzwowy. Automatic, wspoma- gana kierownica, hamulce, ochła- dzenie, radio. Świetne kupno. <b>\$3,000</b>
1981 MAZDA GLC 2 drzwowy Automatic, dobrze jeździ. <b>\$1,600</b>	1983 FORD ESCORT Koloru wiśniowego, auto., wspo- magana kierownica, hamulce, och- ładzanie, bardzo ładny. <b>\$3,800</b>
1981 CITATION 4 DRZWIOWY Koloru pomarańczowego, auto, wspomagana kierownica, hamulce, radio, ochładzanie. <b>\$1,900</b>	1983 PLYMOUTH HORIZON 4 drzwowy koloru złotego, auto., wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio, jak nowy. <b>\$3,900</b>

Po cenie  
hurtowej dla  
publiczności

**OPEN**  
TO THE  
PUBLIC  
MÓWIAMY PO POLSKU

Mówimy Po Polsku  
Pytać o

**JOHN BANKA**

5455 N. MILWAUKEE AVE.  
631-5463  
5373 N. MILWAUKEE AVE.  
631-9000

**Najlepsze Życzenia**  
**WESOŁEGO ALLELUJA**  
**Klientom i całej Polonii**  
— składają —  
**MARK MANIEWSKI**  
i  
**RIDGE MOTORS**  
1533 River Road  
Des Plaines, IL  
824-3141

Zobaczcie nasze ogłoszenie w  
następnym wydaniu weeken-  
dowym "Dziennika Związkow-  
ego".



'83 TOYOTA Tercel, na biegi, w  
bardzo dobrym stanie. 40,000 mil.  
Tel.: 282-3576

'82 CHEVY Chevette, 4 drzwowy,  
automatyczny, ochładzany w bar-  
dzo dobrym stanie. 278-8229 albo  
772-5545

FORD Mustang V6, 1975, 71,000 mil.  
\$390. Stan bardzo dobry. Tel.: 777-  
0971

VAN Dodge '80 \$2,600. Tel.: 384-6854.

BUICK Electra '73 sprawny do  
eksploatacji, tanio. 237-9426.

BUICK '81 PARK AVE-  
NUE, 47 tys. mil, \$5,750.  
Proszę dzwonić 451-7575  
lub 589-0035.

★ **AUTO**

**Keystone**  
**CHEVROLET**

4501 W. IRVING PK. RD. TEL.: 777-2000

• \$1,000 RABAT  
na niektórych modelach

• **3.9% POŻYCZKA**  
Na Chevrolet Blazer i Pickup Trucks

• **100% GWARANCJA**  
uzyskania kredytu dla kupujących pierwszy raz

**Posiadamy Wszystkie**  
**Modele Samochodów**  
**Osobowych i Ciężarówek**

**Marki Chevrolet.**  
**SPRINT • MONTE CARLO • CAMARO • CAVALIER**  
**SPECTRUM • CHEVETTE • CORVETTE • NOVA • TRUCKS**  
**Plus Duży Wybór Używanych Samochodów**

**Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku**

**ANNĘ BONIS** Godz.: Pon., Śr. Piąt. 1-9  
Wt., Czw. 9-5  
Sobota 9-6

1980 CHEVY Chevette, 4 cylind-  
rowy, w dobrym stanie. 725-7083. FORD F '77, 4 drzwowy, 6 cyl.  
65,000 mil. \$800. 776-5467.

**MERCEDES**

Przeróbki Na Amerykański Standard  
"D.O.T." i "E.P.A."

Rejestrowanie samochodów (1 dzień serwis) w U.S.A., N.R.F.-  
—celne numery, transport, bondy, pełny serwis techniczny.

**J. FRANK INC.**  
1-317-291-4108  
Indianapolis West Germany Tel.: (089) 50-7878 Telex: 272 1333  
Telex: 524683

MEMBER OF AUTOMOBILE IMPORT COMPLIANCE ASSOCIATION

★ **Pomoc Domowa**

**METRO**  
**DOMESTIC PERSONNEL**  
(Licensed and bonded  
Employment Agency)

Posiada wszelkie prace domowe  
dla pań. Konieczna podstawowa  
znajomość j. angielskiego. Prawo  
jazdy bardzo pomocne.  
Tel. 725-1503  
3204 N. Central Ave.

**AGENCJA**  
**POŚREDNICTWA**  
**PRACY DOMOWEJ**

967-5456  
8141 Milwaukee Ave., Niles

Posiadamy prace dla: gospodyni z  
zamieszkaniem lub bez. Opieka nad  
dziećmi, pomoc na przyjęciach,  
opieka nad starszym-towarzystw.

**POL-AM**  
4800 N. Milwaukee, pok. 207  
W ciągu 3 dni załatwiamy prace dla  
pań w domach prywatnych przy  
podstawowej znajomości angielskiego.

**MR. TKACZOW — 685-6602**

**PRACE DOMOWE**  
**Z ZAMIESZKANIEM**

Posiadamy doskonale płatne prace.  
Minimalna znajomość angielskiego  
wymagana. Pracodawcy pomagają  
otrzymaniu zielonej karty.  
Tel.: 433-8353  
Telefonując Proszę  
Mówić Po Angielsku

**NEED YOUNG WOMAN**  
To care for 3 children in my home.  
Monday-Friday, 3-6 pm. Full time  
during the summer months.  
248-6400 — days  
or 472-9545 — evenings.

**JACKE'S**  
**Employment Agency**

Prace dla pań z zamieszkaniem, do  
opieki nad dziećmi lub starszymi od  
zaraz.  
Tel.: 595-5232

POTRZEBNE kobiety ze znajomością  
jęz. angielskiego do prac do-  
mowych. 525-6663 albo 283-2767.

Dostępne prace z zamieszkaniem —  
opieka nad dziećmi  
lub starszymi.  
**442-0038**

POSZUKUJE starszej kobiety do  
opieki nad dzieckiem i lekkiej pracy  
domowej. Z zamieszkaniem. Tel.  
982-1085.

**LOOKING**  
**FOR HOUSEKEEPER**

To do house cleaning and some  
babysitting in Evanston. 2 days a  
week. — \$40 per day. References  
required.  
**328-8779**

**POTRZEBNA ZARADNA**  
**NIEPALĄCA PANI**

Do prowadzenia domu oraz opieki  
nad dwoma chłopcami (5 i 2).  
Wheaton. Wymagane troskliwe i  
pedagogiczne podejście do dzieci  
łącznie z poprawną wymową pol-  
ską. Wyłącznie z zamieszkaniem.  
Oddzielny pokój, piękna okolica,  
wyżywienie i wynagrodzenie.  
462-9510

★ **Pomoc Domowa**

**ZAROBK \$200-\$300**

Opieka nad starszą osobą lub  
dziećmi. Wymagana minimalna  
znajomość ang.

**BERIS EMPLOYMENT AGY**  
4962 N. Milwaukee 736-9448

**HOUSEKEEPING**  
**COMPANION**

Baby Sitting Service Offered  
By reliable, experienced women.  
Call today. Prefer English spea-  
king. Call 674-9301, ask for Mrs.  
Chepov.

**CHEPOV DOMESTIC AGENCY**

**OPIEKUNKA DO**  
**DZIECI/GOSPODYNI**

Z zamieszkaniem, musi mówić tro-  
chę po angielsku do opieki nad 2  
małymi dziećmi. Musi być dorosła,  
dobra z dziećmi oraz umiejąca do-  
brze prowadzić dom. Dobra zapłata  
dla kwalifikującej się osoby.  
968-1135 po 5; 30 po pol.

**PRACE DOMOWE**  
**DLA KOBIET**  
**Z ZAMIESZKANIEM**

OPIEKA NAD STARSZYMI OSOBAMI  
od \$200-\$400 tyg.  
OPIEKA nad dziećmi—\$180-\$250  
Zarobek w zależności od znajomości  
języka angielskiego.

**AGENCJA**  
2905 N. Milwaukee 278-3446

POTRZEBNA starsza pani do pil-  
nowania dziecka, okolica Brighton  
Park. 376-4307.

**ODPOWIEDZIALNA KOBIETA**  
Do opieki nad 7-letnim chłopcem i  
pomocy w domu, od 2 ppł., okolica  
Chicago-Damen.  
489-0598

**RODZINA LEKARZY**  
**W HIGHLAND PARK**  
**POTRZEBUJE KOBIETE**

Z zamieszkaniem, 5 dni w tygodniu wiek  
między 30-40 lat. Duży dom, musi opusz-  
czać mieszkanie na weekendy, Angielski  
niekonieczny, mówimy po polsku. Sprzą-  
tanie, gotowanie, pranie, opieka nad  
psem, mamy syna 16-to letniego, musi  
być pracowita, czysta, miła, oddzielne  
mieszkanie łazienka i TV, 1 tydzień  
płatnych wakacji, płatne legalne święta.  
Świetna pozycja, na początek \$160.  
433-5210 podać dnia od 9 a.m.-6 p.m.  
433-4360 wieczorem i weekendy

**Potrzebna**  
**POMOC DOMOWA**

Do osób dorosłych. Znajomość  
języka angielskiego niekoniecz-  
na. Wymagane bezwarunkowo  
prawo jazdy amerykańskie. Do-  
skonałe warunki.

Zgłaszać się osobiście  
Pytać o Magdę  
3094 N. MILWAUKEE

**UWAGA! UWAGA!**

**ZAROBK \$200-\$300**  
Prace Domowe Dla Kobiet  
Z zamieszkaniem lub bez. Zna-  
ność języka angielskiego pomoc-  
na. Pielęgniarki i lekarze z Polski  
mogą zarobić więcej. Zgłaszać się  
osobiście, 9 rano-6 wieczór.

**4199 N. Milwaukee Ave.**  
**Tel.:**  
**Robert-777-1121**  
**Irena-792-1343**  
**POLONIA**  
**EMPLOYMENT AGENCY**

**OBECNIE OTWARTE POD ADRESEM:**

5738 W. Irving Park Rd.

**KUPON**

**SKORZYSTAJ Z PEŁNEJ OBSŁUGI—SMAROWANIE, ZMIANA OLEJU I FILTRA**  
**\$500** ZNIŻKI Regularnie \$18.95

W 10 minutach nasz zespół techników wykona:

- Wymianę oleju (max. 5 qt. najlepszej jakości oleju)
- Założenie nowego, wysokiej jakości filtra
- Kompletnie sprawdzenie i smarowanie podwozia
- Uzupelnienie różnic
- Smarowanie drzwi kierowcy i zawiasów maski
- Sprawdzenie i uzupełnienie płynów —wspomagania kierownicy; —transmisji; — hamulcowego.
- Sprawdzenie — ciśnienia w kołach; —filtra powietrza; —akumulatora
- 10-punktowa kontrola bezpiecz. pojazdu

**ZMIENIAJ OLEJ PO KAŻDYCH 3,000 MIL**

**OIL EXPRESS**

Inne zniżki nieważne z tym kuponem Ważność kuponu do 31 maja 87

**GOZDZINY**  
Pon., Wt., Śr., Piąt. 8-6  
Czwartek 8-7  
Sobota 8-5

Używamy  
**QUAKER STATE**  
i inne oleje  
najlepszych marek

**2 Stacje**  
Obsługi

**OIL EXPRESS**  
10-min. wymiana oleju i kontrola

5738 W. Irving Park Rd.  
777-5995  
przy Mango  
(2 bloki na zachód od Central Ave.):  
3050 N. Harlem 622-1800  
przy Barry  
(1 blok na południe od Belmont)  
NIE KONIECZNIE wcześniejsze umówienie



## ★ Domy

**ZIGGY**  
REALTY, INC.

7747 W. Belmont

**WESOŁEGO ALLELUJA**Dla wszystkich  
Naszych Klientów  
składają**KRYSTYNA i TED**  
**PIOTRKIEWICZ****6 MIESZKANIOWY**

19 letni z żółtej cegły, na pięknym nowym osiedlu. Zachodnie przedmieście. Niskie podatki, wysoki dochód.

**3 MIESZKANIOWY**NA WŁADYSŁAWOWIE  
Z 2 samochodowym garażem, w \$80-tce.**4 MIESZKANIOWY**

Murowany na Władysławowie, sam się spłaca.

**HARLEM/BELMONT**

Elegancki 3 sypialniowy dom w stylu angielskim, z mieszkaniem dla krewnych i 2½ samochodowym garażem. Cena przystępna.

**MASARNIA i DELIKATESY****WRAZ Z DOMEM**

W największej polskiej dzielnicy, wieloletni, doskonale wyrobiony interes, przetwórstwa mięsa i delikatesy z 2 mieszkaniami na większej działce. Cena przystępna.

**TAWERNA PLUS BUDYNEK**

Tawerna i klub nocny plus 4 pokojowe mieszkanie, na zachód od Harlem. Duży interes. Można kupić go oddzielnie. Amortyzacja interesu w ciągu roku! Calej realności w ciągu 3 lat.

**PONADTO SETKI INNEGO RODZAJU**

domów i interesów dostępnych w ramach MLS. Wycena darmo.

**Krystyna Piotrkiewicz**  
lub Ted Piotrkiewicz

452-0404 998-5264

**BEDFORD Park**

Spędzaj wakacje w domu! Ten uroczy Cape Cod położony na cichej ulicy, gdzie będzie Ci się wydawało, że jesteś w Nowej Anglii. Nowo odnowiony z 5-ma pokojami i 3-am sypialniami. Proponowana cena — \$79,900. Zadzwoń do Century 21 — Michaels.

**Super niskie podatki i okazjna**

cena ułatwia posiadanie domu w par. 5 Braci Męczenników. Mieszkanie właściciela ma 5 pokoi i 3 sypialnie plus 3-pokojowe mieszkanie dla spokojnych. Super blisko do wszystkiego.

**QUEEN OF THE UNIVERSE**

Zadzwoni do Century 21 — Michaels. Ten śliczny utrzymany Georgian położony na ekstra szerokiej parceli jest idealny dla Twojej Rodziny. Olbrzymi pokój rekreacyjny i włączony wszystkie urządzenia. Proponowana cena — \$58,500. Zadzwoń do Century 21 — Michaels, możesz kupić teraz.

**PAR. ŚW. BRUNONA**

Myślisz, że nie stać Cię na kupno domu w par. Św. Brunona? Pomyśl jeszcze raz! Ten przestronny dom z możliwością rozbudowy ma reprezentacyjną jadalnię, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki i centralne ogrzewanie. Przy cenie tylko \$69,900. Twoje miesięczne spłaty będą niższe niż myślisz. Zadzwoń do Century 21 — Michaels i porozmawiajmy.

**BRIGHTON PARK**

Jeżeli chcesz dodatkowy dochód i przestronne pokoje, zadzwoni teraz do Century 21 — Michaels. Ten 25-letni budynek ma 2 super duże, 5½-pokojowe mieszkania i 5-pokojowy "garden apartment". Zaczni robienie pieniędzy, zadzwoni dziś i porozmawiajmy.

**PRZYJMujemy****APLIKACJE NA POŻYCZKE****CENTURY 21****ERWIN J. MICHAELS**

4637 S. ARCHER

254-8500

Rozpowszechniajcie  
"Dziennik Związkowy"

## ★ Domy

**WESOŁYCH ŚWIAT**  
Wszystkim Rodakom  
i klientom życzę**BOGDAN KLĘK**  
**RE/MAX CENTRAL**

Najlepsze biuro w północno-zachodnich przedmieściach w 1986 roku. Posiadam nowoczesne domy jednorodzinne, budynki apartamentowe domy do remontu, bliźniaki i szeregowce. Oferuję zniżkę przy sprzedaży — wyceniam bezpłatnie. Uwaga nowoprzybyli. Załatwiam pożyczki przy minimalnej wpłacie 5%. Pokazuję bezinteresownie modele domów tzw. Townhouse. Zobaczcie Amerykę jutro. Najlepsze szkoły, eleganckie dzielnice należą do Was.

**ROSELLE**

Piękny 5 letni colonial z działką wychodzącą na jezioro. 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 samochody.

**"TOWN HOME"**Okolica Schaumburg  
3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement.

Po więcej informacji dzwońcie do Bogdana

**Re/Max Central**

980-4440 lub do domu 830-5817

**Lepsze życie pod własnym dachem**

Cóż może być lepszego nad posiadanie własnego domu w przyjemnej okolicy, gdzie nasze dzieci mogłyby uczęszczać do bardzo dobrej, publicznej czy parafialnej szkoły, gdzie wiejskiej ciszy towarzyszy bliskość Chicago.

Takie jest właśnie Village of Hazel Crest, jedno z najbardziej atrakcyjnych do zamieszkania miejsc na terenie południowych przedmieść Chicago.

Tu nie tylko domy są większe, a ceny bardziej przystępne, lecz i więcej jest miejsca na ogród. Czym bowiem byłby polski dom bez czerwonych róż i białych goździków w ogrodzie; świeżych pomidorów i warzyw?

Ceny domów kształtują się w granicach \$50.000. Jeśli poszukujecie Państwo domu, prosimy rozważyć Hazel Crest i skontaktować się telefonicznie z Patricią Robson, dzwoniąc na numer 335-9609. (od poniedziałku do piątku)

Poda ona Państwu numer telefonu polskiej rodziny, zamieszkującej w Hazel Crest. Tym sposobem dowiecie się Państwo sami czemu to właśnie Hazel Crest jest tak przyjemnym miejscem do zamieszkania.



call 335-9609

**PÓŁNOCNO**  
**ZACHODNIE**  
**PRZEDMIEŚCIA**

Schaumburg, Hoffman Estates, Hanover Pk., Streamwood, Roselle, Barrington, Inverness, Palatine, Arlington Heights, Mount Prospect.

Duży wybór domów jednorodzinnych i Townhomes. Także kondominia.

**EVA KARPINSKI**

843-0001

**RED CARPET**  
— DU VAL/CARUSO  
REALTORS

## ★ Parcele

**SPRZEDAM**

W miejscowości rekreacyjnej parcele budowlaną, uzbrojoną, prywatne jezioro, plaża, korty tenisowe, basen "security". Po informacji dzwońcie:

763-8580

## ★ Domy

## ★ Do Wynajęcia

DLA SPOKOJNEJ rodziny, duży, 3 sypialniowy ogrzewany apartament. Okolica Belmont-Long. Telefon: 772-1375 do 7 wiecz., lub 736-7335 po 7 wiecz.

2 ŁADNE sypialnie dla pań w basemencie, dobra okolica. 889-8577. Pytać o Henryka.

WYNAJME sypialnię z używalnością kuchni, kulturalnej osobie w Bensenville. 860-5208.

**DO WYNAJĘCIA**W STANIE MICHIGAN  
W urodziskowej miejscowości, Sagitog, nad jeziorami, pięknie położony, murowany dom 6-pokojowy za jedyne \$600 miesięcznie.

745-8204

LARAMIE/Fullerton, 5-ka do wynajęcia, na 2-gim, od 1 maja. 745-0001

MONTROSE — Central Pk. 2½ room studio apt. heated. Stove, refrigerator, carpet. Clean \$269. 829-0794 or 679-2786.

Duże 1-sypialniowe "studio" apartamenty, okolica Cicero-Addison. Dzwonić

736-7151 lub 631-6388

**ŁADNE MIESZKANIE**W CZYSTYM BUDYNKU  
Pralnia na miejscu. Niski depozyt. 489-6623**NEAR MILWAUKEE**  
**AND KEELER**

3 room—1 bedroom apartment. \$350. Heated. Very clean, quiet building. No pets. Call 938-3579 from 9 A.M.—5 P.M.

3-bedroom apt., fully carpeted, 2nd floor, \$450, tenant pays heat. Grand-Narragansett.

889-2032

**IRVING-MILWAUKEE**

Duże "studio apartment." Ogrzewane. \$310, łącznie z ogrzewaniem. 545-4082 albo 283-3663

**MILWAUKEE-KENNETH**

3½ pokojowe mieszkanie — 1 sypialnia. \$375 łącznie z ogrzewaniem. 283-3663

SZOSTKA do wynajęcia od 1 maja. Belmont/Central Park. 588-5189.

POKÓJ w basemencie dla mężczyzny, od zaraz. Belmont-Monticello. \$100. 297-6886.

**GREYSTONE****2nd Floor Apartment**

7 rooms, refinished hardwood floor, formal dining room, freshly painted, new kitchen and new tile bath. \$425 plus security and utilities. Call Henry 237-0991

**UMEBLOWANE SYPIALNIE**CZYNISZ TYGODNIOWO  
LUB MIESIĘCZNIE  
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.**MILSHIRE HOTEL • 384-7611**

2525 N. MILWAUKEE AVE.

4 POKOJOWE mieszkanie z 2 sypialniami. Właściciel ogrzewa. \$380. Belmont-Cicero. 282-2812.

**PANI W ŚREDNIM WIEKU**

Czystej, kulturalnej, koniecznie pracującej, całkowicie bezpłatne mieszkanie oraz częściowe wyżywienie w polskim domu. Południowa strona miasta. 890-4633

7 POKOI—3 sypialnie, kryta weranda, pierwsze piętro. 1637 49th Ave., Cicero. 656-1598.

4-ro POKOJOWE MIESZKANIE  
Nieumeblowane, \$230, lokator opłaca gaz i światło. Okolica Rockwell-Augusta. 342-3989KIMBALL-MILWAUKEE-DIVERSEY  
3 room remodeled apartment. Enclosed porch. Laundry. Fenced yard. Clean building. All utilities included. \$340 mo. 252-6908 Before 9 P.M.

DWU sypialniowe mieszkanie częściowo umeblowane do wynajęcia. Stanisławowo, Lockwood/Palmer. 889-8819.

5-ROOM apartment for rent, Altgeld-Avers. 275-7461.

POKOJE do wynajęcia w okolicy Laramie i Addison. Dzwonić od 1-ej popoł. 282-0119.

DUŻA sypialnia z używalnością całego mieszkania, do wynajęcia. 725-6324. Dzwonić — weekendy od 1-6 wiecz.

4 POKOJE, 2 sypialnie, ogrzewane, piec, lodówka, odnowione. \$425. 4902 W. Diversey. 282-0300

BLISKO LOGAN SQUARE  
DUŻE "STUDIA"

W budynku z windą. Darmo ogrzewanie i elektryka, \$275 i więcej. Musicie zobaczyć aby ocenić. 252-7119 272-8151

Pokój do wynajęcia wraz z przynależnościami w basemencie, dla pana. Władysławowo.

725-2760 lub 725-0310

5 POKOI do wynajęcia. 486-0859.

**NO SMOKER**1709 N. NAGLE  
5 room (2 bedroom) and 4 room (1 bedroom) both on 2nd floor. Heat and appliances. Available May 1. \$525 and \$385. By appointment

771-8615 between 6 P.M. and 9 P.M. PLEASE CALL IN ENGLISH

## ★ Do Wynajęcia

1 and 2 bedroom apartment for rent. First floor. Transportation and shopping. Washing facilities, newly decorated. Seniors welcome.

Diversey — Laramie  
359-9144

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Dzwonić wieczorem. Tel.: 745-1634.

W czystym kondominium z pralnią kompletnie wyposażone mieszkanie. Każde podłączone do sieci kablowej i telefonu, jeden blok do kolejek i autobus. Przystępne ceny, niski depozyt.

252-9613

DUŻE, piękne mieszkanie w basemencie. 774-2498.

MIESZKANIE w basemencie dla jednej, lub 2 osób. Belmont-Central. 637-7733.

WŁADYSŁAWOWO. 4 pokoje w basemencie dla 2 osób. Tel.: 763-2093.

POKÓJ z kuchnią i sypialnią, w okolicy Archer-Kedzie. 927-2609.

3 ładne pokoje na 2-gim, ogrzewane, dla starszych, bez dzieci i zwierząt. \$350 plus depozyt. 47th-S. Harding.

927-9733

ŁADNA szóstka do wynajęcia od zaraz. Dzwonić po 8 wieczorem. 255-3172.

DUŻY pokój w okolicy Pulaski-Fullerton, Urszula, 278-7526.

MIESZKANIE do wynajęcia w basemencie, umeblowane i ogrzewane. 282-8591.

**1 BLOK OD JEZIORA**PRZY DEVON  
Bardzo ładne, duże, czyste mieszkanie w budynku apartamentowym blisko sklepów, kolejk, autobusu i szkół. 2 sypialniowe miesz. \$550. 1 sypialniowe od \$325-\$425. Studio apt. od \$295-\$315. Ogrzewanie, ochładzanie i parking wliczone w cenę czynszu. Wymagany depozyt asekuracyjny. Po umówieniu się dzwoń 967-5355 Małgorzata lub 659-8785 Edward**DO WYNAJĘCIA**

Garden apartment, częściowo umeblowany od zaraz. Blisko sklepów. Dogodna komunikacja Diversey — Narragansett. 637-5222

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie w basemencie. Diversey-Central Ave. 622-3505.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie Irving Park — Austin. 685-4953.

3½ POKOI do wynajęcia. Okolica Archer — St. Louis. Tel.: 847-1173.

POKÓJ w nowo — wykończonym — basemencie. Cicero — Irving Park. 777-7266.

4 ROOMS, 2 bedrooms, heated, newly decorated, \$325, 3600 W. — 2500 N. 289-0697.

PRZYJMĘ panią do wspólnego zamieszkania. Jackowo. 252-0450.

2 MIESZKANIA do wynajęcia w basemencie. Nowe. Ridgeway — Fullerton. Tel.: 736-9305.

**4 ROOM APARTMENT**

second floor, heated, carpeted. 5136 W. Nelson Ave. Available May 1st. \$400 a month. 545-5964

PRZYJMĘ kobietę na mieszkanie, 622-1467

MIESZKANIE 2-sypialniowe, okolica Austin-Diversey. 637-7388

POKÓJ, 2 sypialnie, umeblowane, ogrzewane. Okolica Fullerton/Pulaski. 235-2807

UMEBLOWANY pokój dla starszego mężczyzny. 2035 W. Rice. Tel.: 278-9887.

2 APARTMENTS for rent, 1 and 2 bedrooms, decorated. 3945 W. Altgeld. 763-6505.

POSZUKUJE 2 panów na mieszkanie. Dzielnica północna. Tel.: 286-1539 w weekendy.

SZOSTKA do wynajęcia od pierwszego maja, nieumeblowana na drugim piętrze. Okolica Milwaukee/Montrose.

**794-0747 — po 5****DO WYNAJĘCIA**w PIĘKNEJ DZIELNICY  
Hardwood Hts. (Harlem-Gunnison), 4 pokoje, 2 sypialnie, ogrzewane gorącą wodą, używalność pralni. \$530 miesięcznie plus depozyt.

867-7446

**IOWA-DAMEN**

2-sypialniowe, nowoodnowione, czyste, zabezpieczone mieszkanie do wynajęcia. Lokatorzy opłacają gaz i elektrykę. \$275.

384-8581

**IOWA-DAMEN**

3-sypialniowe, nowoodnowione, czyste, zabezpieczone mieszkanie do wynajęcia. Lokatorzy opłacają gaz i elektrykę. \$375.

384-8581

**WSPANIAŁA LOKACJA**1 BLOK OD JEZIORA  
W okolicy Clarendon-Irving Park Rd. Nowoczesne, jasne mieszkanie w wieżowcu z 2 sypialniami — \$380. z 3 sypialniami — \$460. Wszystkie płatności poza elektryką wkałkowane w cenę czynszu. Blisko szkoły, autobusów. W bloku pralnia i nowoczesny system bezpieczeństwa. Wymagany depozyt asekuracyjny. Dzwonić od poniedziałku-piątku, między 9-6 wiecz. i w sobotę między 12 i 3 po południu. 883-1771

## ★ Do Wynajęcia

**STUDIA**

1-sypialniowe i 2-sypialniowe mieszkania, z ogrzewaniem, w atrakcyjnej dzielnicy nad jeziorem. 50 m do autobusu i kolejk. Na miejscu parking, polskie delikatesy, pralnia oraz bilard.

338-9611

Prosić Mirka, dzwonić o 3-8 w ciągu tygodnia oraz w weekendy od 11-2 po południu.

5 POKOI do wynajęcia 1 piętro. Milwaukee/Belmont. Tel.: 286-8217

2-SYPIALNIOWE mieszkanie, czyste, od 1 maja. Bez zwierząt. Fullerton/Cicero. 486-6051

PRZYJMĘ młodą kobietę lub mężczyznę, nie palących do wspólnego mieszkania w basemencie. 772-3190

**DO WYNAJĘCIA**  
**W Dobrym**  
**Ruchliwym Miejsu**  
**Nad Restauracją**  
**"Orbit"**

2 duże połączone pomieszczenia, nadające się na gabinet dentystyczny, lekarski lub biuro. Po Informacje Tel. 276-1355

**4033 W. MELROSE 3300 N.**

Nice light large 2½-3½ room apartment, modern kitchen and bathroom, stove, refrigerator, heated, decorated. Laundry facilities. 736-4522

**WYSOKI STANDARD****I DOSTĘPNE CENY**

869 W. Buena, Blisko Jeziora

Kierownictwo Zapewnia:

- System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny
- Bezpłatne lokalne video (czasami filmy polskie)
- W bloku pralnia i sklepy spożywcze • Windy
- Nowoczesne mieszkania

"Studio apts." \$250—\$280

• Mieszkania z 1 sypialnią

\$325—\$400. (zależnie od wielkości)

• 2 sypialniowe od \$450

Ogrzewanie wkałkowane w cenę czynszu.

Wymagany 1 mies. dep. asek.

Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim — 883-1771

Sobota i Niedziela

967-5355 281-1124

**KIMBALL-DIVERSEY**

Dogodna komunikacja do śródmieścia i lotniska O'Hare. 2 pokojowe "studio apt." — \$255, łącznie z ogrzewaniem; 3½-pokojowe mieszkanie, 1 sypialnia — \$355, łącznie z ogrzewaniem. W dużym dobrze utrzymanym budynku. Dzwonić w jęz. ang.: 489-3525 albo 327-8565

**WICKER PARK****UKRAINIAN VILLAGE**

Wspaniała lokalacja, narożnikowy budynek. Pomieszczenie na sklep lub biuro realnościowe itp. Około 1,200 stóp kw. Wykończony stosownie do zapotrzebowania. \$600 miesięcznie. 848-7303.

DO WYNAJĘCIA od 1 maja 6 pokoi, 3 sypialnie. Archer-Damen. Tel.: 927-6396.

POKÓJ z używalnością kuchni osobie starszej. Tel.: 685-2403.

**5858 W. FULLERTON**

4 duże luksusowe pokoje z 2 sypialniami. Parking prosto z ulicy. Pierwsze piętro. Dywany od ściany do ściany. Tylko \$475 miesięcznie, łącznie z ogrzewaniem i gazem do got. Depozyt. Dzwonić w jęz. ang. Mr. Mark

456-6203

1-SYPIALNIOWY apartament, Cicero-Montrose, \$325. 286-7934.

**5858 W. FULLERTON**

4 large, lux. rooms, 2 bedrooms. Off street parking. First floor. Wall to wall carpeting. Only \$475 per month, heat and gas included. Security dep. required. Call Mark

456-6203



## ★ Interesy

STACJA  
BENZYNOWA  
Z WARSZTATEM

"All State," 5200 Belmont, tel. 545-2525.

WARSZTAT  
NAPRAWY SAMOCHODÓW  
(Specjalizacja blacharstwo)  
We Franklin Park. \$55.00.  
DEDES REALTORS • 622-6200

SKLEP DYSKONTOWY  
W OKOLICY BELMONT-CENTRAL  
Świetny interes łącznie z murem  
budynkiem i 3-ma sklepami.  
DEDES REALTORS • 622-6200

PRZYJME współnika zegarmistrza. Tel. 332-2195

240 SEAT FULL SERVICE  
BAR AND RESTAURANT  
With buildings, located in South Suburb. All new equipment. Large lot for parking. Suitable for Polish style Smorgasbord. Call Mr. Gahan Riverdale Bank • 841-0011

BUDYNEK apartamentowy plus tawerna do sprzedania przez właściciela. 278-5570.

BUDYNEK 8-mio mieszkaniowy, bar i "liquor store," 278-5570.

KWACIARNIA NA SPRZEDAŻ  
Północno zachodnie Chicago.  
Cena na szybką sprzedaż.  
364-5005, pytać o Romana.  
Dzwonić od pon. do piątku od 9-5.

OKAZJA!  
Z powodu wyjazdu sprzedam zakład fryzjerski. Wyrobiony biznes, doskonałe dochody, stała klientela. Okolica Milwaukee-Pulaski. Dzwonić wieczorem od 8-10.  
282-0601

Z POWODU WYJAZDU  
SPRZEDAM SKLEP  
Razem z masarnią i restauracją.  
622-0119

## ★ Wycieczki

## WYCIECZKI! WYCIECZKI! WYCIECZKI!

WASHINGTON—NOWY YORK 24-26 KWIETNIA  
Washington: Biały Dom, Kapitol, Katedra, Pomnik Kościuszki, Kościół Prezydentów, Cmentarz Arlington, Pentagon, Galeria Narodowa itd. Nowy York: Przejazd Statkiem, Statua Wolności, Rockefeller Center, Katedra, ONZ, 42nd Street.

NIAGARA—2-3 MAJA  
Przejazd Statkiem, Stary Fort, Sanktuarium M. Boskiej Fatimskiej.

FLORYDA—15-24 MAJA  
Zatoka Meksykańska, Orlando, Tampa, Busch Garden, Disney World, Epcot, Kennedy Space Center, Miami, Rezerwat Indian, Venice, Gorące Źródła.

MONTREAL—BATORYM DO POLSKI  
12 Maj, 12 Czerwiec, 21 Lipiec, 7 Październik

Przyjmujemy już rezerwacje na wszystkie 4 rejsy. Szybki, tani, komfortowy dowóz połączony z wycieczką do Niagara. Można zabrać dowolną ilość bagażu po najtańszych cenach.

PRZY KOMPLECIE PASAŻERÓW NA NASZYCH WYCIECZKACH  
LOSUJEMY JEDNO MIEJSCE BEZPŁATNIE!

TOURS & TRANSPORTATION  
WYCIECZKI  
3019 N. MILWAUKEE, pokój 202  
(nad Polskim Centrum Medycznym)

227-0083  
Godziny: Od Poniedziałku  
do Soboty 12-8

Szyszeście już Państwo tyle razy o Golden Gate Bridge in San Francisco... Skorzystajcie z okazji i zobaczcie go na własne oczy!

WEEKEND  
W SAN FRANCISCO

Sobota i niedziela — 9 i 10 maja 1987.  
Przełot w obie strony, nocleg i zwiedzanie.

tylko  
**\$165**  
Po bliższe informacje  
proszę dzwonić do:  
EXCELLENT TRAVELS, INC.  
286-8668

WYCIECZKA nad wodospad Niagara \$45. 286-3008.

Zabiorę samochodem 5 osób do Montrealu (na statek Batory) w dniu 10 maja 1987 roku.  
Tel.: 725-4107

KLUB  
SAMOTNYCH  
SYRENKA 2  
P.O. Box 47374  
Chicago II. 60647  
Organizuje Wycieczki w Maju!  
Festiwal Tulipanów — 17 Maj;  
Great America — 25 Maj;  
Yorkville — 25 Maj;  
Galena — 23-24-25 Maj;  
Wisconsin Dells — 23-24-25 Maj;  
Wodospad Niagara — 23-24-25 Maj;  
Brookfield Zoo, Munster, Gary, Indiana.  
Po szczegółowe informacje prosimy dzwonić  
283-0207  
lub zgłaszać się do biura  
4242 N. Milwaukee  
Wieczorki Towarzystwa w Kądzioł  
Piątek, Sobota, Niedziela od 6 PM  
W Sali Obok Capitol Club  
4242 N. Milwaukee Chicago, Ill.  
Serdecznie Zapraszamy!

Tradycyjna Wycieczka do Uzdrowiska w  
ARKANSAS  
Kąpiele lecznicze na reumatyzm  
**HOT SPRINGS**  
8 Do 17 Maja  
FRIENDLY TOURS  
478-2626  
Codziennie 6-8 Wiecz., Sob. 10-2 pp.

## ★ Poszukuje Mieszkania

SPOKOJNE małżeństwo z 2 dziećmi szuka mieszkania północno-zachodnią dzielnicą Chicago. 227-4946.

KOBIETA poszukuje pokoju. 777-7656

BEZDZIETNE małżeństwo poszukuje 1 sypialniowego mieszkania, umebłowanego od (5000W. — 4000N) i wyżej. 545-8400

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

## ★ CHCE KUPIĆ

ZAKUPIĘ  
STARE  
POLSKIE  
OBRAZY  
685-8222

Prosić o p. Pawła

Polska rodzina wynajmie lub kupi 3 sypialniowy dom z garażem, w okolicy Kenosha lub Twin Lakes.  
Dzwonić 1-414-788-9221.

## ★ Wycieczki

## FLORYDA

UWAGA, OKAZJA WYCIECZKA  
NA FLORYDĘ OD 9-17 maja  
Daytona, Orlando, Disney World, Cape Canaveral, Palm Beach, Hollywood, Miami, Zatoka Meksykańska, Sarasota, Tampa, Clearwater, Gaje Pomarańczowe, Rezerwat Indian, rejs statkiem. Przejazd i przewodnik tylko \$150. Tanie, komfortowe motole.

489-2951

## ★ Rummage Sale

RUMMAGE SALE  
WATSON PARK CHURCH  
6337 W. Cornelia Ave.  
Piątek, 24 kwietnia, 9:30 rano — 5:30 ppłd., Sobota 25 kwietnia 9:30 — 2 po południu.

RUMMAGE SALE  
22 kwietnia 11 rano — 7 wieczorem.  
23 kwietnia 9 rano — 12 w południe.  
CONGREGATIONAL CHURCH  
5320 W. GIDDINGS  
(Okolica Lawrence — Milwaukee)

Bethlehem Church Rummage Sale  
Środa 22 kwietnia 10 rano — 6 wiecz.  
Czwartek 23 kwiet. 9 rano — 12 w pol.  
1645 W. LE MOYNE STREET (1500 N.)

Wyprowadź spadkową w Glencoe w sobotę 18 kwietnia od 9:30 a.m. — 4 p.m.  
1060 Oak Ridge Drive  
(wzięcie Edens do Dundee na wschód do Hohfelden i na północ 1 blok do Sunset, później na wschód do Oak Ridge). Meble do sypialni, zastawa stołowa, kryształ, zamrażacz, ubrania, wiele różności. Niskie ceny.

## ★ Osobiste

POSZUKUJE DZIECI  
lub najbliższej rodziny śp. Adama Wojtasik który przybył do Ameryki z Niemiec zmarł w 1975 roku w Chicago. Mieszkał na Jackowie.

Zofia — 772-2284

MAREK Sokółowski "Sokół" z Jeloniek proszony o kontakt z Wiesławem Mielczarkiem. 736-0581

## ★ Kożuchy

STANLEY  
SHEEPSKIN COAT  
PRACOWNIA KUŚNIERSKA  
5248 W. FULLERTON  
237-3338

Szyjemy kożuchy, futra na zamówienie z najlepszych kalfornijskich skór — sprzedajemy skóry — wykonujemy przeróbki i ich reperacje. Czyścimy kożuchy, futra i glanterię skórzaną. Fachowe wykonanie.

THE LAMB SKIN  
CLOTHING  
2901 N. Milwaukee  
276-7690  
Posezonowa Wyprowadź  
Kožuchów Do 17 Kwieńnia  
Kožuch Damski ... \$240  
Kožuch Męski ... \$190  
Krótki Damski ... \$180  
Kurtki Męskie ... \$120

Szyjemy Kożuchy i Futra  
na miarę w kilku fasonach, także  
dziecinne kożuszki z kawalków,  
przeróbki futer, czyszczenie, skóry  
na obszcza hiszpańskie i skóry na  
siedzenia do samochodów. Półki  
kupicie porównajcie nasze ceny —  
są na pewno najniższe!

FAMILY FURS  
4171 S. Archer 847-4027  
Otwarte codziennie od 10 do 7  
w niedzielę od 12 do 2

## ★ Kożuchy

## DANIELLS LEATHERS &amp; FURS

FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE  
Płaszcz, marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzanne, suknie, galanteria, torebki, obuwie.  
SPRZEDAŻ—SZCIE—NAPRAWA—PRZERÓBK  
I CZYSZCZENIE

5651 W. Belmont 622-9272  
6236 S. Pulaski 581-5199

Polonus  
FURS  
SPRZEDAJE:  
Futra z lisów,  
norek (mink) i inne  
POLECA:  
Błony karakulowe  
różne kolory i gatunki  
OFERUJE:  
Szyje futra na miarę  
WYKONUJE:  
Naprawy i przeróbki futer  
PROWADZI:  
Sprzedaż na raty  
ZAPRASZA  
JÓZEF JASIAK  
właściciel  
3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS  
Tel.: 312-777-2424

KOMURS FUR TAILORING  
Pracownia kuśnierska  
3552 W. Belmont  
/przy Central Pk./  
588-4793  
Szyjemy kożuchy, futra, płaszcze skórzan. Wykonujemy przeróbki i reperacje. Polecamy błony karakulowe i skóry kozuchowe. Zapewniamy solidne i fachowe wykonanie.

## ★ Rozmaite

HONDA '78, oraz stół z krzesłami, komódę i odkurzacz sprzedam. 252-1557 — po 6 wiecz.

ŚWIATECZNA WYPRZEDAŻ  
KOLOROWYCH TELEWIZORÓW  
\$76, \$89 z pełną gwarancją.  
Wypożyczamy magnetowidy — \$5  
za dobę — z kaseta-filmem bezpłatnie.  
★★★★  
NAPRAWA V.C.R. TV  
3140 N. AUSTIN  
745-8550

NORMAN BROS. LANDSCAPING INC.  
WIOSENNE PORZĄDKI  
• Utrzymanie trawników  
• Sadzenie roślin  
• Wymierzanie powierzchni • Bezpłatna wycena  
Prowadzone przez lokalnych właścicieli.  
• NIEZAWODNOŚĆ • DOŚWIADCZENIE  
823-7435  
Dzwonić po angielsku.

POSIADAMY POSZUKIWANE TOWARY DO POLSKI  
Zegarki: Atlantic — \$30. Orient — \$34. Omega (automatyczny, męski) — \$145.  
KASETY: Sony 60 minut — \$1. Transformator z 220 Volt/110 V. — \$5.90.  
Kalkulator słoneczny — \$3.50. Kalkulator naukowy — \$9.50. Długopis z zegarkiem — \$1.90. Zegarek z kalkulatorem — \$5. Kieszonkowa gra elektroniczna — \$8.50. Telefon bezkablów z wbudowaną krótkofalówką, 110/220 Volt, cena \$69.00. Aparat fotograficzny Canon — \$69. Aparat do sprawdzania ciśnienia krwi — \$19.80. Stereo odtwarzacz do kaset — \$13.90  
WSZELKIE TOWARY POSZUKIWANE W POLSCE  
NAJTANIEJ KUPISZ U NAS  
GOLDMART 3113 N. Milwaukee  
463-5583

## ★ Zwierzęta

Klinika dla małych zwierząt  
  
BASINSKI  
ANIMAL CLINIC  
6151 N. Milwaukee Ave.  
Serdecznie zapraszamy!  
Służymy pomocą w zakresie  
chorób medycznych weterynaryjnej.  
Wykonujemy: szczepienia  
profilaktyczne, odrobaczenie  
psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystyczne i chirurgiczne.  
24-godz. dyżur telefoniczny.  
763-0020

## ★ Rozmaite

BUDYNEK SPRZEDANY  
SKLEP MUSI BYĆ OPROŻNIONY  
Bajecznie niskie ceny. Piękne meble do każdego pokoju plus meble do biura. Musimy wszystko wyprowadzić. Złóż ofertę.  
Sklep Otwarty Codziennie.  
FRANKEL FURNITURE  
4749 N. Kedzie 478-3163

THRIFT SHOP  
Bardzo Dobre Rzeczy  
Sensacyjnie niskie ceny wyprowadzone. Odzież, meble i inne artykuły.  
NASZ NOWY ADRES:  
4710 W. CANTON, SKOKIE  
1/2 bloku na wschód  
od Skokie Blvd. (Cicero)  
Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

Doskonałe Preparaty Ziołowe  
Na Ochudzenie — Przytępienie  
Środków obniżających cholesterol i triglicerydy (zawał serca) Dzwonić do Drachy.  
Herbalife Independent Distributor  
237-0953

OKAZJA  
TELEWIZOR od \$39  
z gwarancją.  
6425 W. IRVING PK.  
od 1 PM-9 PM  
SPRZEDAM używane: kanapę, łóżko z materacami, 2 stoły i 12 krzeseł, 2 duże głośniki. 376-8136.  
Zabiorę samochodem 2 osoby do Oak Brook i z powrotem, 4 ppł.-1 rano.  
Wiadomość:  
489-6058 637-6475

Ekstra wytrzymałe worki na śmieci.  
100 worków za \$19.95.  
Plastikowe worki do beczek 1 1/2 Mil.  
250 za \$16.99.  
Bezpłatna dostawa.  
Dzwonić po angielsku.  
533-0122

Sprzedaż używanych:  
lodówek, pralek, kuchenek.  
Gwarancja. 3427 W. Diversey  
685-7052

SPRZEDAM kanapę, stół kuchenny, płytki marmurowe, telewizor, meble do jadalni, bar, 777-2066.

NA SPRZEDAŻ  
Z POWODU CHOROBY  
Parcela 11,250 st. kw.; 3-mieszkaniowy budynek; 6 garaży; van 1 tona; pick-up 1 tona; "truck trailer" 4x7; "travel trailer" wyposażony; oraz "general contractor" narzędzia. Zainteresowani tylko — 282-7732.

UWAGA  
KONTRAKTORZY  
Do wynajęcia na Jackowie ogrodzony plac na "Trucks".  
685-3695

Czterej członkowie zespołu muzycznego "KUJAWIAK" informują stałych klientów i sympatyków o założeniu nowego zespołu "CONTINENTAL BAND" pod kierownictwem Adama Sikory.  
Zamówienia prosimy kierować na telefon:  
545-1727, 967-0372 lub 685-6960

## ★ Instrumenty Muzyczne

DO SPRZEDANIA nowy akordeon. 278-1345

## ★ Lekcje Muzyki

I WILL TEACH  
YOUR CHILDREN  
how to play the violin and the piano in your house. Call Sunday after 6 p.m. or Monday after 5 p.m., ask Anna.  
622-6652

## ★ Lekcje

STUDENTKA udziela lekcji języka angielskiego, tanio i solidnie. Anna. 248-9311.

NAUCZE języka angielskiego, szybko, tanio. Południowa strona. 594-7595

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ścisłe skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.

Piszac do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1-312-735-6738  
ENGLISH LANGUAGE  
STUDY LABORATORIES  
P.O. BOX 4431  
Chicago, IL 60680

CHCESZ SZYBKO I BIEGLE  
Nauczyć się porozumiewać w języku angielskim?  
Zadzwoń 772-8370

Doświadczony nauczyciel pomoże ci.

## ★ MEBLE

SPRZEDAM tanio dwa komplety mebli do "livingroom". Tel. 286-1871.

## ★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI  
Lokalne — Między Stanowe  
889-3390

PRZEPROWADZKI vanem — tania. 252-7712.

GOLDEN EAGLE  
MOVING AND STORAGE  
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.  
24 GODZINNA OBSŁUGA  
7 DNI W TYGODNIU  
583-8154

PRZEPROWADZKI step-vanem. Z twoją pomocą, dużo taniej. 794-0427.  
PRZEPROWADZKI — Tania. Tel.: 235-0817

RYCHARD MOVERS  
Polska, Ubezpieczona Firma  
Ill C.C. 43423 M.C.  
Przeprowadza Tania i Fachowo  
342-1410

## ★ Elektryczne Roboty

NAPRAWA PRALEK,  
SUSZAREK, PIECÓW  
Gazowych i Elektrycznych  
Naprawa i Wykonywanie  
Instalacji Elektrycznych  
SPRZEDAŻ — KUPNO  
588-7264  
Dzwonić całą dobę.

AME ELECTRIC  
Wszelkie roboty elektryczne.  
Także intercom.  
Tel. 539-7773 w jęz. ang.  
539-9027 w jęz. polskim  
Licencjonowani i ubezpieczeni

WSZELKIE PRACE  
ELEKTRYCZNE  
PO NAJTANIEJSZYCH CENACH  
WYKONUJE  
523-9345

LICENCJONOWANY ELEKTRYK  
Weterani z Uprawnieniami  
Od 30 Lat  
ZYGMUNT I SYN  
777-8044

J. V. Electric Inc.  
5113 N. Milwaukee  
725-3115  
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne konsultacje.  
JOHN KEDZIARA

WYKONAM małe roboty elektryczne, instalacje. 889-5412.

LUDWIK  
ELECTRIC SERVICE INC.  
Ubezpieczony Licencjonowany  
Wycena Darmo  
7128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)  
L. Poddebniak  
631-9416

ELEKTRYK  
725-0188  
Licencjonowany, Ubezpieczony.

## ★ Zguby

ZGUBIONO paszport na nazwisko.  
Sławomir Kowalczyk. 282-5081

## ★ Usługi

DENTYSTA  
DR. WANDA ROGALSKA  
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Zdjęcie i przegląd bezpłatnie.  
BEZBOLESNE LECZENIE  
4417 N. Central ★ 282-4021

CZYŚCIMY DYWANY  
KANAPY, FOTELE  
Podłogi bez parkietu, najnowszymi maszynami i środkami. Sprzątamy apartamenty, domy, restauracje, biura (serwis codziennie tygodniowe, okazjonalne). Przy stałym serwisie sprzątającym dywany podłogi czyszcimy z 60% zniżką.  
352-2710 dzwonić po 4 p.m. codziennie  
Mówimy po polsku  
PRECISE CLEANING SERVICE INC.

Consultants/  
Installers  
for  
Stereo Systems  
Telephones  
Intercoms  
Security Systems  
PA's.  
Small Business/Private Homes encouraged to inquire for money savings and quality work.  
We install any systems.  
Free Estimates.  
10% disc when you mention this ad.  
Call and ask for MARIO  
792-1173

WSZELKIE ROBOTY  
HYDRAULICZNE

I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józef  
235-4218  
"Beeper" 347-8607

HAIRPIECE — PERUKI  
DLA PAŃÓW I PAŃ  
Naprawy, wykonywanie nowych na zamówienie.

NOWOŚĆ DLA PAŃ  
HAIR WEAVING  
Dzięki tej metodzie każda z Was może mieć długie i gęste włosy. (bez peruki lub przeszczepu)

PRZESZCZEPY WŁOSÓW  
Andrzej Gustek's Studio  
692-3568

NAPRAWIE w Twoim domu TV, VCR, "air conditioner" 539-8091 — Wesley.

WYKONUJEMY WSZELKIE  
BUDOWLANE  
Remonty, roboty hydrauliczne, sidingi, nowe dobudówki, roboty cementowe, roboty elektryczne.  
TANIO 342-3068

MALOWANIE — TAPETOWANIE  
PŁASTROWANIE.  
Kładziemy linoleum, płytki ceramiczne i inne oraz wykonujemy wszelkie remonty.  
847-6984

WSZELKIE prace hydrauliczne.  
Wykonam tanio. 847-6984

NAPRAWA KAROSERII  
20% TANIEJ  
Prostownie, spawanie, wymiana, lakierowanie.  
EXPRESOWO I FACHOWO  
"GOLD HOOD INC."  
3510 N. Knox 283-3763

WYKONUJEMY prace hydrauliczne. Tel.: 384-2958.

WYKONUJEMY TANIO USŁUGI  
W zakresie: malowanie, tapetowanie, przeróbki, instalacje elektryczne, układanie płytek — kafelków.  
283-6243 po 6 wiecz.

MALOWANIE — \$40 za pokój. Tel.: 235-0817.

FRYZJERKA  
Z doświadczeniem. Wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu.  
543-8273

UWAGA! UWAGA!  
Jackowo — Skokie, Evanston, Northbrook codziennie dowóz do pracy.  
Wiadomości: 489-6058  
637-6475

NAPRAWIAM samochody szybko, solidnie z gwarancją. 545-1487.

PODŁOGI  
Cyklinowanie, układanie i czyszczenie parkietów i podłóg. Solidnie, tanio i terminowo.  
478-3328

NAPRAWA  
LODÓWEK, PRALEK,  
SUSZAREK, KUCHENEK.  
685-7052

USŁUGI  
HYDRAULICZNE  
NAJNIŻSZE CENY  
631-3181 "Beeper" 712-1913



★ USŁUGI

**SZUKASZ TANIO  
ZADZWOŃ**

Wykonujemy sufity, łazienki, baseny, siding, soffit, porche, rynny, malujemy oraz wiele innych czynności.

**736-7287**

NAPRAWIAM samochody u ciebie lub u siebie. 286-6682.

NAPRAWIAM samochody u ciebie i u siebie w garażu. 736-2043.

**Firma Specjalistyczna  
Czyszczenia Dywanów**

Kanap i foteli najnowszymi środkami, chemicznymi. Usuwamy wszelkiego rodzaju plamy z farb, olejów, smoły, rdzy i gumy do żucia. Na życzenie klienta używamy specjalne środki dyzynyfikacyjne - zapachowe. Stosujemy środki teflonowe wydłużające okres brudzenia się. 24-godzinny serwis.

**Tel. 620-1562**

**TŁUMACZENIA**

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 338-3238

**CARPET  
INSTALLATION**

Instalacja, naprawy - wykładanie dywanów. Nowe lub używane. 7 dni w tygodniu. Darmo wycena. Nie ma Pracy za małej. Gwarancja.

**Tel. 685-4091**

od 8:00 rano do 10 rano lub po godz. 7:00 wiecz. MÓWIMY PO POLSKU.

DOMOWY żłobek - przedszkole przyjmuje zapisy. Licencja. 889-2216.

**WSZELKIE ROBOTY  
HYDRAULICZNE**

oraz maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych tania. Wykona Janek.

**685-3599**

WYKONAM tania fugowanie oraz inne roboty budowlane. 421-4879.

**RICHARD'S AUTO**

**5200 W. Belmont**

(Belmont i Laramie)

**545-2525**

Servis Samochodowy

Wykonujemy naprawy samochodów Chłodnice - Klimatyzatory - Przekładnie - Akumulatory - Tune-Up. Itp.

Niskie ceny

Mówimy po polsku

**WYKONUJE WSZELKIEGO  
RODZAJU I KOLORU**

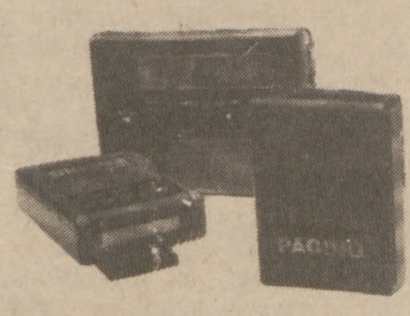
Blaty kuchenne. Blaty do tawern i restauracji oraz nowe szafki kuchenne. Darmo wycena. Dzwonić wieczorem.

**227-6714 Bruno**

**PAGERS**

**OD 700**

za miesiąc  
(Air Time)



**POLSKO-ANGIELSKIE BIURO  
ODBIERANIA ZLECEŃ TELEFONICZNYCH**

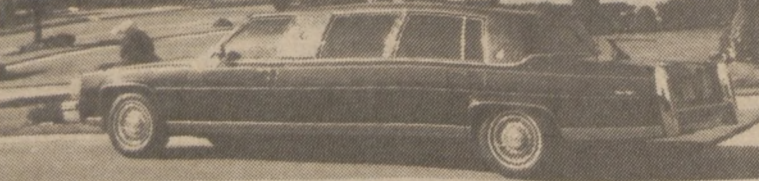
**RACO  
ANSWERING SERVICE**

**286-1217**

**5146 W. BELMONT AVE.**

MÓWIMY PO POLSKU

**LIMUZyna DO WYNAJĘCIA**



**DLA NASZYCH RODAKÓW  
NA WSZELKIE OKAZJE**

Koszt wynajęcia za 1 godzinę tylko \$45  
W sprawie zamówień proszę dzwonić:

**Tel. 685-2231 - 2 8 A.M. - 7 P.M.**

**lub 965-3565 7 P.M. - 11 P.M.**

Prosić Alexa lub Janinę

★ Usługi

WESTERN HOME HEATING  
COMPANY  
CZYŚCIMY I SPRAWDZAMY  
SYSTEMY OGRZEWANIA  
\$37.95

- Usuwamy, czyścimy, instalujemy i ustawiamy palniki
- Czyścimy "heat exchange" i podstawy kominów
- Czyścimy i ustawiamy termostaty i sprawdzamy dla "maximum efficiency"
- Darmo kosztorys na nowe urządzenia
- Sprzedaż i obsługa furnaces i boilers oraz instalacja

W razie nagłej potrzeby 24 godz. obsługa. Dzwonić po angielsku.

271-0208

4553 N. Western Ave. Chicago, IL 60625

Mamy doświadczenie trzech generacji

SZYBKO, tania i solidnie wykonam: wszelkie prace stolarskie łącznie z formacją, remonty wnętrz, malowanie i "siding". 622-1239 - Tadeusz.

**ROBOTY HYDRAULICZNE**

Wykonuje solidnie

Tadeusz.

**237-2907**

**STANLEY  
TRAVEL BUREAU**

**4419 N. MILWAUKEE**

Zalatyw: Social Security  
• Zaproszenia • Wizy

• Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie Wycieczki Po Ameryce  
• Paczki oraz Inne Usługi.

**TEL.: 777-7979**

**TEL.: 725-5035**

**VIDEO**

POLSKIE STUDIO

Specjalizuje się w nagrywaniu na taśmy video, SLUBÓW oraz wszelkich okazności. PRZEGRYWAMY KASETY, z systemu amer. NTSC na system polski PAL. Oferujemy wysoką jakość. Przystępne ceny.

Zdjęcia ślubne i paszportowe. 5711 W. Belmont 889-6666

**ZAPEWNIAMY TRANSPORT**  
Z i do Chicago osobom zatrudnionym z zamieszkaniami.

Tylko północne przedmieścia.

**CICERO ENTERPRISE**

**863-4505**

Od 9-ej do 5-ej PM.

TANIO naprawiam blacharkę i lakieruję samochody. 226-7340 albo 733-1942.

**OBICIA SAJDINGIEM**

Zaoszczędzicie 50 procent. 39.95 square. Naróżnikowe słupy \$3.00, Channel - \$1.00. Art Ford. Telefon: 736-0015. Telefonować wieczorami.

**WSZELKIE ROBOTY  
HYDRAULICZNE**

Ogrzewania oraz elektryczne wykonujemy solidnie i z gwarancją.

**284-8582**

**WSZYSTKIE ROBOTY  
HYDRAULICZNE**

Wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Tel.:

**434-5568**

**TREE CUTTING SERVICE**

Scinamy drzewa. Darmo

wycena. Ubezpieczeni.

**376-2690 John**

**890-9315 Lou**

★ USŁUGI

**NIE-KONTRAKTOR  
ZNA BUDOWNICTWO  
AMERYKAŃSKIE**

Wykona tania wszelkie prace budowlane, malarskie i remontowe. Zajmie się także konserwacją budynków.

**TEL. 227-3885**

*Pytać o Romana.*

**ART TRAVEL SERVICE**

3514 N. Cicero Ave.

282-3300, 286-4949

Najtaniej: Social Security, prawo jazdy, paszporty, wizy, zaproszenia, tłumaczenia, paczki, owoce, bilety, notariusz.

★ **Naprawa TV**

NAPRAWA Telewizorów, VCR. Gwarancja. Szybko. Szczeciński. 745-8550

TV, STEREO - video recorders. Gwarancja. Kowalczyk. 489-6707.

NAPRAWA telewizorów VCR, w waszym mieszkaniu. Tania. Gwarancja. A. Gil. Tel.: 966-5831.

NAPRAWA TV kolor i magnetydów w Waszym domu z gwarancją. 794-1025.

NAPRAWA telewizorów, V.C.R. Szybko. Solidnie. Gwarancja. Tel. 736-5605.

**TV VCR CAMC.**

Naprawiam tania w domu

- gwarancja.

**278-4339**

**ATOLL TV SERVICE**

Naprawa telewizorów kolorowych

oraz VCR

INŻ. PAPROCKI

Dzwonić w godz. 1 p.m. - 9 p.m.

Soboty 1 p.m. - 5 p.m.

Tel. 545-6667

★ **Kanalizacja**

**CZYSZCZENIE  
"CATCH BASINS"  
\$25**

Przepychanie zlewów, wanien i sedesów ..... \$40

Przepychanie głównych rur w

ziemi kanalizacja ..... \$69

Otwarte cały rok.

Gotowi do usług całą dobę.

Mówimy Po Polsku

**UNDERGROUND  
SEWERS**

**736-1266**

**WYKONUJE PRACE  
KANALIZACYJNE**

Wodociągowej, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.

JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI  
SEWERAGE  
384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu.

**STANLEY PLUMBING  
AND SEWER SERVICE**

Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną, siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyścimy "catch basins". Solidnie i tania. Tel. 889-4760 - 24 GODZIN

Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
STANISŁAW ZIMNY

NAPRAWA pomp wodnych. 725-6823 lub 282-5547

★ **Naprawy Lodówek**

**NAPRAWA LODÓWEK  
KUCHENEK I "AIR COND"**

PEŁNA GWARANCJA  
2 LATA

- FRIGIDAIRE • COLOSPOT
- G.E. • AMANA
- WESTINGHOUSE • ADMIRAL
- HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia. 24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK  
539-3986 • 272-2935

**MIKOŁAJ PODOLSKI**

NAPRAWA lodówek. Tel.: 267-0234

NAPRAWA lodówek, kuchenek, 2-letnia gwarancja. Tania 272-2935.

**EMEX CO.**

NAJNIŻSZE CENY  
NAJDLUŻSZA GWARANCJA  
NA NAPRAWY

- ★ Lodówek
- ★ Air Condition (klimatyzatorów)
- ★ Kuchenek
- ★ Pralek
- ★ Suszarek

MONTUJEMY I NAPRAWIAMY  
WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA  
CHŁODNICZE W SKLEPACH,  
RESTAURACJACH I TAWERNACH.

**3427 W. DIVERSEY**

685-7052 590-8554

★ **Plastrowanie**

PLASTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka, 736-6835.

★ **Malowanie**

**W. & A. PAINTING**

MALOWANIE

TAPETOWANIE

NAJNIŻSZE CENY.

**685-3551**

MALUJEMY i plastrujemy. Ubezpieczeni. 637-7207.

**MALUJEMY DOMY  
I POKOJE**

Szybko, Tania • Robota Solidna  
**775-6594 486-4678**

★ **Ogrzewanie**

Naprawy, czyszczenia oraz instalowanie nowych ekonomicznych bojlerów i furnaces, zmiana systemu olejowego na gazowy, rozdzielanie systemów ogrzewczych, wymiana rur gazowych. Tania, szybko, solidnie, licencjonowani. Każda robota gwarantowana.

STANLEY HEATING CO.

889-4760 - 24-godzinna obsługa.



• SPRZEDAŻ • SERWIS  
• INSTALOWANIE  
Wszystkie rodzaje i modele  
SZYBKO, NIEZADODNIE  
24-GODZ. OBSŁUGA  
312-734-6905 - po angielsku.  
BEZPŁATNA WYCENA.  
(Porównaj nasze ceny z innymi.)

★ **Dachy**

**APEX ROOFING CO.**  
Wykonuje wszelkiego rodzaju naprawy i nowe dachy. 10% zniżki dla emerytów.

Bezpłatna wycena.

Dobra gwarantowana praca.

**776-0547 - w jęz. ang.**

**JOE'S & SON ROOFING  
& ALUMINIUM SIDING**

Specjalizujemy się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i okapywanie okien. Podesufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.

**WSZYSTKIE ROBOTY  
CALKOWICIE  
GWARANTOWANE**

**Joe Kozik 890-4397**

★ **Kontraktorzy**

**ANDY'S CONSTRUCTION**  
Wykonuje szybko, tania i z gwarancją następujące roboty: fugowanie, remonty dachów, "siding", objaśnianie okien, podesufitki, okapówki, ścieki. Buduje nowe łazienki, wykańcza baseny łącznie z robotami hydraulicznymi.

**282-4623**

**GENERAL CONTRACTOR**  
Ojciec i syn wykonuje remonty basementów, łazienek, kuchni, porche, aluminiowe siding. Ubezpieczeni.

**775-6594 486-4678**

**J. Z. TUCKPOINTING**

Fugowanie, murowanie, okna (block windows). Czyszczenie chemiczne. Malowanie na zewnątrz. Bezpłatna wycena. Firma pod bondem.

**Z. JANEK 788-0732**

**STAN'S CONSTRUCTION**  
Prace aluminiowe, obicia, okapówki, podesufitki, okna sztormowe, drzwi, oraz różne prace - remonty wewnątrz i na zewnątrz. Praca gwarantowana. Darmo wycena.

**Stanley Twardzik 745-0598**

**WOODPECKER  
GENERAL CONSTRUCTION INC.**

Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Na zewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni • **ANTONI LOS I JOHN KEDZIORA** 5113 N. Milwaukee • 725-7421

**FUGOWANIE  
WSZYSTKIE RODZAJE  
DACHÓW**

Roboty stolarskie i betonowe. Oraz sidingi i rynny.

**G.O.B.**

**GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Całkowicie Asekurowana Firma  
**Lesław Główny**  
**545-4699**

Chicago, IL Free Estimates

**B & H CONSTRUCTION**

Poleca:

- MALOWANIE
- TAPETOWANIE
- GLAZURY

Nowe łazienki - Kuchnie - Baseny - Porche - Garaże. Kompletnie remonty domów wewnątrz i na zewnątrz.

**342-2358**

Henry Zdzisław

★ **Kontraktorzy**



**FIRST MIDWEST  
CONSTRUCTION CO.**

**John Kay & Son**

- DODATKOWE POKOJE
- Werandy
- Pokoje rekreacyjne
- Garaże
- Okna przeciw sztormowe
- Przebudowy kuchni
- Okna winylowe aluminiowe
- Sidingi

- Markizy (Awnings)
- Żelazne poręcze
- Rynny, okapówki, podesufitki
- Dodatkowe przybudówki
- Dachy
- Roboty cementowe
- Roboty murarskie
- Fugowanie, malowanie i tapetowanie

**BEZPŁATNA WYCENA WSZYSTKIE ROBOTY GWARANTOWANE**

Emeryci 10% zniżki na wszelkiego rodzaju wymiany okien (ważne do 30 kwietnia)

**FINANSUJEMY**

Przyjmujemy zlecenie na budowę nowych domów

**6330 W. HERMIONE**

(Milwaukee-Devon)

</



## Zadłużenia Agencji CHA

Powodem Zrywania Umów  
Przez Dostawców i Kontrahentów

Wielokrotnie informowaliśmy o kłopotach finansowych agencji CHA. Okazuje się, że jej problemy wywierają b. niekorzystny wpływ na sytuację kontrahentów i dostawców. Agencja od początku tego roku nie spłaca należności za wykonane prace i dostawy materiałów na terenie nadzorowanych przez nią osiedli. Zadłużenia jej sięgają przynajmniej \$19 mln, w tym około \$17 mln stanowią długi za wykonanie prac w budynkach osiedli dla ubogiej ludności, a \$2 mln za materiały. Dziennik "Chicago Tribune" przeprowadził rozmowy z przedstawicielami firm, które z niecierpliwością oczekują na zwrot pieniędzy z CHA.

Wynika z nich, że w wielu przypadkach zadłużenia przekraczają ponad \$100,000 a nawet \$300,000 wobec indywidualnych kompanii. Nie wypłacalność CHA ogranicza ich rozwój, a także podważa autorytet, jako przedsiębiorstw zdrowych finansowo. Niektóre z nich utrzymują, że kontrakty z CHA doprowadziły je na krawędź bankructwa. Firmie Antartic Mechanical Services, Inc. z Hickory Hills, CHA jest winna \$351,800, Lee Lumber & Building Material Corp. oczekuje na zwrot \$550,000, Monarch Supply Co. dostarczyła CHA materiałów wartości \$130,000 itd.

Wymienione wyżej kompanie oraz szereg innych firm oczekujących na zwrot należności od agencji wstrzymały prace i dostawy do osiedli mieszkaniowych.

Zastępca dyrektora finansów i administracji CHA Anthony Drake utrzymuje iż decyzje te nie stworzyły żadnych dodatkowych problemów, ponieważ agencja chwilowo posiada wszystkie potrzebne do renowacji budynków materiały i urządzenia.

W środę mayor Washington spotkał się z Gertrudą Jordan, regionalnym dyrektorem federalnego Dept. Budownictwa i Rozwoju Miast (HUD), by przedyskutować możliwości zdobycia funduszy federalnych na ten cel. Choć nie ujawniono wyników rozmów, Drake powiedział członkom komitetu finansowego rady CHA, że spodziewa się przyznania funduszy wysokości \$20 mln, w tym \$16 mln na spłacenie długów za już ukończone prace renowacyjne. Tego rodzaju żądania są dość niezwykle, ponieważ procedura urzędowa wymaga, by pomoc finansową przyznawano przed podjęciem prac, właśnie po to, by nie dopuścić do sytuacji, jaka obecnie zaistniała w CHA.

Ted Cohan, prezes kompanii Abbey Electric, któremu agencja jest winna \$60,000 oskarżył ją o niewłaściwe zużycowanie pieniędzy przeznaczonych na wykonane przez niego prace. Cohan zarzuca, że CHA nielegalnie umieściła fundusze z federalnego HUD na koncie wydatków ogólnych, zamiast na specjalnym koncie na cele renowacyjne. W ten sposób — twierdzi prezes Abbey Electric — wydali moje pieniądze na swe codzienne operacje.

## Sprawiedliwość Społeczna Celem Procesji w Śródmieściu

Dziś, w Wielki Piątek odbędzie się procesja zorganizowana przez "Chicago's 8th Day Center for Justice". Jej uczestnicy, na wzór drogi krzyżowej, zatrzymają się w 14 punktach śródmieścia, uważanych za symbole społecznej niesprawiedliwości.

Reprezentanci różnych grup narodowościowych zbiorą się w południe przy 401 N. Michigan Ave. Marsz zakończy się około 3 po południu przed więzieniem Metropolitan Correctional Center, przy 71 W. Van Buren.

Na stacjach cała grupa nie tylko wspólnie wzniesie modły lecz wysłucha przemówień dotyczących zagadnień społecznej niesprawiedliwości zarówno w kraju jak i za granicą.

## Właściciel Restauracji Zabił Złodzieja

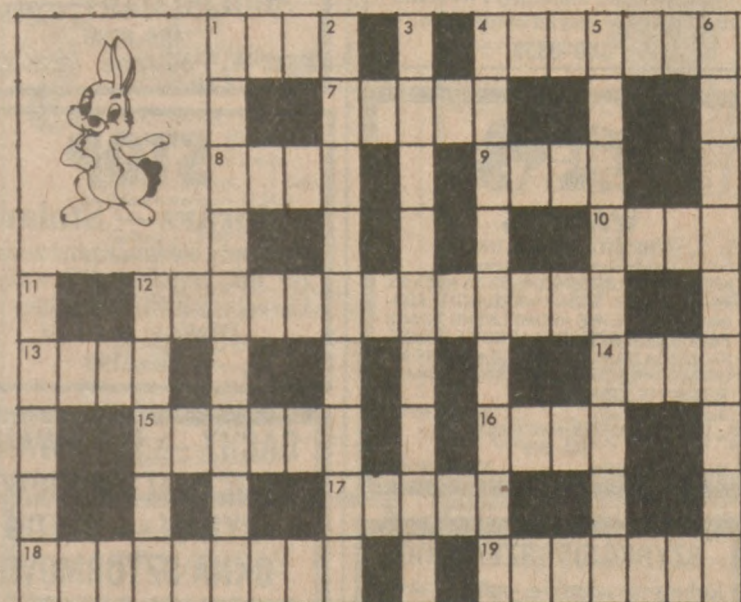
W czwartek nad ranem trzech mężczyzn usiłowało obrabować restaurację Sicilia Restaurant & Pizza przy 5543 S. Damen Ave. Ratusie nie spodziewali się obecności właściciela wewnątrz lokalu.

Kiedy, po wybieciu kamieniami szyby dostali się do środka, Visut Voratankitkul (l. 39) otworzył do nich ogień. Jedną z kul trafiła 28-letniego Josepha Pearsona, zamieszkałego przy 5744 S. Seeley Ave. Jego koledzy zabrali postrzelonego i uciekli do oczekującego na nich samochodu.

30-letni Curtis Brown zawiózł ciężko rannego do szpitala. Strzał okazał się śmiertelny. Browna aresztowano w szpitalu. Nieco później policja zatrzymała 28-letniego Damona Reynoldsa, zamieszkałego przy 5710 S. Seeley Ave.

## KRZYŻOWKA WIELKANOCNA NR. 345

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Amerykańska firma samochodowa. 4. Nieszcześliwy wydarzenie, pech. 7. Damski lub męski strój. 8. Kraina historyczna w Hiszpanii. 9. Niby nie a jednak coś znaczy. 10. 144 sztuki. 12. Uciełka w prosz. 13. Usterka, mankament. 14. Lokum nie tylko lisa. 15. Podpowiada tekst roli aktorów. 16. Płód rośliny. 17. Jedwabnika oprzęd. 18. Artystka cyrkowa. 19. Siepacz. PIONOWO: 1. Nauka o nauce. 2. Port,

ważny nad Morzem Północnym. 3. Boża krówka. 4. W warsztacie tkackim. 5. Cechuje gbur. 6. Jajko wielkanocne. 11. Kłótnia, waśń. 12. Kilka włókien razem. **ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 344 Z DNIA 10 KWIETNIA** POZIOMO: Zima. Sierota. Lira. Kurs. Skarga. Katar. Aparat. Strofa. Derka. Knypl. Cedr. Rar. Tataraka. Gryf. PIONOWO: Zakładka. Margaryna. Pi-rat. Salaterka. Rokita. Termometr. Paragraf. Kapela. Skwar.



NOWY JORK — Paul Newman został w tym roku uhonorowany Oscarem za najlepszą rolę męską w filmie zrealizowanym w Stanach Zjednoczonych. Newman osobiście nie brał udziału w ceremonii w Hollywood, a tutaj widzimy go na jednym z przyjęć w Nowym Jorku. (UPI)

## Vrdolyak Nie Rezygnuje z Kariery Politycznej

W Perspektywie Urząd Mayora,  
Lub Przewodniczącego RPC, a Nawet Gubernatora

Przegrana w ostatnich wyborach na mayora, nie pozbawiła ani na trochę wojowniczości i energii Edwarda Vrdolyaka, byłego aldermana 10 warty, a zarazem przewodniczącego Demokratycznej Organizacji Partijnej Pow. Cook. (DOPPC). Vrdolyak nie ukrywa, że choć już nie zasiada w Radzie Miejskiej, to w dalszym ciągu będzie krytykować Harolda Washingtona i jego styl zarządzania miastem.

Jak wyznał podczas śródogowego wywiadu, już w tej chwili myśli o ubieganiu się o jakiś urząd publiczny. W grę wchodzi następujące stanowiska: urząd burmistrza (nowe wybory za 4 lata), przewodniczącego Rady Powiatu Cook, a nawet fotel gubernatora. To są plany na przyszłość. A w tej chwili — jak powiedział były alderman — zajmować się będzie swą praktyką prawniczą i inwestowaniem pieniędzy w różne przedsięwzięcia, aby jak najszybciej odzyskać fundusze wydane na ostatnią kampanię wyborczą.

Patrząc z perspektywy ostatnich wyborów, Vrdolyak wyznał z przekonaniem, że nie żałuje swej postawy wobec Washingtona, tzn. czteroletnich, bezustannych krytyk pod adresem czarnego Mayora. Równie energicznie skrytykował przewodniczącego DOPPC środki masowego przekazu za urabianie mu opinii manipulatora, zajmującego się zakulisowymi machinacjami, którego nie obchodzi dobro Chicago, ale sianie niezgody i niepokojów w Radzie Miejskiej. Zdaniem Vrdolyaka przydomek "Fast Eddie" nadano mu niesłusznie i niesprawiedliwie.

Jednocześnie były alderman przyznał się do kilku błędów, przede wszystkim tych popełnionych w pierwszych miesiącach kadencji Washingtona. Błędy te dotyczyły głównie sposobu załatwiania pewnych spraw z czarnym mayorem oraz ze środkami masowego przekazu. W konsekwencji tych pierwszych błędów już do końca nie cieszy się pod koła wagonu.

## Pracownicy Elektrowni Atomowej Spali w Pracy

Washington (CT) — Śledztwo przeprowadzone przez Komisję d/s Energii Nuklearnej wykazało, że pracownicy ośrodka kontrolnego elektrowni atomowej Peach Bottom w Pensylwanii wielokrotnie spali w czasie pracy lub uprawiali gry komputerowe.

Z tego powodu, ze względu na bezpieczeństwo publiczne, NRC wydała w dniu 31 marca decyzję o zamknięciu elektrowni na stałe.

## Policjant Winny Oszustwa

43-letni Jack Marcus, policjant patrolowy z Chicago, został uznany winnym oszustwa przeciw kompanii ubezpieczeniowej Allstate Insurance, od której otrzymał \$28,500 za rzekomą kradzież jego 26-stopowej łodzi.

W czasie śledztwa okazało się, że łódź, którą parkował na postoju dla ciężarówek w pobliżu South Holland oddał swym kolegom, po czym zgłosił kradzież do ubezpieczenia. Wyrok nie został ogłoszony.

szł się sympatią mediów, które tradycyjnie — zdaniem Vrdolyaka — ukazywały go w negatywnym świetle. "Wiedziałem, że podejrzenie o rasizm jest nieuchronne, przecież sprzeciwiałem się pierwszemu czarnemu burmistrzowi Chicago" — wyjaśnił były alderman. "Była to reakcja na czysto wizualne bodźce, że ten jest biały, a tamten czarny i niestety muszę stwierdzić, że wielu ludzi zatrzymało się na etapie tego typu oceny."

Vrdolyak przyznał też, że czasem bywał po prostu za głośny, niepotrzebnie podnosił głos: "W niektórych wypadkach powinienem był zniżyć ton głosu, nie zmieniając przy tym krytycznej postawy. . . . Ale niestety, jak się wpadnie w gniew często się robi rzeczy, których nigdy nie powinno się robić."

Zdaniem Vrdolyaka, mayor mógł z łatwością uniknąć jawnych i głośnych starć, ale nie chciał. "Teraz już po wszystkim" — powiedział przewodniczący DOPPC, mając na myśli wybory. "Jestem szczęśliwy, że uzyskałem 42% głosów i wydaje mi się na tej podstawie, iż dobrze wypadnę stojąc do wyścigu powiatowego (wybory do władz pow. Cook, przyp. red.), albo stanowego (wybory do władz Illinois, przyp. red.). Chyba był to niezły wynik, jak na faceta, który był na tyłu co ja wojnach."

## 9 Lat Więzienia Za Próbę Zabicia Żony

53-letni Lloyd Hamman "zatrudnił" 48-letniego rzeźnika Williama Moore by zgładził jego żonę. Decyzję tę podjął z chwilą, gdy Carol Hamman postanowiła rozwieść się z nim i ubiegać się o przyznanie jej znacznej części ich majątku.

Próba zgładzenia Carol nie powiodła się. Władze odkryły spisek.

Lloyd Hamman został skazany na 9 lat więzienia. Moore nie stawiał się na sprawę. Sądzi się, że upozorował on wypadek, celem uniknięcia odpowiedzialności karnej, choć nie jest wykluczone, że faktycznie zginął.

Dotychczas nie natrafiono na jego zwłoki. Motocykl Moore'a znaleziono na brzegu rzeki Kankakee. Od tego czasu miejsce jego pobytu nie jest znane.

## \$6.5 Mln Odszkodowania Za Utratę Nogi

17-letni John Engel otrzymał \$6.5 mln odszkodowania od Chicagowskiego Okręgu Parków za utratę lewej nogi. Wypadek miał miejsce w 1981 roku. Chłopiec dostał się na tory kolejowe przez dziurę w płocie odgradzającym park Hermoza od torów. Wskoczył do pociągu towarowego, który poruszał się z szybkością 4 mil na godz. Zeskakując stracił równowagę. Potknął się, lewa noga dostała się pod koła wagonu.

Okręg Parków został oskarżony o lekceważenie obowiązku napraw ogrodzeń. Kierownictwo Okręgu utrzymywało, że wielokrotnie dokonywano reperatury płotu stale niszczonego przez młodocianych wandalów. Udowodniono jednak, że obowiązek ten był poważnie zaniedbywany!

## Nie Należy Wpadać w Panikę!

Uspakaja Kupujących Domy  
Prezes Bank of Ravenswood

Stopa procentowa pożyczek na zakup domów przekroczyła znowu 10%. Zaledwie w ciągu ostatnich kilku dni wiele z banków, spółek oszczędności-pożyczkowych i instytucji finansowych podwyższyło niespodziewanie stopę procentową pożyczek do 10%-10.5%.

"Podwyżka stopy procentowej zaszokowała mieszkańców metropolii chicagowskiej" — stwierdził Gary S. Meyers, specjalista w dziedzinie kupna i sprzedaży nieruchomości, dla gazety "Chicago Sun-Times". Warto dodać, że co tydzień Meyers skrupulatnie sprawdza stopę procentową pożyczek hipotecznych we wszystkich instytucjach finansowych w Chicago i okolicach.

Zdaniem Meyersa, nieoczekiwana podwyżka oprocentowania pożyczek hipotecznych spowodowana została przeciągającym się spadkiem wartości dolara oraz obawami przed recesją i inflacją.

Największej podwyżki oprocentowania dokonał w poniedziałek Bank of Ravenswood, bo aż o 2.3%, z dotychczasowych 9.5% na 11.8%, są to dane odnoszące się do rozłożonych na 30 lat, tzw. ustalonych pożyczek (fixed rate), a nie do ruchomych (adjustable rate). Natomiast na okres 15 lat bank ten udziela w chwili obecnej ustalonej pożyczki na 11.75%. Dotychczas oprocentowanie wynosiło 9.375%.

Wiceprezes banku w Ravenswood, Allan Pallante przyznał, iż jest to największa w tym banku podwyżka oprocentowania w ciągu ostatnich 10 lat.

"Staramy się uspokoić pożyczko-

biorców. Stopa procentowa nie jest przecież czymś stałym. Jestem przekonany, że jak się wszystko względnie ustabilizuje, to będzie ona wynosić od 9.5% do 10%, a więc ok. 1% więcej niż poprzednio. Naprawdę nie należy wpadać w panikę" — powiedział Pallante.

Należy przypomnieć kupującym domy, że tradycyjnie już banki pobierają przy zamknięciu transakcji (tzw. closing) 3% od wartości udzielonej pożyczki.

Meyers poinformował, że średnia stopa procentowa na 30-letnią ustaloną pożyczkę wynosi w Chicago i okolicach w tym tygodniu 9.64% (podwyżka z dotychczasowego średniego oprocentowania — 9.16%). Natomiast średnie oprocentowanie 15-letniej, ustalonej pożyczki wynosi obecnie 9.3% (wzrost z dotychczasowych 8.64%).

W ub. piątek federalna agencja d/s mieszkaniowych, Veterans Administration, podniosła pułap swego oprocentowania do 9.5% z poprzednich 8.5%.

Jak trafnie zauważył Paul DeBoer, starszy wiceprezes Freedom Federal Savings (Oak Brook) oszukali się ci potencjalni nabywcy domów, którzy czekali aż oprocentowanie pożyczek hipotecznych spadnie jeszcze niżej.

Inny specjalista w tej dziedzinie, Michael L. Lea, główny ekonomista w Federal Home Loan Mortgage Corp. stwierdził, że wzrost procentu od pożyczek na domy był niezwykle szybką — co się rzadko zdarza — reakcją na ogólną sytuację rynkową.

## Szeryf O'Grady Spełnia Przedwyborcze Obietnice

Zwalnia 400 Policjantów Szeryfa Zatrudnionych  
Na Półtatu

Zgodnie z przedwyborczymi obietnicami, szeryf powiatu Cook, James O'Grady zlikwidował 400 spośród 1,000 pozycji policjantów szeryfa zatrudnionych na półtatu.

Nadmierna liczba tych stanowisk była przedmiotem ostrych krytyk skierowanych przeciw jego poprzednikowi, Richardowi Elrodowi. O'Grady zapowiedział jednocześnie dalszą ich likwidację jeśli okaże się, że takie posunięcie będzie miało uzasadnienie ekonomiczno-administracyjne bez szkody dla obywateli. Szeryf oświadczył również, że podjął współpracę z agencjami federalnymi by wspólnymi siłami doprowadzić do położenia kresu działalności zorganizowanych szajek na chicagowskich przedmieściach. Doprowadził także do odejścia policjantów, podejrzanych o popełnienie nielegalnych czynów i z tego tytułu będących przedmiotem dochodzeń prowadzonych przez federalne agencje śledcze.

O'Grady zorganizował komitet doradczy szeryfa, złożony z mayorów 19 miejscowości podchicagowskich. Ich zadaniem jest opracowanie metod walki z przestępczością w tym rejonie oraz wspólne rozwiązywanie problemów nękających reprezentowane przez nich jednostki administracyjne.

Szeryf przyrzekł intensyfikację dochodzeń przeciw podejrzanym o handel narkotykami i rozpowszechnianie pornografii dziecięcej. W tym celu rozmawiał już z biurem prokuratora stanowego i podmiejskim oraz chicagowskim departamentami policji by zapewnić sobie jak najdalej idącą pomoc i współpracę w zakresie zbierania informacji o przestępcach.

O'Grady podkreślił spadek nieobecności w pracy wśród pracowników powiatowego Dept. Więzień. Dotychczas nie znaleziono kandydata na stanowisko dyrektora tego departamentu.

## Wyróżnienia Dla Działaczy Mniejszości Etnicznych

Chicago (Inf. wł.) — Kongresman William O. Lipiński (demokrata, 5 okręg wyborczy), pełniący funkcję współprzewodniczącego Krajowego Demokratycznego Komitetu d/s Mniejszości Etnicznych poinformował, że Demokratyczna Rada d/s Mniejszości Etnicznych na stan Illinois będzie pełniła rolę menasa pierwszego doroznego bankietu pn. 1st Annual Heritage Awards Dinner. Impreza odbędzie się 31 maja, w sali bankietowej Mayfield, przy 6072 S. Archer Ave., w Chicago.

Według kongr. Lipińskiego odznaczenia pn. Heritage Awards zostaną wręczone dwunastu przedstawicielom różnych mniejszości etnicznych, w dowód uznania ich dorobku i wkładu w rozwój tak własnej, jak i amerykańskiej społeczności oraz w dowód uznania ich zasług dla Partii Demokratycznej.

Osoby zainteresowane bankietem oraz przedstawieniem kandydata do nagrody powinny telefonować pod nr 582-7323-24 (prosić Jima La-ski). W chicagowskim biurze kongr. Lipińskiego można otrzymać formularze podań, które należy składać przy ubieganiu się o nominację.

## Kara Śmierci Dla Recydywisty

Niejaki Stanley Howard uznany winnym zamordowania właściciela warsztatu remontowego karoserii samochodowych, został w środę skazany na karę śmierci przez Lawę Przysięgłych Sądu Okręgowego Pow. Cook. Decyzję o najwyższym wymiarze kary dla Howarda podjęli przysięgli po 6-godzinnych obradach.

Właściciel warsztatu remontowego, 42-letni Oliver Ridgell został zamordowany w maju, 1984 r.

Warto dodać, że Howard jest recydywistą. W chwili obecnej odbywa wyrok 78 lat pozbawienia wolności, który otrzymał za inne przestępstwa.

## LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery	Pick 4
16 kwietnia, 1987	16 kwietnia, 1987
<b>8 8 5</b>	<b>8 9 8 3</b>
<b>LOTTO</b>	
Sobota, 11 kwietnia, 87	<b>22 26 30 32 34 42</b>
Środa, 15 kwietnia, 87	<b>08 12 19 24 30 39</b>